

Årsmelding 1992

92

NORSK KULTURRÅD

Årsmelding 1992

92

NORSK KULTURRÅD

Leiaren har ordet	1
Året 1992 – hovuddrag i verksemda	2
I fokus:	
Norsk kulturråd og samisk kultur	4
Fråsegner	7
Utgreiingar, konferansar o.l.	10
Norsk kulturråds prisar 1992	11

Disponeringa av Kulturfondet

Hovudfordeling	13
Litteratur	14
Tidsskrift	17
Musikk	18
Biletkunst og kunsthandverk	20
Kulturvern	22
Samisk kultur	24
Barne- og ungdomskultur	26
Kulturbygg	28
Andre formål	29
Administrasjonsutgifter	

Råd, utval og administrasjon

Vedtekter, retningslinjer og reglement	31
Råd og utval	31
Kontakt med andre organ	34
Rådets administrasjon	34

Lister over innkjøp og løyvingar i 1992

Innkjøpsordninga for ny norsk skjønnlitteratur	35
Innkjøpsordninga for nye norske barne- og ungdomsbøker	36
Litteratur, andre løyvingar	37
Tidsskrift	39
Musikk	40
Biletkunst og kunsthandverk	41
Kulturvern	42
Samisk kultur	43
Barne- og ungdomskultur	45
Kulturbygg	46
Andre formål	47

Tilbakeblikk

Den sjuande fireårsperioden i Norsk kulturråds historie er avslutta, og nye rådsmedlemmer for dei kommande fire åra er oppnemnde. For meg som avgått leiar er det difor grunn til å sjå attende ikkje berre på 1992, som denne årsmeldinga gjeld, men på heile fireårsperioden.

Norsk kulturråd har alltid oppfatta seg sjølv som eit kulturens forsøks- og utviklingsråd. I alle rådsperiodar har fleire av rådsmedlemmene vore aktive kunstnarar, som i tillegg til grundig fagleg innsikt også har hatt evna til nyskapande tenking. Dette har vore til stor vinning for rådets arbeid og har vore med på å motverke at verksemda skulle stivne i byråkratiske former.

Det som gir Norsk kulturråd høve til å stø nyskapande aktivitetar eller sette i gang eksperimenterande prosjekt, er sjølv sagt dei midlane vi rår over gjennom dei årlege løyvingane til Norsk kulturfond, siste året om lag 130 millioner kroner.

Ein del av fondsmidlane er rett nok bundne til faste ordningar. Særleg gjeld dette innkjøpsordningane for ny norsk skjønnlitteratur, som legg beslag på meir enn ein tredel av budsjettet.

Innkjøpsordningane har vore – og er – heilt naudsynte for å halde oppe og vidareutvikle norsk skjønnlitteratur i vårt lille språkområde. Omsynet til vår eigen litteratur var då også ein av grunnpilarane i argumentasjonen då Norsk kulturråd vart skipa.

Samstundes har innkjøpsordningane lenge vore ein uforutsigbar utgiftspost for rådet. Faktorar som prisauke og titteltal har gjort det vanskeleg å handtere ordningane innanfor ei på førehand fastsett ramme. Men når innkjøpte titlar i åra 1990–92 nå har stabilisert seg på 180–200 titlar på «vaksen- ordninga» og 100–110 titlar på «barne- og ungdomsordninga», og det vidare er innført fast arkprissystem for alle bokinnkjøp, ser både desse ordningane ut til å vere under budsjettmessig kontroll.

Men sjølv om innkjøpsordningane har tatt meir og meir av kulturfondsmidlane, har Kulturrådet likevel gitt stønad til om lag halvparten av dei rundt 6000 søknadene vi fekk i siste fireårsperiode. Av særleg stor verkstad for åra framover trur vi satsinga på barn og ungdom har vore. Nemnast kan til dømes prosjekta «Prøv selv» for barn og «Kulturgiv» for ungdom.

I 1991 vedtok Kulturrådet å leggje opp til særskilde satsingsområde i åra framover, i tillegg til dei faste arbeidsområda. *Kultur og reiseliv* og *eit betre visuelt miljø* vart blinka ut for satsing frå 1992, saman med det faste arbeidsområdet *barne- og ungdomskultur*, og rådet ventar seg mykje av dette.

Med omsyn til dei mange tiltaka som vi elles har støtta eller sett i gang i dei fire siste åra, viser eg til denne årsmeldinga og meldingane frå tidlegare år. Eg har her berre lyst til å nemne at vi i desse fire åra har komme med om lag 50 fråsegner i kulturspørsmål.

Til slutt noen ord om samisk kunst og kultur. Hovudansvaret på dette området har til no kvilt på Norsk kulturråd. Frå 1.1.93 ligg ansvaret på det nyskipa samiske kulturrådet under Sametinget, slik at Norsk kulturråd her har fått ei avlastning.

Men det er meir enn nok av spanande, uløyste oppgåver att. Ein del oppgåver er nemnde i denne årsmeldinga. Regjeringas kulturmelding vil sikkert óg stå sentralt i Kulturrådets arbeid i åra framover. Eg ønskjer det nye rådet lykke til i si verksemd til gagn for heile landets kulturliv!



Andreas I. Kræmer

Ny kurs

1992 var eit godt år for Norsk kulturråd. Profilen som meir av eit kulturens forsøks- og utviklingsråd vart styrkt. Første vilkåret, å få kontroll over kostnadene for innkjøpsordningane for ny norsk skjønnlitteratur, var i hamn ved årsslutt. Dei faste forvaltningsoppgåvene minka: Andre instansar overtok stønadsordningane for frie sceniske grupper, utsmykking av offentlege bygg, debutant- og utstyrsstønad til biletkunstnarar og kunsthandverkarar og trykkingsstønad for noter. Dei to nye satsingsområda «Kultur og reiseliv» og «Eit betre visuelt miljø» tok form, og nye forsøksprosjekt starta opp på dei faste arbeidsområda.

Etter innspel på kulturrådskonferansen hausten 1990 om Kulturrådet som eit kulturens forsøks- og utviklingsråd, gjekk rådet inn i ei slik utvikling i 1991, godt sekundert av Kyrkje- og undervisningskomiteen, som i behandlinga av statsbudsjettet hausten 1991 streka under at Kulturrådet ikkje bør administrere faste stønadsordningar.

Meir frie midlar

For 1992 fekk Kulturfondet 130 438 000 kroner av Stortinget. Av desse midlane gjekk vel 60 millionar til ulike innkjøpsordningar for litteratur og biletkunst, og til utval og administrasjon. Fire millionar var bundne av tilsegner frå tidlegare år. Det var då vel 66 millionar att til nye søknader og eigne prosjekt, seks millionar meir enn året før. Størstedelen av desse midlane gjekk til tiltak i distrikta.

I alt vart Kulturrådet søkt om 312 millioner kroner, litt mindre enn i 1991. Årsaka ligg i dei fire stønadsordningane som var overførte til andre instansar.

Kultur og reiseliv

Dette er ei særskild satsing i fire år, med sikte på å leggje grunnlaget for eit varig og kontinuerleg samarbeid mellom kultur og reiseliv nasjonalt, regionalt og lokalt. Målet er kulturell vekst, positiv næringsutvikling og auka sysselsetting. Døme på prosjekt: Ei handbok som presenterer ulike kulturattraksjonar og opplevingar i Noreg gjennom tekst og illustrasjonar, med turoperatørar som hovudmålgruppe. Ei brukarhandbok for museum, med praktiske råd om korleis ein legg til rette for å nå publikum. Ei brukarundersøking om kva kulturområdet har å seie for reiselivsnæringa.

Eit betre visuelt miljø

Det andre fireårige satsingsområdet er det visuelle miljøet. I første omgang har Kulturrådet gått inn i prosjekt som tar vare på det estetiske aspektet ved stad utforming generelt og planleggjing og utbyggjing av nye veganlegg spesielt. Mellom anna er det gitt tilskot til eit forskningsprosjekt på estetikk og kultur i samband med bensinstasjonar. Rådet prioriterer tiltak som e tverrfaglege og modellutviklande, har overføringsverd og gir sysselsettingseffekt. Satsinga vart lansert på konferansen «Omgivelser som kultur» våren 1992, samarbeid med Kulturdepartementet.



Visuelle kvaliteter i gammalt trehusmiljø.

Litteratur

I 1992 gjekk budsjetta for innkjøpsordningane for ny norsk skjønnlitteratur i hop, etter fleire år med store vanskar. Ei viktig årsak var avtalen mellom Kulturrådet og forleggarforeningane om å leggje ein fast arkpris ti grunn for kostnadsrekninga, og ikkje som før utsalprisen for boka.

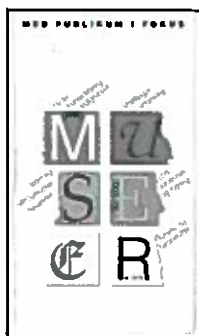
Den treårige prøveordninga med innkjøp av omset skjønnlitteratur gjekk ut i 1992 og vart evaluert av UTL NOR. Konklusjonen var at ordninga bør gjerast permanent, og det bør vere ei eiga ordning for barne- og ungdomsbøker. Også prøveordninga med stønad til nye norske teikneseriar går mot slutten. Røynslene så langt viser at behovet for stønad til seriar med mindre omfang enn album er stort, og andre stønadsformer vi bli vurdert.

Prosjektet «Arbeidslaus ungdom og litteratur» starta i 1992, i samarbeid med Statens bibliotektilsyn Halden, Vestre Toten, Kåfjord i Troms og Møre og Romsdal fylkeskommune er med, og modellane er ulike både i innhald og tidsramme.

Musikk

Kulturrådet har latt eit utval sjå på behovet for eit profesjonelt kor. Utgreiinga kom i juli, og etter høyring gjekk rådet inn for at det bør skipast eit frittstående profesjonelt kor i Noreg, med full statleg finansiering.

I 1992 starta prosjekt «Musikkdilla» opp, i samarbeid med Rikskonsertene og Barneredaksjonen i NRK P1. Det gjeld tiltak for å betre fonogramproduksjonane for barn og unge, frå tradisjonssongar til soger og samtidsmusikk.



Eit anna tiltak heiter «Kulturkobling». Tekstforfatta-
ar, komponistar og andre skapande kunstnarar vart
opla saman, så det kan bli nye, norske musikkteater-
produksjonar for barn og unge.

Biletkunst og kunsthandverk

Det store prosjektet på dette området er «Pilotgallerier
for barn og unge». Rådet har løyvt 5,5 millionar over
tre år, institusjonar i Akershus, Rogaland, Buskerud,
Vest-Trøndelag, Nordland og Troms er plukka ut, og
prosjektet startar opp i 1993.

«Galleriundersøkelsen 1991», ei undersøking av
utstillingstilhøva for kunst utanom dei fire største byane,
er ferdig på tampen av året og er spreidd til alle
kommunar, fylkeskommunar, kulturinstitusjonar og utstil-
lingsstader for kunst.

Kulturvern

På museumssida er det mellom anna satsa på informa-
jonsteknologi. Til dømes har Norsk folkemuseum fått
tønad til ein biletdatabase. Også på arkivsida har
rådet gått inn med midlar til teknologi, eit databasert
registreringssystem for lokal- og privatarkiv. Av prosjekt
om elles merkjer seg ut, er St Jørgen Hospital i Bergen
senter for lepradokumentasjon, og istandsetting av
aubanesentralen i Longyearbyen på Svalbard.

Samisk kultur

I 1992 var siste året Kulturrådet hadde ansvaret for dei
samiske kultursakene. Frå 1993 tar eit samisk kulturråd
over Sametinget over. Søknadsmengda er i sterk vekst,
og Kulturrådet løyvde i 1992 om lag 5,5 millionar
krone til samiske kulturformål, nesten ein million meir
enn avsetninga i budsjettet.

Barn- og ungdomskultur

Prosjektet dreier seg i hovudsak om større prøvepro-
sjekt. Nye treårige prosjekt i 1992 var barnefilmklub-
bar, barn/unge og dans, barn/unge og museum og
pilotgalleri for barn og unge (saman med biletkunstom-
rådet). Elles er det mellom anna gjort ei kartlegging av
kulturinnhaldet i skolefritidsordningane og ei evaluering
av korleis barna sjølve ser på dei.

Kulturrådet var med og arrangerte konferansen
«Ungdom og kultur – de unges ansvar?», der det
mellom anna vart fokusert på ungdom som aktive
kulturutøvarar og formidla røynsler frå aktuelle tiltak på
 ulike kulturområde.

Kulturbygg

I 1992 hadde Kulturrådet 8,5 millionar til kulturbygg og
at med søknader for 70 millionar. Utan ei solid påplus-

sing for 1993 meinte rådet at det prinsipielt burde fritas
for dette ansvarsområdet.

Andre formål

Kvart år freistar Kulturrådet å få denne avsetninga så
stor som råd er, for det er her det er midlar til slikt som
går på tvers av eller fell utanfor dei øvrige avsetningane.
I 1992 gjekk satsinga på kultur og reiseliv og det visu-
elle miljøet av desse midlane, men frå 1993 vert det sett
av egne avsetningar til dette.

Større prøveprosjekt på denne avsetninga er elles
Norsk Dukketeater Akademi i Fredrikstad, Nordland
dukketeaterverksted i Stamsund og Nordic Black Thea-
tre i Oslo.

Kulturrådet har tatt opp behovet for meir og betre
kulturstatistikk, og i 1992 kom «Rapport 92/12 Kultur-
og mediebruk 1991» utgitt av Statistisk sentralbyrå, og
«Bøker i tall», utgitt av Norsk kulturråd.

Kulturjournalistikk

Kulturrådet har skipa ein årleg pris for å stimulere
kulturjournalistikken i Noreg. Første utdeling var i juni
1992, og det var IdaLou Larsen i Nationen som fekk
prisen.

Utgreiingar, konferansar m.m.

Kulturrådet har to hovudoppgåver, å forvalte Kulturfon-
det og å vere eit rådgivande organ for staten i kultur-
spørsmål. Til den siste oppgåva er utgreiingar, fråseg-
ner og konferansar viktige verkty.

I 1992 har rådet vore med og arrangert konferan-
sar om m.a. omgivnaden som kultur, om kunstformid-
ling i skolen og om ungdom og kultur. Og rådet var
medarrangør for Reiselivsdagane i Harstad. Det vart
lagt fram ei utgreiing om profesjonelt kor i Noreg, ein
plan for vern av fotografi og ei undersøking av utstil-
lingstilhøva for kunst utanom dei fire største byane.



I meir enn 25 år har Norsk kulturråd engasjert seg i samisk kulturreisning. Når no Samisk kulturråd tar over ansvaret, er det på sin plass med eit lite tilbakeblikk.

Skiftande signal

Mot slutten av 1800-åra vart den positive utviklinga som hadde prega språkpolitikken og opplysningsarbeidet sidan 1820-åra, avløyst av ein meir målmedvitte fornuftspolitikk. Den veksande nasjonale sjølvhevinga med sikte på lausriving frå Danmark og Sverige førte til eit sterkare nasjonaliseringspress mot minoritetane og særleg mot folket i grenseområda i nord. Offisielt galdt det å betre norskkunnskapane og det allmenne kunnskapsnivået, for å bedre dei materielle og kulturelle kårane. Fram mot Andre verdskrigen kunne den offisielle politikken vise til ei rad materielle framsteg, m.a. betre skolestell, kommunikasjonar, bustadtilhøve og helsestell.

I mange lokalmiljø stod likevel samekulturen sterkt. Og nettopp under fornuftspresset vart kimen lagt til ein ny samepolitikk – til å begynne med i strid med den offisielle lina.

Gjenreisningstida

Gjenreisninga etter krigen førte samane nærare storsamfunnet. Gjenreisningstida med sine mange skjema og rundskriv og framande fagfolk gav riksspråket høgare prestisje og enormt mykje større bruksflate enn før. Den nye utviklingsoptimismen var forankra i ein ideologi der økonomisk vekst, sosial og geografisk mobilitet og ei livsform prega av auka forbruk var dei synlege teikna på framsteg. I fleire tradisjonelle samebygder som i mellomkrigsåra var prega av fattigdom og til dels sosial naud, hadde denne utviklingstrua særleg gode vekstkår. Tankar om revitalisering av tradisjonelle, samiske verdier vart avviste som totalt uaktuelle.

I 1948 foreslo Samordningsnemnda for skoleverket å bryte med den norske nasjonaliseringsprosessen og i staden gi rom for samisk språk og kulturfag i skolen. Av lokalaviser frå 1940-50-åra kan ein sjå at reformforslaga kom temmeleg brått på mange. Det var gjengs oppfatning blant lokalpolitikarar at tiltak for samisk språk og kultur var fjern teori utan aktualitet for deira framtidige liv.

Samekomiteen av 1956

I innstillinga si la «Komiteen til å utrede samespørsmål» opp til eit avgjerande brøt med den gamle assimilasjonslina. Dette vekte voldsom strid i Finnmark, også i dei fleste samebygdene. Komiteen vart skulda for forsøk på å isolere sameområda frå den sosiale og økonomiske framgangen i landet for øvrig. Mange samiske politikarar støtta dette synet. På den andre sida førte

debatten til at mange samar aktiviserte seg til støtte for ein positiv minoritetspolitikk, og fleire nye sameforeiningar vart stifta.

Styresmaktene slutta seg i store trekk til Samekomiteens innstilling, og etter stortingsbehandlinga kan ein seie at Noreg i prinsippet gjekk inn for ein aktiv og positiv kulturpolitikk for den samiske minoriteten.

Treig reformprosess

Det var no grunn til å vente ein langt sterkare og meir planmessig innsats for å fremme materiell og kulturell vekst på samisk grunn. Innføring av samisk begynnarundervisning i grunnskolen vart ei prioritert oppgåve, men for øvrig gjekk det treigare enn venta med nye tiltak. Dette hadde fleire årsaker. Ei av desse var utvilsamt mangel på tverrfagleg og tverretatleg koordinering av planar og tiltak. Den offentlege administrasjonen vart heller ikkje styrkt for å makte skippertaka som reformforslaga la opp til.

I samsvar med framlegg frå Samekomiteen vart Norsk Sameråd skipa i 1964. Mindretalet i komiteen foreslo eit eige kontor for samiske saker innanfor sentraladministrasjonen. Dette vart først oppretta i 1980, i Kommunaldepartementet.

Samekomiteens innstilling var ein rammeplan. Dermed var det behov for ei rad spesialutgreiingar på ulike felt. Slike kom frå slutten av 1960-åra og utover, og ein kan seie at utgreiingsarbeidet framleis pågår. Frå starten av stod undervisnings- og næringssaker i fokus, medan kultursektoren med sine mindre iaugnefallande behov vart liggjande i eit vakum trass i dei offisielle erklæringane om oppvurdering av samiske kulturverdier. Slik var stoda då Norsk kulturråd vart skipa i 1965.

Kulturrådet trår til

Forvaltningsmessig vart «det samiske kulturproblemet» løyst ved at Norsk kulturråd fekk ansvaret for statens engasjement. Kulturrådet fekk eit fond, og dette gav rådet stort sjølvstende, noe som kunne vere problematisk i høve til det samiske feltet, som òg hadde ei klart politisk side. I dei samiske spørsmåla heldt rådet seg difor noe tilbake. Ut frå det synet at samisk kultur berre kan bevarast og vekse gjennom aktiv innsats av sine eigne, flytta Kulturrådet mest mogleg av det kulturpolitiske initiativet ut til sakkunnige samiske utval. Dei samiske hovudorganisasjonane og Norsk Sameråd hjelpa til med å finne fram til samiske samarbeidspartnarar.

Det sakkunnige utvalet for samisk kunst og kunsthandverk vart skipa i 1970 og har m.a. stått for innkjøp av samisk kunst og kunsthandverk til utsmykking av samiske skolar og andre lokale der samar ofte møtest



Runebomme

eller der det samiske bør markerast. Det er også halde kurs i spesielle handverk som står i fare for å bli borte.

Tiltakskomiteen for samisk litteratur kom i arbeid hausten 1971. Kulturrådet hadde heilt frå starten av sett av pengar til å utgi litteratur på samisk, men det mangla søknader. Det vart ikkje produsert manuskript på samisk, bortsett frå ei og anna omsetting.

I retningslinene for Kulturrådet stod det om utgivingar på samisk: «Utgivelsen vil først og fremst dreie seg om oversettelse til samisk av litteratur skrevet på norsk, men det bør også kunne bli tale om oversettelse av utenlandsk litteratur.» Litteraturkomiteen vart beden om å prioritere kva for bøker som skulle omsettast, men valde ein annan veg. Atskillig tid og pengar gjekk til folkemøte og seminar der ein serverte smakebitar på det lille som var av samisk litteratur, og freista å få folk i gang med å skrive ned den rike munnlege tradisjonen. Dette bar frukter. I dei næraste åra kom det meir enn 20 bøker etter samiske originalmanuskript, i tillegg til omsetting av ei rad illustrerte barnebøker. På kort tid vart den samiske skjønnlitteraturen fleirdobla. Snart var det ikkje lenger mangelen på samiske manuskript som var problemet, men å få dei ut. Løysinga vart ein samisk litteraturkonsulent. Det har sidan vore jamn vekst i den samiske originallitteraturen, utgitt på samiske forlag.

Utalet for samisk musikk vart skipa i 1975 og måtte brøyte ny mark før det kom konkrete resultat. Eit viktig spørsmål var opphavsretten til samiske andsverk, t.d. joiken. Nettopp den populariteten joiken har fått i dei seinare åra inneber ein fare for at han fjernar seg frå sine opphavlege verdier. Han kan tilpassast moderne rytmeinstrument og givast ut som samisk folke-musikk med berre ein liten rest av dei samiske grunnelementa i behold. Utalet stod her framfor vanskelege avveiningar. Det ville ikkje vore riktig å sette seg imot nye joike- og sangformer blant samane, men utvalet såg det som si oppgåve å fremme ei medviten haldning til det å gjere om på samiske musikktradisjonar etter framand mønster.

Fagleg utval for samisk kultur

Dei tre fagutvala må seiast å ha hatt autonom samisk styring av midlane Kulturrådet sette av til samisk kultur. Frå 1978 fungerte utvala som eit samla Samisk kulturutval for saker av felles interesse. Frå 1981 fekk utvala ei meir rasjonell oppbygging, med til saman ni medlemmer, av dei seks oppnemnde etter framlegg frå Norske Samers Riksforbund, Norske Reindriftssamers Landsforbund og Samenes Landsforbund, og tre oppnemnde på fagleg grunnlag av Kulturrådet. Fagleg utval for samisk kultur som det vart kalla, arbeidde dels i plenum som eit «fellesutval» og dels i form av underutval for høvesvis litteratur, biletkunst/duoddji og musikk.

I 1980-åra kom dei samiske kunstnarorganisasjonane til: Samisk billedkunstnerforbund frå 1979, Samisk forfatterforbund same året, Samiske teaterarbeidere frå 1982 og Samisk musikerforbund frå 1984, alle organiserte på nordisk basis. Frå 1989 fekk dei samiske kunstnarorganisasjonane foreslå tre av medlemmene i Fagleg utval for samisk kultur.

Samla er det nytta om lag 50 millionar til samiske formål fram til utgangen av 1992. Prosenten har vore aukande etter kvart som talet på kvalifiserte søkjarar frå dei samiske miljøa steig. 1972 var første året med ein eigen post til samiske formål. Posten var på 300 000 kroner, eller 1,27% av rådets budsjett. I 1992 var denne posten på 4 750 000 kroner, eller 3,56% av budsjettet.

Fagleg utval for samisk kultur har sett det som eit mål at løyvingane til samiske kulturformål kom opp i 5% av rådets årlege midlar. Ein del kostnadskrevjande søknader, særleg for samiske kulturbygg, større museumstiltak, utsmykking av bygg, og større barne-kulturtiltak er kanaliserte til andre av Kulturrådets avset-tingar. Tar ein med slike løyvingar og utgiftene til admin-istrasjon, utvalsreiser og møte, kjem ein nokså nær 5% for dei siste åra.



Samar i Persas reinsby, 1911

Samisk litteratur har vore det sterkaste satsingsom-rådet. Etter retningslinjer vedtatt i 1988 har forlaga kunna rekne med tilnærma full finansiering frå Kultur-fondet for original samisk skjønnlitteratur. Frå 1988 til 1993 er det gitt stønad til 82 samiske, skjønnlitterære bøker, og i tillegg kjem omsettingar. Dette inneber truleg ei ny fordobling av den samla skjønnlitterære produksjonen på samisk.

Kvalitativ vekst i samisk litteratur er avhengig av konsulentarbeid og litteraturkritikk. Fagleg utval for litteratur har halde kurs i manusbearbeiding og konsulentarbeid for nordsamisk litteratur, og liknande kurs var planlagt for lulesamisk og sørsamisk, men fekk ikkje nok oppslutting. Det er vidare gitt stønad til kritisk- og konsulentseminar arrangert av andre instansar.

Avsettingane til samisk biletkunst og kunsthandverk er i hovudsak nytta til bokillustrasjonar, kunstnarleg utsmykking av bygg, utstillingar, dokumentasjonsarkiv for samisk biletkunst og til større arrangement som World Conference of Indigenous People (WCIP) i Tromsø 1990 og utstillingsprosjektet «Arts from the Arctic» som opnar i urbefolkningsåret 1993. Innkjøpskonsulentar oppnemnde etter framlegg frå Samisk kunstnerforbund har gjort ei rad innkjøp for eit framtidig samisk kunstmuseum. Vinteren 1993 blir desse verka utstilt samla for første gongen, i De Samiske Samlinger i Karasjok.



Det første sametinget, 1989

Underutvalet for samisk musikk har vore i ein einestående situasjon då det ikkje finst andre instansar med ansvar for samiske musikkformer. Det er drive utstrakt kontaktverksemd for å finne «eigarar» til dei idear og tiltak ein meinte måtte til for å verne og utvikle musikktradisjonane, og det er lagt mykje arbeid i utgreiingar.

6 Aktiviteten er aukande og spreier seg til nye regionar. Også i sørsamiske område kjem det nytt liv i samiske musikktradisjonar. Forsøksprosjektet «Sami Grand Prix» i Kautokeino er støtta gjennom dei tre siste åra. Karasjok har tilsett eigen musikkonsulent, og fleire tiltak er støtta.

For øvrig er økonomisk og fagleg stønad gitt til fonogramproduksjon, kulturarrangement med konsertar, innsamling av musikktradisjonar, nye komposisjonar og utgreiingar. Stønad er også gitt til kurs, fagseminar og joiketevlingar. Auka aktivitet og stigande kvalitet vitnar om ei gradvis profesjonalisering av samisk musikkliv.

Posten «Andre tiltak samisk kultur» femnar om ei rad satsingsområde og eksperimentelle, tverrfaglege prosjekt. Frå denne posten går det stønad til kulturvern-

formål av ymse slag, verdfulle bokverk for samisk kultur, kulturarrangement med fleirfagleg program, teater, film, tiltak for samiske barn, forprosjekt og utgreiingar. Mangfaldet i den samiske kulturreisinga kjem særleg godt fram på denne posten.

Ein ny situasjon i 1990-åra

Norsk kulturråds tilhøve til samisk kultur kan med visse forenklingar delast i fasar:

- 1965–69 Ventefasen, då midlar vart utlyst, og rådet venta på søknader.
- 1970–74 Den oppsøkjande fasen, då samiske utval vart skipa og tok initiativ til seminar, prosjekt osv.
- 1975–83 Oppbyggingsfasen, då avsettingane vart styrka, administrasjonen forsterka og det statlege engasjementet betre koordinert.
- 1984–86 Forventningsfasen, etter at aktiviteten på alle plan hadde auka sterkt.
- 1987–92 Innsatsfasen, då løyvingane vart fordobla og innsatsen spreidd til nye geografiske område.

Det er grunn til optimisme på vegne av samisk kultur. Men den offentlege kulturpolitikken kan berre gi dei forvaltningsmessige rammene. Heilt avgjerande for ein meningsfylt kulturpolitikk er korleis folkegruppa ser på sin eigen situasjon og sine framtidige moglegheiter som berar av eige kulturfellesskap. Nettopp her har det i løpet av dei siste 25 åra komme eit mentalt klimaskifte.

Stadig fleire samar vurderer ei framtid som samar i eit anna lys enn før. Dei er meir interesserte i å snakke om seg sjølv og framtida. Samstundes tar kulturytringane nye former, i pakt med moderne livsstil. Samisk kultur får såleis eit noe anna innhald enn det ein tradisjonelt har lagt i det.

Haldningsendringa har mange årsaker. Ei av dei er endringa i den offentlege kulturpolitikken, som har gitt samisk identitet større prestisje. Løyvingane til samiske kulturformål har vore med og gitt det samiske legitimitet, også i storsamfunnet. Og samisk aktivitet i Kulturrådets regi har gitt samekulturen høgre status, ikkje minst i samene sine eigne augo. Tiltaka har sjeldan vore kontroversielle, men snarare sveisa folk saman til til auka innsats. I ei brytningstid har Norsk kulturråd vore med på å svinge pendelen frå kulturopessimisme til kulturoptimisme. Når Samisk kulturråd no tar over, er grunnen rydda for ein ny epoke i samisk kulturhistorie, i Sametingets regi.

Av Bjørn Aarseth

Ei hovudoppgåve for Norsk kulturråd er å vere eit rådgivande organ for Kulturdepartementet i kulturspørsmål. Rådet får difor ei rekkje saker til fråsegn i løpet av eit år. Også andre instansar kan be om å få Kulturrådet si meining om særskilde saker, og rådet kan gi fråsegner på eige initiativ.

I 1992 har Norsk kulturråd uttala seg om desse sakene:

- «Omgivelser som kultur – handlingsplan for estetisk kvalitet i offentlig miljø»
- Skattereforma og norsk litteratur
- Utgreiing om profesjonelt kor i Noreg
- «Fotografi – fortid og framtid – plan for vern av fotografi»
- Utgreiinga «Norsk Fotografisk Museum»
- NOU 1991:31 Oslo middelaldermuseum. Senter for opplevelse, aktivitet og kunnskap
- Handlingsplan for kulturminneforvaltninga
- Kulturrådets prøveprosjekt «Levende bilder, barn og unge»
- Samisk kulturråd
- NOU 1992:21 Ikke bare ord – statlig informasjon mot år 2000
- NOU 1992:17 Rammeplan for barnehagen
- «Da klokka klang. Innstilling om skolestart for 6-åringar»
- Rammeplanar for allmennlærerutdanning, generell del
- Studieplanar for faglærerutdanning i musikk og for faglærerutdanning i forming og formingsfag

Omgivelser som kultur

Kulturdepartementets handlingsplan «Omgivelser som kultur» sett søkjelyset på eit lenge forsømt felt. Sjølv har Kulturrådet valt dette feltet som satsingsområde frå 1991.

I fråsegna sa Kulturrådet seg glad for at det nå ligg føre ein handlingsplan for estetisk kvalitet i offentlig miljø, rådet var var samd i at det trengst interdepartementalt samarbeid på høgt nivå politisk og fagleg for å nå dei forventade resultatane. Rådet peikte vidare på at kunstnarorganisasjonane og Utsmykkingsfondet for offentlege bygg óg må trekkjast med i samarbeidet. Rådet gjekk ut frå at Kulturdepartementet gjennom det interdepartementale arbeidet vil få utvikla ein strategi for å gi handlingsplanen gjennomslag på dei ulike forvaltningsnivåa, ikkje minst på kommunalt nivå.

Skattereforma og norsk litteratur

Kulturrådet har lenge ottast for verknadene den nye skattereforma kan få for norsk litteratur. I ei fråsegn hausten 1992 sa rådet det slik:

«De reglene for skattlegging av varelagrene hos forleggere og bokhandlere som skattemyndighetene nå prøver å presse gjennom, vil føre til ubøtelig skade for bokkulturen i Norge. Disse reglene vil tvinge forlag og bokhandlere til å tilintetgjøre en mengde bøker to år etter utgivelsen, bøker som i stor utstrekning er utgitt med støtte av offentlige midler – gjennom innkjøpsordningene eller på annet vis – under den klare forutsetning at de skal være å få kjøpt til opplaget er utsolgt.

Det vil være absurd at den samme stat som direkte eller indirekte subsidierer utgivelsen av nye bøker, såvel som av eldre bøker i nye utgaver, vil presse forleggere og bokhandlere til å tilintetgjøre dem etter kort tid gjennom en beskatning som ikke tar hensyn til «varenes» helt spesielle egenart og verdi. Dette vil igjen medføre at Norsk kulturråd kan bli tvunget til å revurdere hele sin støtte til norsk litteratur.

Norsk kulturråd, som i stor utstrekning formidler den statlige litteraturstøtten, vil derfor på det sterkeste advare mot følgene av den foreslåtte skatteordning og henstille til partene å finne fram til løsninger som gjør det økonomisk mulig for forlag og bokhandlere å holde bøkene på lager så lenge som de er forpliktet til det – faktisk i og med den støtte de har fått, faglig og moralsk ut fra det kulturelle ansvar som hviler på dem. Det er et ansvar som veier særlig tungt i et lite land som vårt og under det sterke press fra andre medier som bøker og lesning i vår tid er utsatt for.»

Profesjonelt kor

Eit utval nedsett av Norsk kulturråd kom sommaren 1992 med framlegg om eit profesjonelt kor i Noreg, i tillegg til Den norske operas kor. Etter høyringsrunden konkluderte rådet at det er sterkt ønskjeleg at det som ei prøveordning vert skipa eit slikt kor.

Koret bør vere frittståande og heilfinansiert av staten, med turnéverksemda som ein viktig del av aktiviteten. Medlemmene bør vere tilsette på heiltid. Målet bør vere at koret skal ha minst 32 stemmer, men i første omgang kan ein ha 16 stemmer. Sjølv med 16 stemmer, og sjølv om koret mellombels er knytt til ei eksisterande musikkorganisasjon, vil det venteleg vere vanskeleg for Kulturrådet å ta på seg driftsutgiftene aleine. Rådet vil difor undersøkje ei mogleg delfinansiering frå andre kjelder. Når finansieringa eventuelt er løyst, vil rådet sjå på lokaliseringa og andre praktiske og organisatoriske spørsmål.

Vern av fotografi

Ei arbeidsgruppe nedsett av Kulturrådet la hausten 1992 fram utgreiinga «Fotografi, fortid og framtid», med plan for vern av fotografi. Eit hovudmål var å definere eit nasjonalt ansvar for fotobevaring og trekkje opp liner for koordineringa mellom nasjonal, regional og lokal innsats. Vidare tar planen opp sikring, innsamling, oppbevaring og tilgjengeleggjering av fotografisk materiale. Planen skal oversendast aktuelle departement og kommunale instansar.

Norsk kulturråd såg planen som eit godt grunnlag for å få arbeidet med dette viktige kulturhistoriske materialet inn i meir systematiske former. Ansvarsdelinga som er foreslått mellom dei ymse forvaltningsnivåa, og mellom ymse organisasjonar, synest klar og velgrunna. Men dei regionale ansvarsinstitusjonane bør evaluerast, og det må avklarast kva rolle Sekretariatet for fotoregistrering skal spele.

Planen legg opp til utvida stillings- og ressursbehov. På nasjonalt nivå blir det foreslått konservatorstillinger ved sentrale institusjonar og ei stilling som rådgjevar i bevarings- og fototekniske spørsmål. Norsk kulturråd ser det som viktig at staten stiller til disposisjon midlar til desse stillingane.

På regionalt nivå er det framlegg om konserveringsatelier for fotokonservering, med faste stillingar i alle fylke. Vidare bør alle ansvarsinstitusjonar ha fotograf og fotoarkivar. Dette er ei ideell målsetting som kan vere vanskeleg å oppfylle i dagens situasjon. Samarbeidstiltak mellom fylka og innanfor fylket bør difor vurderast.

Norsk Fotografisk Museum

Forbundet Frie Fotografer la sommaren 1992 fram ei utgreiing om korleis fotografi som kunstnarleg uttrykk bør innpassast i museumsstrukturen i Noreg.

Kulturrådet sa seg samd i at det er behov for eit Norsk Fotografisk Museum og at det bør vere eit statleg ansvar å skipe det, som ein sjølvstendig institusjon. Dersom det viser seg vanskeleg å etablere museet som ein sjølvstendig institusjon, går Kulturrådet inn for eit museum knytt til ein eksisterande institusjon som alt har eit fagmiljø og samlingar.

Vidare var Kulturrådet samd i at hovudoppgåva for eit slikt museum bør vere samling, bevaring, forskning og formidling av historisk fotografi og samtidsfotografi av høg kunstnarleg og fagleg kvalitet. Det bør byggjast opp ei kvalitativ og representativ samling, primært av norsk, men også av utanlandsk fotografi, og det bør vere tilstrekkeleg kunstnarrepresentasjon i styrande organ og innkjøpskomitear, også for innkjøp av historisk fotografisk materiale.

Oslo Middelaldermuseum

NOU 1991:31 Norsk Middelaldermuseum f ruinområdet i Gamlebyen i Oslo blir eit muse for oppleving, aktivitet og kunnskap. Området fall frigjerast frå trafikkmaskinar og jernbanea

Kulturrådet var positivt til planane om å i presentasjon av permanente samlingar med vingssenter med ulike aktivitetar, men åtva gjere det heile for showprega. Vidare rådde t til at heile ruinområdet blir gjort til parkom den antikvarisk og industrihistorisk interessan ivverkstaden bevart og nytta som museumsby seringa av eit mellomaldermuseum i Gamle vere både ei nasjonal, fylkeskommunal og oppgåve, og bør gjennomførast i nært sama reiselivsnæringa.

Handlingsplan for kulturminneforval

Miljøverndepartementet sende våren 1992 ut lingsplan for kulturminneforvaltninga på høyri

I fråsegna si gjekk Kulturrådet inn for minnevernet framleis skal vere desentralisert kommunane. Rådet såg det som særers positiv minnevern som del av miljøvernet skal sektorovergripande ansvar, slik at dei ulike sektorane skal utarbeide planar for korte minneomsyn skal ivareta kast innanfor deira vi

Rådet fann mange interessante framlegg t.d. om betre kår for vern av farty, om freding etterreformatoriske kyrkjer, og om eit Norsk Kulturminneforskning. Rådet var også glad fo vet hadde fått brei omtale. Elles såg rådet ve som særers viktig for å få heilskap i kulturminne for å få ei meir tidsmessig fredingsliste. M arbeidet knyttast sterkare opp mot fylkes kommunepplanar enn handlingsplanen foreslår

Levende bilder, barn og unge

Kulturdepartementet hadde bede rådet om ei av rådets treårige prøveprosjekt «Levende bi og unge», med tanke på vidareføring av arbe

Rådet såg det som viktig at prosjektet k opp frå sentralt hald etter at rådets treårig periode var over sommaren 1992. Prosjekte vellukka. Det er skapt større aktivitet og m visning, distribusjon og produksjon av film i prosjektkommunane, og nye samarbeidsform etatar og andre instansar i kommunane vek Røynslene er spreidd i rapportar og brosjyr fått ringverknader andre stader.

Samisk kulturråd

1990 tilrådde Kulturrådet eit eige samisk kulturråd under Sametinget. Då Sametinget våren 1992 vurderte å opprette eit samisk kultur- og næringsråd med felles ond, gjekk Samisk kunstmerråd ut mot ei slik ordning.

Norsk kulturråd sa seg samd i bekymringa til Samisk kunstmerråd og minte om si tilråding frå 1990 om eit eige samisk kulturfond og kulturråd for å sikre gode nok stønadsordningar til samisk kultur etter at oppgåvene er overførte frå Norsk kulturråd til Same-tinget.

Ikke bare ord

høyringsfråsegna til «NOU 1992:21 Ikke bare ord – Statlig informasjon mot år 2000» sa Kulturrådet seg samd i framlegg om å lovfeste den statlege informasjonsplikta og om at informasjonsoppgåvene bør prioriterast sterkare og desentraliserast i større grad. Men då nå dei etatane som får meir informasjons- ansvar, og å meir ressursar til dette. Særleg gjeld dette på kultur-området, som har eit stort udekkja behov for informasjon.

Kultur, barnehage og skole

Kulturrådet har i dei seinare åra engasjert seg i å få styrkt kulturdimensjonen i skolen generelt og dei estetiske faga meir spesifikt. Fleire prosjekt er gjennomført, oftast i samarbeid med Grunnskolerådet. I 1992 fekk Kulturrådet ei rad planutkast til høyring, frå barnehage- til lærarutdanningsnivå.

NOU 1992:17 Rammeplan for barnehagen frå Barne- og familiedepartementet fekk i all hovudsak ilslutning frå Kulturrådet. Rådet rådde til at barnehagens rolle som kunstformidlar måtte styrkast. Estetiske verdier er ein viktig del av kulturarven og må integrerast i den daglege verksemda i barnehagen, både ved eigenaktivitet, ved kunstopplevingar knytte til besøk på museum, utstillingar o.l. og ved å trekkje lokale kunstnarar inn i barnehagen som ressurspersonar.

Da klokka klang. Innstilling om skolestart for 6-åringar frå Kyrkje-, undervisnings- og forskningsdepartementet foreslår ein 13-årig allmennskole, med skolestart for 6-åringar og 10 års obligatorisk grunnskole. Kulturrådet tykte at innstillinga tok omsyn til dei spesielle behov og forutsetningar som 6-åringane har og sa mykje bra om barns eigenkultur. Rådet føresette at den endelege utforminga av skoletilbudet til dei yngste ville gå meir konkret inn på korleis førskolepedagogikken best kan ivaretakast.

Rammeplanar for allmennlærarutdanning, generell del frå Kyrkje-, utdannings- og forskningsdepartementet valde rådet å sjå på frå ein kulturpolitisk, og ikkje ein pedagogisk synsvinkel. Allment såg rådet planutkastet

som eit kvalitetsarbeid både i form og innhald, med ei brei kulturforståing i botnen. Men skoleverket sine skyldnader i høve til samisk kultur burde komme betre fram i planen. Vidare sakna rådet meir om skolen som formidlar ikkje berre av vaksenkulturen, men òg av barns eigen kultur og korleis den ytrar seg. Og kapitlet om ungdomskultur kan godt nyanserast noe meir slik at det òg blir plass til kreativiteten og andre positive verdier.

Studieplan for faglærarutdanning i musikk og studieplan for faglærarutdanning i forming og formingsfag kom også til høyring frå Kyrkje-, utdannings- og forskningsdepartementet. I musikkplanen sakna rådet kreativitet som stikkord for kva framtidssamfunnet vil krevje, planen tar for einsegnig vare på kunnskapssida. Samstundes bør fagstudiet innehalde fleire musikkfaglege komponentar i høve til det musikkpedagogiske og anna stoff. Rådet etterlyste også ei innsikting mot andre arenaer i tillegg til grunnskolen, t.d. dei sidene ved «fritidssamfunnet» som no ser ut til å komme.

Formingsplanen la etter rådets meining for stor vekt på opplæring med tanke på handverkstradisjonar, i høve til den kunstfaglege sida av faga. Vidare er verdier som estetiske kvalitetar i offentleg miljø for lite vektlagt, og utfordringar som dei nye kunstscolane for barn og unge vil føre med seg, er ikkje tatt med. Heller ikkje kjem planen inn på tilhøvet til kunstlivets institusjonar, som kunstmuseum, kunstforeiningar m.m., korkje i høve til grunnskolen eller formingslærarutdanninga. Og rådet sakna noe om tilhøvet mellom formingslærarhøgskolane og kunstnar- og kunsthistorikarutdanninga.

Norsk kulturråd har dei siste åra sett i gang desse utgreiingane som er avslutta i 1992:

- Utgreiing om profesjonelt kor i Noreg
- «Fotografi – fortid og framtid. Plan for vern av fotografi»
- «Galleriundersøkelsen 1991»

Dei to første utgreiingane er omtala i kapitlet «Fråsegner».

Galleriundersøkelsen 1991

Våren 1991 sette Kulturrådet i gang den første undersøkinga av gallerisituasjonen i Noreg, i samarbeid med Museet for samtidskunst. Arbeidet var ein lekk i eit toårig prosjekt for å styrke kunstformidlinga i distrikta, og 280 utstillingsstader for kunst utanom dei fire største byane var med. Rapporten låg føre i desember 1992 og kan nyttast som eit grunnlagsdokument i planarbeid på ulike nivå. Han vart på nyåret send ut til alle galleria, pluss departement, fylkeskommunar, kommunar og aktuelle kunstformidlingsinstansar.

Nordisk teikneseriesamarbeid

20.–23. mars 1992 var det nordisk seminar om teikneseriar i Oslo. Siktemålet var å sjå nærare på stoda for teikneserieane i dei nordiske landa og diskutere aktuelle samarbeidsformer. Arrangørar var Norsk kulturråd og Aksjonsgruppen for nordisk tegneseriesamarbeid.

Musikk- og kunstkolar

Verksemda til musikk- og kunstkolar i høve til kunstfaga i dagens skole var tema for ein stor nordisk musikk- og kunstkolekonferanse 23.–24. mars 1992 i Stjørdal. Arrangør var Kommunesentralforbundet, i samarbeid med Norsk kulturråd, Grunnskolerådet, Svenska Kommunförbundet og Kommunernes Landsfor-ening.

Omgivelser som kultur

Norsk kulturråd og Kulturdepartementet har baa satsa på å få auka merksemd om verdien av estetiske kvaliteter i offentleg miljø. 29. april 1992 inviterte dei til lanseringskonferansen «Omgivelser som kultur», i Oslo. Med utgangspunkt i utspel departementet førebudde i samband med Kulturmeldinga, og med sideblikk til Kulturrådets satsingsområde «Det visuelle miljø» ønskte ein å starte debatten om korleis få til ei haldningsendring i det daglege arbeidet rundt om i kommunar, fylkeskommunar, kunstnar- og miljøorganisasjonar.

Kunstkolar for barn og unge

Sluttkonferansen for det treårige prøveprosjektet «Kunstkolar for barn og unge» var lagt til Ålesund i dagane

28.–30. april 1992. Prosjektet femna om 16 kommunar, i samarbeid med Norsk kulturråd og Grunnskolerådet. Prosjektrapporten vil vere klar på nyåret 1993.

Kunst, skole og vandreutstillingar

Kva ønskjer skoleverket av samarbeid med kunstlivet, og omvendt? Korleis kan den skoleretta kunstformidlinga gjerast betre? Museet for samtidskunst og Norsk kulturråd samla eit førtital ressurspersonar for å drøfte desse og andre tema 11.–13. mai 1992 på Hamar. Bakgrunnen var ikkje minst kva planar Kulturdepartementet gjekk med på dette området i samband med Kulturmeldinga.

Reiselivsdagar i Harstad

Reiselivsdagane i Harstad, ein av dei tre årlege hovudkonferansane for reiselivet i Noreg, var i 1992 lagt til 3.–4. september. Det var første gongen kultur og dei tradisjonelle kystnæringane var tema, og Kulturrådet gjekk difor inn som medarrangør for konferansen.

Eg fann, eg fann!

Som avslutting på sitt treårige prøveprosjekt «Prøv selv» kalla Kulturrådet saman til seminaret «Jeg fant, jeg fant!» 31. august til 1. september 1992 i Trondheim. Tema var korleis barn sjølve kan vere med og betre dei lokale oppvekstmiljøet. Medarrangørar var Norsk senter for barneforskning, Barne- og familiedepartementet, Kulturdepartementet, Kyrkje-, utdannings- og forskningsdepartementet og Miljøverndepartementet.

Ungdomskultur på dagsorden

Landskonferansen «Ungdom og kultur – de unges eget ansvar» samla vel 300 deltakarar 21.–23. september 1992 i Fredrikstad. Bak konferansen stod Norsk kulturråd, Østfold fylkeskommune, Barne- og familiedepartementet og Kulturdepartementet, saman med NAVFs Program for ungdomsforskning, LNU og Kommunenes sentralforbund.

Framandspråklege forfattarar

Morsmållærarar i grunnskolen og framandspråklege forfattarar møttest til eindagsseminar i Oslo i november 1992. Det var Norsk kulturråd som inviterte, saman med Norsk forfattersentrum og Nasjonalt læremiddelsenter. «Treng du utfordringar som forfattar?» og «Saknar du gode skjønnlitterære bøker på eige språk i undervisninga di?» var stikkord, og siktemålet var å formidle kontakt mellom forfattarar, lærarar, forlagsredaktørar o.a., for å stimulere til bokprosjekt for barn og unge på barnas eige morsmål.

Norsk kulturråds prisar 1992

Æresprisen

Norsk kulturråds ærespris for 1992 gjekk til den samiske biletkunstnaren Iver Jåks. Prisen var på 100 000 kroner og vart delt ut under ei tilstelning i Oslo Konserthus 7. desember 1992.

Iver Jåks fekk prisen for sin mangeårige innsats for norsk og samisk kunst- og kulturliv. Mest kjend er han kanskje som grafikar og bilethoggar, noe utsmykkingane hans i til dømes De samiske samlinger i Karasjok, Tana miljøbygg og Karasjok rådhus vitnar om. Som kunstnar har han evna å sameine tradisjon og nyskaping og å formidle si tolking av det samiske til nye generasjonar av samiske kunstnarar.

Omsettarprisen

Norsk kulturråds omsettarpris for 1992 gjekk til Jan Erik Vold. Prisen var på 50 000 kroner og vart delt ut under ei tilstelning i Militærhospitalet i Oslo, i samband med rådsmøtet 28. oktober 1992.

Vold fekk prisen for sitt særprega og kunstnarleg verdfulle arbeid som omsettar og gjendiktar. I grunngevinga for tildelinga heiter det vidare:

Som omsettar tar Vold seg iblant fridomar som normalt er bannlyste i faget – han fornorskar lokalitetar og fenomen, han lar bevisst amerikanismar skine gjennom, han gjer språklege sprell i originalforfattarens ånd. Ikkje minst er hans norske Dylan-versjonar prega av denne metoden. Jan Erik Vold er truleg aleine blant norske omsettarar om å kunne gjennomføre slike grep med smak, poetisk virtuositet og autoritet.

Pris for kulturjournalistikk

Journalist IdaLou Larsen i Nationen var den første som mottok Kulturrådets nyskipa pris for kulturjournalistikk. Prisen var på 25 000 kroner og vart utdelt under ei tilstelning i Militærhospitalet i Oslo i samband med rådsmøtet 1. juni 1992. Prisen er meint som ei markering av ein innsats av vesentleg verd for kunnskap om og oppleving av norsk kunst- og kulturliv. Juryen hadde mellom anna dette å seie:

«Med kritiske spørsmål og sikker penn overvåker hun kulturpolitikk, amatørkultur og kunst. Med sin utrolige allsidighet i stoffvalg og innfallsvinkler har hun bidratt til å forsterke kulturprofilen i en landsdekkende avis. Hun presenterer stoffet slik at det får allmenn interesse, og retter kritisk søkelys på det som foregår sentralt såvel som lokalt.»

Iver Jåks

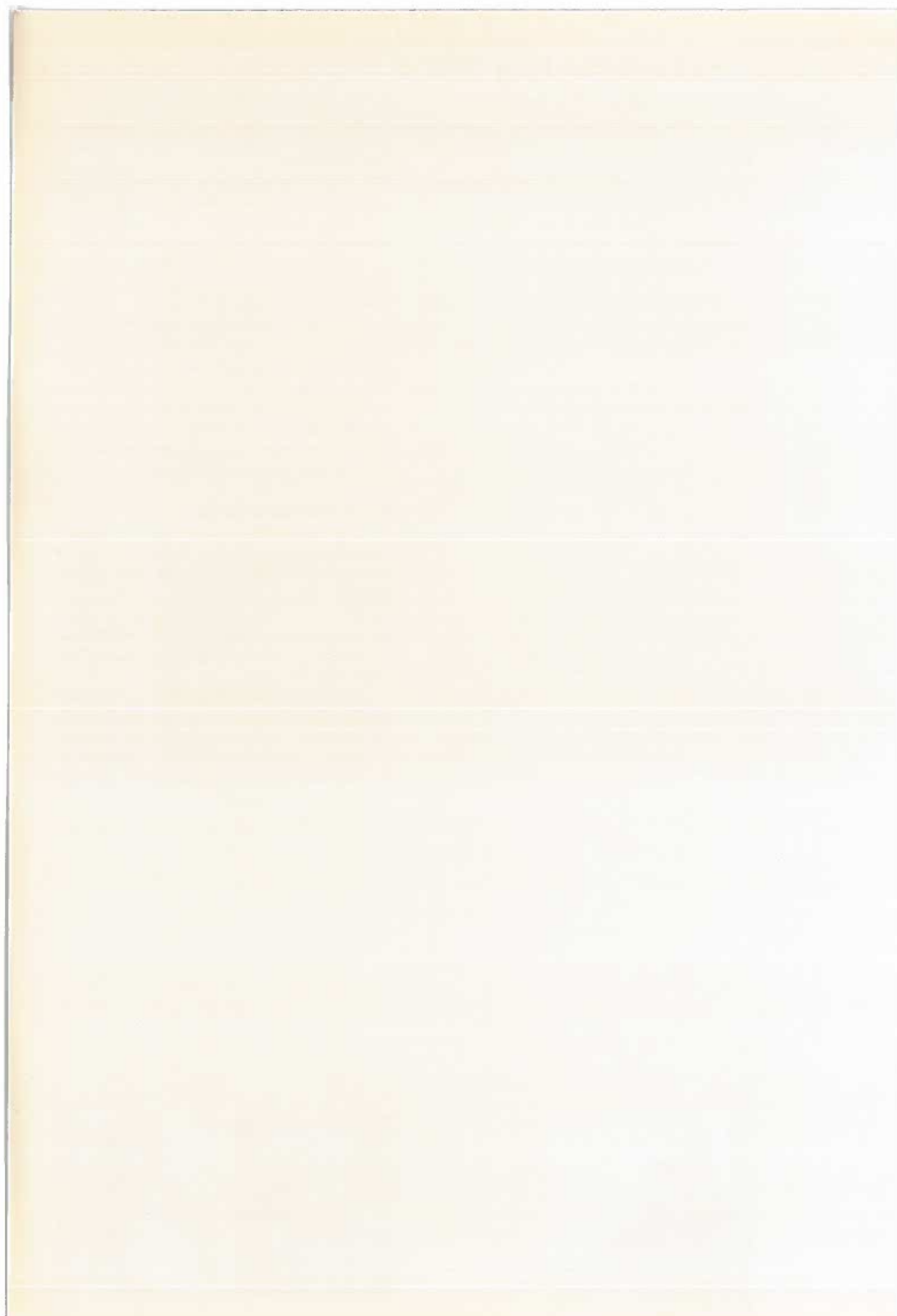


Jan Erik Vold



IdaLou Larsen





Disponeringa av Kulturfondet

Hovudfordeling

For 1992 løyvde Stortinget 130,438 mill kr til Norsk kulturfond. Dette var ein auke på vel 2 mill kr frå året før. Ved kongeleg resolusjon 14.2.92 vart midlane fordelte slik på dei ulike arbeidsområda (i 1000 kr):

	1992	1991
Litteratur (inkl. innkjøpsordn.)	57 700	(51 650)
Tidsskrift	2 150	(2)
Musikk	7 800	(7 300)
Biletkunst og kunsthåndverk	8 600	(11 400)
Kulturvern	11 900	(11 000)
Samisk kultur	4 650	(3 700)
Barne- og ungdomskultur	6 700	(5 700)
Kulturbygg.	8 500	(8 500)
Frie sceniske grupper	0	(12 500)
Utval, utgreiingar og publikasj.	2 150	(2 000)
Andre formål	15 888	(12 500)
Administrasjon	4 400	(4 100)
Til saman	130 438	(132 500)

Av Kulturfondet gjekk vel 60 mill kr til ulike innkjøpsordningar for litteratur og biletkunst og til utval og administrasjon. I tillegg var det gitt tilsegn om stønad til ei rad formål. Til saman var vel 4 mill kr av fondet bundne då året tok til, og det var såleis ikkje meir enn vel 66 mill kr att til fordeling på grunnlag av nye søknader.

Oversyn over søknadsmengda i 1992:

Saksområde	Tal på søknader	Tal på søkn utan sum	Samla søknadssum
Litteratur	187	(62)	11 318 416
Tidsskrift	70	(16)	3 873 345
Musikk (inkl. opera)	336	(97)	27 043 308
Biletkunst og kunsthåndverk	213	(22)	21 357 744
Kulturvern	282	(25)	93 556 921
Samisk kultur	132	(9)	11 068 186
Barne- og ungdomskultur	85	(12)	11 226 489
Kulturbygg	37	(2)	68 116
Andre formål	236	(33)	64 779 525
Sum 1992	1 578	(279)	312 340 434
(Sum 1991)	(1 870)	(241)	(354 191 909)

Generelt

Oversikta syner eit litt lågare søknadstal for 1992 enn for 1991, og det same gjeld samla søknadssum. Dette skriv seg frå at stønadsordninga for frie sceniske grupper vart ført attende til Kulturdepartementet frå 1992, at utsmykkingsordninga vart overført til Utsmykkingsfondet for offentlege bygg og at debutant- og utstyrsordningane blir administrert av kunstnarorganisa-

sjonane, som ei prøveordning. Samstundes har søknadssummen på kulturvern gjort eit hopp oppover, og satsinga på det visuelle miljøet og kultur og reiseliv har ført til mange søknader.

Satsingsområde

I 1991 la Kulturrådet om arbeidsforma i retning av eit kulturlivets forsøks- og utviklingsråd, med særskilde satsingsområde i tillegg til dei faste arbeidsområda. Kultur og reiseliv og det visuelle miljøet vart blinka ut for satsing frå 1992, saman med det faste arbeidsområdet barne- og ungdomskultur. Saker med ei slik vinkling skulle prioriterast på alle områda, og det vart difor løyvt midlar også frå andre postar enn dei primære, som var Andre formål-posten og Barne- og ungdomskulturposten.

Til *kultur og reiseliv* gjekk det i 1992 kr 3 036 000 frå Kulturrådet. Kr 371 000 av dette kom frå andre postar enn Andre formål-posten.

Til *det visuelle miljøet* gjekk det i 1992 kr 2 832 000 frå Kulturrådet. Kr 625 000 av dette kom frå andre postar enn Andre formål-posten.

Til *barne- og ungdomskultur* gjekk det i 1992 kr 13 090 000 frå Kulturrådet. Kr 6 358 000 av dette kom frå andre postar enn Barne- og ungdomskulturposten.

Litteratur – året i tal

Avsetning 1992: kr 57 700 000

(1991: kr 51 650 000).

Talet på søknader: 187, av dei 62 utan søknadssum
(1991: 153/37).

Samla søknadssum: kr 11 318 416

(1991: kr 10 440 790).

Midlane til litteratur vart budsjettert slik:

	kroner
Innkjøpsordninga for ny norsk skjønnlitteratur for vaksne	29 500 000
Innkjøpsordninga for ny norsk skjønnlitteratur for barn og ungdom	20 500 000
Innkjøpsordninga for omsett skjønnlitteratur	3 500 000
Nye norske teikneseriar	300 000
Kunstnarleg illustrerte barnebøker	600 000
Barneblad	330 000
Andre tiltak for barnelitteratur	370 000
Klassikarstønad	190 000
Ny norsk dramatikk	800 000
Omsettarprisen	50 000
Nynorsk litteratur	850 000
Andre litteraturtiltak	710 000
Til saman	57 700 000

Avsetninga til dramatikk vart styrkt med kr 231 000 av posten «Andre formål».

Sjå elles liste bak i rapporten over alle løyvingar, og lister over innkjøpte bøker på dei tre innkjøpsordningane.

Generelt

Norsk kulturråd sette i 1992 av i alt kr 50 000 000 til å dekkje dei to innkjøpsordningane for ny norsk skjønnlitteratur. Medan 1991 var eit særskild vanskeleg år for innkjøpsordningane økonomisk, gjekk budsjetta i hop i 1992. På vaksenordninga vart det utgitt færre bøker enn året før, medan det på barne- og ungdomsordninga vart noen fleire bøker enn tidlegare år. Dei andre stønadsordningane vart forvalta om lag som tidlegare år.

Vinteren 1992 sende Prisdirektoratet ut eit notat til høyring med ny vurdering av den såkalla bransjeavtalen. Eit av forslaga gjekk ut på å innføre frie prisar på skolebøker. Norsk kulturråd tok oppatt fråsegna si frå 1986 om mellom anna dette spørsmålet i eit brev til Prisdirektoratet. Rådet sa den gong at sal av skolebøker direkte frå forlaga vil ta bort eksistensgrunnlaget for mange bokhandlar. Dermed vil marknaden for mykje av skjønnlitteraturen også bli truga, og særleg vil nynorsk litteratur kunne bli skadelidande. Dette synet

heldt rådet fast ved. I desember 1992 fatta direktoratet vedtak i saka, og dei to hovudpartane, Den norske Bokhandlerforening og Den norske Forleggerforening har gitt melding om at dei vil klage på vedtaket.

Ei anna stor sak i 1992 galdt dei venta verknaden av den nye skattereforma for forlag og bokhandla. Nye reglar for lagerhald ville kunne gi eit smalar tilbod av verdfull litteratur. Norsk kulturråds fråsegn saka er nemnd i kapitlet Fråsegner frå Norsk kulturråd. Stortinget vedtok i desember 1992 å be regjeringa foretå ei endring av dei nye avskrivingsreglane i skatteloven, slik at dei ikkje gir den utilsikta verknaden at bøker må øydeleggjast.

Innkjøpsordningane for ny norsk skjønnlitteratur

På bakgrunn av vanskaner med innkjøpsordningane i 1991 drøfta rådet på eit temamøte i mars 1992 dei ulike sidene ved ordningane. Resultatet vart at vaksenordninga skulle halde fram som før, men at Fagutvalet for litteratur og allmenne tidsskrift skulle vurdere barne- og ungdomsordninga nærare. Rådet vedtok å be BRODD (Bibliotekhøgskolens rådgivings- og oppdragsavdeling) evaluere den delen av ordninga som gjeld skolebiblioteka. Rådet sette elles sin lit til at ordninga med tilbod frå forleggjarane om faste arkprisar for bøkene ville gi betre kontroll med kostnadsutviklinga.

Kulturrådet bad vidare om høve til å uttale seg før Kulturdepartementet eventuelt vedtar å flytte forvaltninga av innkjøpsordningane, sjå elles kapitlet om Fråsegner frå Norsk kulturråd.

Mange bibliotek har dei siste åra gått over til elektronisk bokkatalogisering og ønskjer ikkje lenger å betale for å få bøker med innlimte kort og datotavler. Rådet gav BRODD i oppdrag å greie ut kor mange bibliotek dette gjeld, og kva løysing ein må finne. Konklusjonen var at det enno vil ta mange år før alle bibliotek har databasert katalogisering, og at inntil

vidare må ein finne ei løysing med differensiert tilbod til dei ulike biblioteka. Alle skolebibliotek vil framleis få bøker med fullt utstyr.

Innkjøpsordninga for omsett skjønnlitteratur

Den treårige prøveordninga med innkjøp av omsett skjønnlitteratur for vaksne og for barn og ungdom vart avslutta i 1992. Denne innkjøpsordninga hadde ei fast budsjetttramme på kr 3 500 000 pr år, som skulle dekke innkjøp og distribusjon av om lag 50 titlar i 500 eksemplar. UTINOR («Den litterære institusjonen i Norge») gjennomførte i 1992 ei evaluering av ordninga slik føresetnaden var ved starten. Hovudkonklusjonen i evalueringa er at ordninga bør gjerast permanent og at det bør komme ei eiga ordning for omsett barne- og ungdomslitteratur.

Nye norske teikneseriar

Den treårige prøveordninga med prosjektstønad til albumutgaver går ut våren -93, og er under evaluering. Vurderingar så langt viser at behovet for stønad til seriar med mindre omfang enn album er stort, og ein vil derfor vurdere andre stønadsformer i tillegg – særleg på manuskriptsida. Rådet tok våren -92 initiativet til eit samnordisk seminar om situasjonen for nordiske teikneseriar. Seminaret var nyttig, og førte mellom anna til at serieskaparane laga si eiga foreining. Rekrutteringa til faget er god, medan marknaden det siste året generelt har vorte vanskelegare. Dette slår særleg ut for norskproduserte seriar, og sjølv kunstnarar som har fått tilsegn om stønad frå Kulturrådet, har vanskar med å finne utgivar. Det kan derfor bli aktuelt med særlege tiltak for å sikre at det blir produsert kvalitetsseriar her i landet, ikkje minst for dei yngre lesarane.

Kunstnarleg illustrerte barnebøker

Avsettinga har som tidlegare først og fremst gått til gjennomillustrerte, skjønnlitterære barnebøker. Søk-
nadmengda har auka, og midlane vart fordelte på
fleire prosjekt enn før. Dei siste åra har rådet valt å
ikkje gi stønad til delvis illustrerte bøker, men samle
innsatsen om dei reine biletbøkene. Men i 1992 kom
det ei rekkje delvis illustrerte lett-les-bøker, og ein del av
midlane gjekk til desse. Rådet har i det heile tatt priori-
tert ulike slag tilrettelagd litteratur, både for funksjons-
hemma og generelt lesesvake. Ein vil i 1993 få nærare
klargjort kor stor del av ansvaret for desse som ligg
under Norsk kulturråd, og kva Nasjonalt læremiddel-
senter skal ha ansvar for. Illustrerte fagbøker for barn
har også høyrte inn under denne avsettinga, men
produksjonsstønad har ikkje vore sikring nok til at
forlaga har tort satse. Dette vil rådet sjå nærare på i
1993.

Barneblad

I 1992 har Norsk Barneblad og Salto fått honorarstøn-
nad. Det siste er ei felles satsing frå fleire større, kristne
organisasjonar, og har berre eksistert i eit par år.
Norsk kulturråd venta seg elles mykje av storsatsinga
Reporter, eit ungdomsblad der ungdom sjølv skulle
skrive/forme innhaldet. Rådet tok initiativ til bladet, men
sette utgivinga bort til eigen redaksjon og utgivar. Utgi-
varen såg seg dessverre ikkje i stand til å halde prosjek-
tet i gang meir enn vel eit halvår, pga dårleg sal.
Redaksjonen la fram budsjett for vidare drift på eiga
hand, men behovet for offentlege midlar var så stort at
rådet i staden valde å la bladet gå inn. Men ein vil så
langt råd er bruke erfaringane frå dette prosjektet i
arbeidet med andre tiltak for aldersgruppa.

Andre tiltak for barne- og ungdomslitteratur

Etter oppmøding frå Kulturdepartementet har Statens
Bibliotektilsyn og Norsk kulturråd saman starta prosjek-
tet «Arbeidslaus ungdom og litteratur», der kommunar
med arbeidsløse over gjennomsnittet fekk tilbod om å
søkje om midlar til eigne prosjekt for arbeidslaus
ungdom under 25 år, med biblioteket som utgangs-
punkt innanfor elles svært vide rammer. Halden, Vestre
Toten, Kålfjord i Troms og Møre og Romsdal fylkeskom-
mune vart plukka ut, og prosjekta kom i gang seinhaus-
tes 1992. Modellane er ulike, både i innhald og tids-
ramme, og ein håper at andre kommunar skal få nytte
av erfaringane etter kvart.

Elles har prosjekt retta mot innvandrarbarn sett
preg på denne posten i år: barnebok på tre språk, bok
om barns rettar, seminar for morsmåls lærarar og
innvandrarforfattarar for å få fram litterære tekstar med
utgangspunkt i livssituasjonen til barn og unge mellom
to kulturar. Dette arbeidet vil rådet følgje opp i 1993.

Klassikarserie

Rådet har i mange år arbeidd med å få i stand utgi-
vingar av prioriterte klassikarar. I 1992 vart forarbeidet
med kva klassikarar rådet vil stø, retningslinjer og andre
praktiske sider avslutta, og ordninga kan komme i gang
frå 1993.

Ny norsk dramatikk

Kulturrådet stør ny norsk dramatikk i form av tilskott til
hospitantkontraktar, arbeidskontraktar eller prosjektkon-
traktar som gir dramatikarane høve til å arbeide med
eit stykke i frå to til seks månader. Rådet vedtok i 1992
at det skulle gjerast nærare greie for resultatane av denne
stønadsordninga. Hadde dei som hadde fått arbeids-
kontrakt eller prosjektkontrakt, fått stykka sine innkjøpte
av eit teater? Var skodespela oppførte eller hadde dei
komme i bokform? Kor lang tid tar det frå eit stykke er

ferdigskriva, til det blir uroppført? Rådet bad Norske
Dramatikeres Forbund om å stå for undersøkinga. Av
svara kan ein lese at halvparten av alle inngåtte
kontraktar alt har ført til eller vil føre til framsyningar.

Rådet la i 1992 om retningslinjene for dei tre
tilskottsformene og laga ei rettleiing for konsulentane.
Det blir no stilt strengare krav for å få prosjektkontrakt.
På den andre sida er det opna for at også dramatikarar
som alt har ein kontrakt med eit teater, det vere seg e
fri gruppe eller eit prosjektteater med profesjonelle
skodespelarar, kan søke. Tidlegare var denne ordninga
reservert dramatikarar som ønskte å eksperimentere
utan å binde seg til framtidige framsyningar.

Nynorsk litteratur

Rådet ønskte i 1992 å få greidd ut korleis denne
stønadsordninga kunne endrast for å få fleire forlag til
å utgi bøker på nynorsk. Det Norske Samlaget la haus-
ten 1992 fram ein brei situasjonsrapport som viser at
talet på nynorskutgivingar går stadig ned. Dette gjekk
særleg sakprosa og omsett litteratur for barn. 90% av
all nynorsk sakprosa og alle nynorske omsettingar fo-
barn kjem ut på Det Norske Samlaget. Av samla utgi-
ving av sakprosa i Norge er nå om lag 5% på nynorsk
mot 8% i 1976. For å oppretthalde nynorsk bokutgiving
er det først og fremst naudsynt med to tiltak: å auka
utgivingsstønad og styrke det kulturpolitiske ansvaret.

Andre litteraturtiltak

Denne avsetninga blir nytta til særtiltak som fell utanom
dei andre stønadsordningane på litteraturområdet.

I 1992 løyvde rådet pengar til fleire viktige semi-
nar, mellom anna for å styrke arbeidet med teikneseria
og litteraturkritikk. Den største løyvinga gjekk til ei
prosjekt som Institutt for journalistikk i Fredrikstad og
Norsk litteraturkritikerlag har gått saman om, å g
kulturjournalistar og kritikarar eit tilbod om å sjå littera-
turkritikken i eit kulturelt og formidlingspolitisk perspek-
tiv. Fleire tiltak til beste for framandspråklege forfattarar
har også fått tilskott, og det same har einskilde bok- og
tidsskriftutgivingar som rådet særleg har ønskt å stø.

Tidsskrift – året i tal

Avsetting 1992: 2,15 mill kr (1991: 2,15 mill kr).

Talet på søknader: 70, av dei 16 utan søknadssum (1991: 70/15).

Samla søknadssum: kr 3 873 345
(1991: kr 4 096 319).

Etter retningslinene gir rådet fire former for tidsskriftstønad: produksjonsstønad, innkjøpsstønad (innkjøp av 200 årsabonnement), oppstartingsstønad og særskild stønad. I 1992 vart kr 1 946 200 fordelt på 48 tidsskrift. Gjennomsnittsstønad pr tidsskrift var kr 40 542 (1991: kr 36 490).

Midlane vart nytta slik:

	1992	(1991)
Produksjonsstønad	990 000	665 000
Innkjøpsstønad	811 000	808 000
Oppstartingsstønad	85 000	70 000
Særskild stønad	60 000	100 000
Til saman	1 946 200	1 715 000

I tillegg reserverte rådet kr 50 000 til arbeid med ny tidsskriftkatalog i 1993. Sjå elles liste over tilskotta til dei einskilde tidsskrifta bak i rapporten.

Stønad til kulturtidsskrift

I 1988 vedtok rådet å finansiere eit treårig tidsskriftprosjekt som ville komme alle tidsskrifta til gode, og bad Norsk Tidsskriftforum stå for gjennomføringa. Prøveprosjektet var særskild vellukka, og rådet løyvde midlar til eit fjerde og siste prosjektår i 1991. Dette gjorde at rådet i 1992 hadde rom for ein moderat auke av stønad til dei einskilde tidsskrifta.

Musikk – året i tal

Avsetjing 1992: 7,8 mill kr (1991: 7,3 mill kr).

Talet på søknader: 336, av dei 97 utan søknadssum (1991: 236/24).

Samla søknadssum: kr 27 043 308 (1991: kr 20 159 743).

Vel halvparten av avsetjinga vart disponert til forsøksprosjekt, større einskildtiltak og til rådet sine plateutgivingar. Resten var til fordeling på søkjarar.

Musikkmidlane vart nytta slik:

Særskilde tiltak	kroner
Ultima – Samtidsmusikkfestival	500 000
Ensemblet BIT 20	250
Historiske utgivingar på CD	280 000

Avsetjingar

Utgiving av plater og notar, norsk musikk	1 500 000
---	-----------

Andre musikktiltak

Til disposisjon for søknader	6 310 875
Til saman	8 840 875

Avsetjinga vart styrkt med ei omdisponering av kr 528 500 frå tidlegare løyvingar som ikkje er nytta, og ei overføring på kr 500 000 frå posten Andre formål. Avsetjinga til plateinnspelinger resulterte i utgiving av verk av Halfdan Cleve, Fartein Valen og Edvard Grieg.

Disposisjonsposten på kr 6 310 875 vart nytta til følgjande formål:

	kroner
Tingingsverk	418 0
Profesjonelle musikarar/ensemble	641
Opera/musikkproduksjonar	345
Konsertar/festivalar	690
Plateutgivingar	1 583 15
Musikkproduksjonar for barn og unge	655
Andre musikktiltak	978 522
Til saman	6 310 875

Sjå elles liste over einskildløyvingar bak i rapporten.

Generelt

Midlane til musikkformål er i 1992 i hovudsak nytta etter same mønster som dei seinaste åra. Arbeidet med musikkaker kan delast i tre hovudområde: særskilde tiltak, avsetjingar til rådets egne fonogramutgivingar og behandling av søknader.

Tingingsverk

Heilt sidan Norsk kulturfond vart skipa, er ein stor del av musikkavsetjinga nytta til finansiering av tingingsverk, ei ordning som har samsvart godt med eit av måla for fondet, å stø nyskapande verksemd. Det har likevel vist seg at dei fleste tingingsverka berre er urframførte eller spela berre få gonger, og det er ønskjeleg å få til hyppigare bruk av komposisjonane. Rådet vil difor endre noe på løyvingsspraksisen ved

- å stø søknader på tingingsverk der det er sjansar for fleire framføringar,
- å stø ensemble og grupper som framfører samtidsmusikk, slik at ein sikrar gjenbruk av verka, og
- å stø samtidsmusikkfestivalen Ultima, i von om at dei verka som blir skapte, blir betre kjente.

Utgjeing om profesjonelt kor i Noreg

Ein komite vart sett ned for å greie ut modellar for eit profesjonelt kor i Noreg og dei problema som knyt seg til ei eventuell etablering. Innstillinga var ferdig i juli månad og vart send til høyring i musikkorganisasjonar, utdanningsinstitusjonar og -råd. Det var stor semje om at tida er inne til å etablere eit profesjonelt kor i Noreg, då songen er det området innan musikkverksemda som har hatt minst framvokster trass i dei mange velutdanna songarane landet no har. Etter å ha behandla innstillinga og høyringsfråsegnene gjekk rådet inn for at det bør skipast eit frittstående, profesjonelt kor med songarar i heil stilling, og med full statleg finansiering. Av di kostnadene blir store, kunne ein starte med 16 songarar i staden for 32, men sjølv dette gir summar som Kulturfondet ikkje kan dekkje aleine. Praktiske spørsmål som til dømes lokalisering, organisasjonsform og kunstnarleg leing vil ein komme attende til dersom finansieringa lar seg ordne.

Betre musikktilbod til barn og unge

I samarbeid med Barneredaksjonen P1 i NRK og Rikskonsertene er det sett i gang tiltak for å betre fonogramproduksjonane for barn og unge. Tiltaket har fått namnet «Musikkdilla», og logoen syner ei spelande krokodille, utforma av biletkunstnaren Ingri Egeberg. Produksjonane skal spenne over mange musikkgenrar, som tradisjonssongar, songar frå 3. verda, soger, samtidsmusikk og mykje meir, og det er tanken at mange av utgivingane skal følgjast av pedagogisk stoff og sendast som program for barn i radio. Ein ønskjer å finne fram til ein mal for utgiving av barnefonogram med kvalitet som skapar merksemd og gjer at platebransjen vil satse meir for barn og unge.

For å få skapande kunstnarar til å gå saman om musikkteaterproduksjonar for den nyetablerte scena

Musikkteatret på Vestbanen, inviterte rådet til «Kulturblogging» sommaren 1992. Tilbodet til barn og unge er avgrensa til framsyningar av utanlandsk opphav om ikkje syner norsk samtidsmusikk eller -dramatikk.

Grieg-jubileet og historiske plateutgivingar

Il den nasjonale markeringa av 150-årsdagen for Edvard Griegs fødsel har rådet løyvt midlar til utgiving av ei samling historiske innspelningar av Griegs verk, som dokumenterer ein ubrotten utøvartradisjon frå Griegs eigne talningar og fram til våre dagar. Innan den offisielle åpninga av Grieg-året tidleg i 1993 vil sju kompaktplater med klaver- og romansetolkingar vere på marknaden. Opptaka er henta frå Arne Dørums-jaards samlingar. Platene går ikkje inn i Kulturrådets plateseriar, men rådet vil inneha alle rettår til utgivingane.

Norsk kulturråds plateseriar

I Klassikerserien kom det ut ein produksjon med klaververk av Halfdan Cleve innspela av Geir Henning Braaten. I NIM-serien kom den første av seks nyutgivingar av innspelningar som er tatt over frå Norsk Komponistforening. Desse er tidlegare utgitt på langspelplater, men var ikkje lenger tilgjengelege. Fartein Valens sentrale orkesterverk blir her framførte av Oslo Filharmoniske Orkester under leiding av Miltiades Caridis. I serien skal det vidare komme ut verk av Edvard Fliflet Bræin, Ludvig Irgens Jensen, Olav Kielland og David Monrad Johansen.

Frå musikkavsettinga sin disposisjonspost går det óg midlar til plateproduksjonar med samtidsmusikk frå Norsk Komponistforening og Norsk Jazzforbund.

Biletkunst og kunsthåndverk – året i tal

Avsetning 1992: 8,6 mill kr (1991: 11,4 mill kr).

Talet på søknader: 289, av dei 25 utan søknadssum (1991: 486/77).

Samla søknadssum: kr 21 357 744 (1991: kr 23 719 300).

Midlane til biletkunst og kunsthåndverk vart nytta slik:

Særskilde tiltak	kroner
Pilotgalleri for barn og unge, prøvedrift 1. året	750 000
FORMAT, Norske Kunsthåndverkeres galleriutsal, prøvedrift 2. året og tilsagn 3. året	1 000 000
Avsettingar	
Kjøp av norsk samtidskunst og kunsthåndverk	1 250 00
Debutant- og utstyrsstønad til biletkunstnarar og kunsthåndverkarar	2 175 000
Andre tiltak biletkunst og kunsthåndv.	5 568 615
Til saman	8 600 000

Posten Andre tiltak biletkunst og kunsthåndverk vart nytta slik i 1992:

	kroner
Utstillingar	1 198 01
Utstyr til kunstformidling	617
Kjøp av kunst til samlingar	370
Publikasjonar	670
Andre tiltak	2 713 000

Sjå elles liste over einskilde løyvingar bak i rapporten.

Generelt

Midlane er stort sett nytta etter same mønster som i 1991. Rådet ønskjer å ha godt med midlar til utstillingar og anna som gjeld formidling av biletkunst og kunsthåndverk, slik at nye kunstnarlege uttrykk og nye former for formidling av biletkunst og kunsthåndverk kan prøvast ut.

Nedgangen i talet på søknader og reduksjonen av avsettinga skuldast at Kulturrådet si utsmykkingsordning for offentlege bygg og anlegg frå 1.1.92 vart overført til Utsmykkingsfondet for offentlege bygg. Samstundes er forvaltninga av ordningane med stønad til debuterande biletkunstnarar og kunsthåndverkarar og stønad til utstyr for kunstnarane ført over til kunstnarorganisasjonane sitt Debutant- og utstyrsstønadsutval, som ei treårig prøveordning. Den samla søknadssummen har likevel ikkje minka mykje i høve til førre året.

Kulturrådet har i 1992 sett i gang eit treårig prøveprosjekt med pilotgalleri for barn og unge. Seks kunstformidlingsinstitusjonar, spreidd over heile landet, skal desse tre åra prøve ut formidlingformer retta spesielt mot denne gruppa. Målet for pilotgalleria er at dei ska gi barn og unge fleire høve til å møte biletkunst og kunsthåndverk på ein positiv måte, og til å utvikle sine eiga evne til å oppleve kunst som ein del av kvardagen, i og utanfor skolen. Det skal vidare leggast vekt på samarbeid med ressursar i nærmiljøet, t.d. skoleverket, barnehagar og kunstsolar for barn. Noen av prosjektet vil òg trekkje inn andre kunsttarar i eit tverrkunstnarleg opplegg.

Kulturrådet har òg i 1992 støtt FORMAT, Norske Kunsthåndverkeres galleriutsal i det gamle Vestbanen bygget i Oslo. Av større tilskott kan elles nemnas midlane til skulpturparken på «Palmas» i Akkerhaugen i Telemark, og tilskott til eit kunstformidlingsprosjekt i Agderfylka, der fylkeskommunane samarbeider med Kristiansand kommune.

Kunstformidling i distrikta

Norsk kulturråd starta i 1991 opp eit utgreiingsarbeid om Rådets rolle i høve til kunstformidlinga i distrikta i 90-åra. Eit resultat av dette arbeidet er ein rapport om tilhøva ved 280 galleri og andre stader for framsyning av biletkunst og kunsthåndverk. Rapporten syner m.a. at det er berre i kvar sjette kommune at det finst lokale som er innreidd spesielt for utstillingar, som kan ta i mot utstillingar frå Museet for Samtidskunst og som held ope meir enn 14 veker i året. Dette gjer at folks høve til å få sett kunst og kunstutstillingar er dårlegare enn talet på galleri skulle tyde på. Rapporten er meint å gi grunnlag for framlegg om tiltak på ulike nivå.

Som eit ledd i utgreiingsarbeidet er det òg utarbeidd andre dokument som kan nyttast av Museet for samtidskunst og Kulturdepartementet i deira vidare arbeid med kunstformidlinga i Noreg.

Kunstnarleg utsmykking

Norsk kulturråds utsmykkingsordning vart frå 1992 overført til Utsmykkingsfondet for offentlege bygg, tidlegare Utsmykkingsfondet for nye statsbygg. Kulturrådet sette i 1990 i gang eit prøveprosjekt med desentralisering av einskilde sider ved utsmykkingsordninga. Prøveordninga skulle avsluttast i 1992, og ein er no i gang med å evaluere korleis desentraliseringa har virka.



Debutant- og utstyrsstønad

Debutantstønadsordninga er tilskott til biletkunstnarar, kunsthåndverkarar og fotografar som skal ha si første offentlege separatutstilling. Likeeins har rådet i mange år gitt tilskott til kunstnarar som treng utstyr til eigen verkstad eller gruppeverkstad. Forvaltinga av desse ordningane vart i 1992 ført over til Norske Billedkunstnere, Norske Kunsthåndverkere og Forbundet Frie Fotografer. I alt har 75 biletkunstnarar, kunsthåndverkarar og fotografar fått debutantstønad, og 71 kunstnarar har fått utstyrsstønad.

Kjøp av norsk samtidskunst

Innkjøpskomiteen for norsk samtidskunst har til oppgåve å sikre for det offentlege kunstverk av særskild interesse innanfor biletkunst, kunsthåndverk og kunstnarleg fotografi. Frå starten på ordninga i 1968 til i dag er det kjøpt inn om lag 3 500 verk. Kunstverka blir fordelt på faste samlingar over ein viss minstestørleik og med ein viss standard på visings- og lagertilhøva. For tida er 15 samlingar, spreidd over heile landet, med på ordninga.

Kjøp blir gjort av ein hovudkomite på ni medlemmer, saman med 26 representantar i distrikta. Måten å organisere kjøpa på er for tida under vurdering.

Publikasjonar

Det er gledeleg å kunne slå fast at tilfanget av søknader om stønad til utgiving av kunstfagleg litteratur har auka i høve til tidlegare år. Kulturrådet har sidan 1989 utifrå visse kriterium gitt slik stønad, som eit produksjonstilskott til forlaga. I 1992 har Kulturrådet støtt ni slike bøker.

Kulturvern – året i tal

Avsetting 1992: 11,9 mill kr (1991: 11 mill kr).

Talet på søknader: 282, av dei 25 utan søknadssum (1991: 251/25).

Samla søknadssum: kr 93 556 921
(1991: kr 56 639 648).

Midlane vart avsette slik:

	kroner
Tiltak ved dei kulturhistoriske musea	4 000 000
Andre kulturverntiltak	7 900 000
Til saman	11 900 000

I tillegg vart avsettinga til kulturvern auka med kr 1 250 000 frå posten «Andre formål», pluss kr 400 000 som vart omdisponert frå to eldre løyvingar.

Posten «Andre kulturverntiltak» vart nytta slik:

	kroner
Tekniske og industrielle kulturminne	4 045 000
Arkiv, registreringar, dokumentasjon	1 225 00
Utgivingar	741
Foto, video, film	938
Kultur og reiseliv	365 000
Det visuelle miljøet	415
Barn og unge	700
Andre tiltak	1 121 000
Til saman	3 550 000

Sjå elles liste over einskildløyvingar bak i rapporten.

Generelt

Norsk kulturråd har som to av sine målsettingar å verne kulturarven og å gjere kulturverdiane tilgjengelege for flest mogleg. Innan kulturvernarbeidet har det vore viktig å sjå heile kulturvernområdet i samanheng.

Tiltak ved dei kulturhistoriske musea

Søknadene fortel at musea er inne i ein aktiv periode med store utfordringar innan formidling. Det har òg i 1992 vore naudsynt å avslå mange gode museumssøknader, då ressursane Kulturrådet rår over ikkje står i høve til dei utfordringar desse institusjonane har, både som vernarar av nasjonal og lokal identitet og kultur, og innan samtidsdokumentasjon.

Eit av innsatsfelt på museumssida er informasjons-teknologi. Norsk folkemuseum fekk i 1992 stønad til registrering av delar av gjenstandssamlingane i ein biletdatabase. Denne vil kunne nyttast både av publikum og av spesielt interesserte.

Andre kulturverntiltak

Midlane under posten «Andre kulturverntiltak» gir råd og høve til å ta fatt i forsømte oppgåver og prøve ut ny idear innan kulturvernet.

Tekniske og industrielle kulturminne

Ansaret for bygningsvern og faste tekniske anlegg høyrer frå budsjettåret 1991 inn under Miljøverndepartementet. Norsk kulturråd har i denne samanheng samarbeidd med dei antikvariske styresmakter i ått utvalte prosjekt av nasjonal interesse.

Arkiv, registreringar, dokumentasjon

Norsk kulturråd har gjennom fleire år prioritert arkivbevaring. Arbeidet med å registrere og sikre verdfull bedriftsarkiv held fram, og det er i tillegg arbeid med eit EDB-basert system for lokal- og privatarkiv.

Utgivingar

Kulturrådet gir stønad til viktige faglege og kulturhistoriske utgivingar. Det immatrielle kulturvernet har difor òg fått god dekning i Kulturrådet sitt arbeid for 1992.

Foto, video, film

I desember 1992 kom «Fotografi, fortid og fremtid – plan for vern av fotografi», utarbeidd av Norsk kulturråds arbeidsgruppe for fotobevaring. Dette er ei oppfølging av arbeidet med fotobevaring som Norsk kulturråd i mange år har sett som eit viktig satsingsområde.

Kultur og reiseliv

Eit stadig meir aktuelt område for satsing i Kulturrådet er kultur og reiseliv. Eit konkret døme på satsing på kultur og reiseliv er stønad til eit spesialnummer av «Fortidsvern» med tema kulturvern og reiseliv.

Det visuelle miljøet

I samband med at Kulturrådet satsar på tverrfagleg prosjektarbeid, er det innan kulturvernsettinga prioritert å satse på kulturvernprosjekt med slikt preg. Ein stor publikasjon om Risør er under arbeid og vil kunne gi verdfull informasjon om det omfattande vernearbeidet som Risør er eit godt døme på. Det er i tillegg gitt stønad til formingsrettleiarar til noen kommunar.

Barn og unge

Det tredje området for særskild satsing i Kulturrådet er barn og unge. Kulturrådet sette i 1992 av 1 mill kr til ein innsats på området barn/unge og museum og peikte ut ei eiga arbeidsgruppe til å få fram gode prosjekt. Rådet prioriterer prosjekt med stor overføringsverd og tiltak der barn og unge er med i arbeidet. Slike tiltak tar ofte utgangspunkt i nærmiljø og nær fortid og samarbeid mellom generasjonane.

I tillegg til denne spesialsatsinga er det óg gitt stønad til andre prosjekt som særleg siktar mot barn og unge.

Andre tiltak

Eit prosjekt som merkjer seg ut, er St Jørgen Hospital – senter for lepradokumentasjon. Dette senteret skal formidle delar av norsk helse- og sosialhistorie som var banebrytande også internasjonalt. Eit anna prosjekt som er verdt å trekkje fram, er istandsettinga av Taubanesentralen i Longyearbyen på Svalbard. Her var Kulturrådet med på å gjere eit viktig kulturminne tilgjengeleg for folk.

Samisk kultur – året i tal

Avsetning 1992: 4,65 mill kr (1991: 3,7 mill kr).

Talet på søknader: 132, av dei 11 utan søknadssum (1991:149/7).

Samla søknadssum: kr 11 068 186

(1991: kr 13 065 685).

Midlane vart nytta slik:

	kroner
Samisk litteratur	1 750 00
Samisk biletkunst og duodji	1 000 00
Samisk musikk	1 100 00
Andre tiltak samisk kultur	800 000
Til saman	4 650 000

Medrekna kr 776 586 til samiske tiltak frå andre avsetningar og kr 48 750 i omdisponeringar, har rådet nytta om lag kr 5 475 330 til samiske kulturformål i 1992. Det er ikkje gitt tilsegner for 1993.

Under innkjøpsordninga for ny norsk barne- og ungdomslitteratur er Inga Ravna Eiras bok «Mellet» kjøpt inn i norskspråkleg utgåve. Synnøve Persens bok «Vindløse stier» er kjøpt inn på same vis under innkjøpsordninga for vaksne.

Posten «Andre tiltak samisk kultur» er nytta slik:

	kroner
Kulturvernprosjekt	335
Særskilde bokutgivingar	50
Kulturarrangement	72
Andre formål	342 650
Til saman	800 100

Generelt

Kulturrådets faglege utval for samisk kultur har knesett som prinsipp å stø samiske kulturaktivitetar i heile det samiske busettingsområdet. Utvalet har difor reist på synfaringar til ulike område kvart år. Målet er å samle kunnskap om aktivitetar, informere om stønadsordningar og vonleg gi praktisk rettleiing, råd og vink til interesserte. I 1992 var utvalet på synfaring i Tysfjordområdet.

Kulturdepartementet løyvde i 1992 1,5 mill kroner til samiske forlag som hovudsakleg gir ut samiske bøker. Pengane skulle tryggje stabil og effektiv produksjon. Rådet fekk i oppdrag å fordele midlane, og fem forlag fekk stønad.

Ansaret for samisk kulturforvaltning er overført til Sametinget frå 1993, og administrasjonen for det nyskipa samiske kulturrådet skal liggje i Tysfjord kommune.

Litteratur

I 1992 gav rådet stønad til 11 bokutgivingar og to bokkassetar. Det er framleis stort behov for løyvingar til samisk bokavl. Ved utgangen av rådsperioden er søknadssummane langt høgare enn dei avsette midlane. Det ser ut til å vere auka interesse og sterkare tildriv i arbeidet med samisk bokproduksjon.

Kvalitetsvokster innanfor den samiske bokproduksjonen krev betre kritkarfunksjon og betre konsulentarbeid. Rådet har gitt stønad til eit kritkar- og konsulentseminar hausten 1992, og det er avsett pengar til eit oppfølgingsseminar. Rådet har òg gitt stønad til utgiving av bokkassetar for barn, og følgd opp prøveprosjekt for utgiving av samiske barneblad. Det er òg gitt stønad til utvikling av samisk dramatikk.

Biletkunst og duodji

Innkjøpa av samisk samtidskunst og kunsthandverk held fram. I 1993 kjem den første utstillinga av innkjøpt samisk samtidskunst og duodji ved Sámi Vuorká-Dávvirat/De Samiske Samlinger. Samstundes går arbeidet med registrering og avfotografering av innkjøpt kunst vidare.

Det er drøftingar i gang med Utsmykkingsfondet for offentlige bygg om overtaking av ansvaret for utsmykking av samiske bygg. Her har det komme opp ein ide om skiping av eit eige Samisk Regionalt Samarbeidsutval (SRSU).

Rådet har elles gitt løyving til utgiving av hefte i samband med marknadsføring og formidling av duodji. Også i 1992 har rådet gitt stønad til «Arts from the Arctic», som er eit samarbeidsprosjekt mellom Sápmi, Alaska, Canada, Grønland og Russland. Prosjektet skal avsluttast med utstillingar og andre kulturtiltak i samband med FN's Urbefolkningsår i 1993.

Planane om eit eige samisk kunstmuseum er gamle. Rådet gav i 1992 stønad til ei utgreiing om eit slikt museum.

Musikk

Den samiske musikkaktiviteten er spreidd rundt om i heile landet, og det er gitt stønad til alt frå innspelningar av samisk song og musikk, konsertar og arrangement av ymse slag og til informasjonsverksemd om samisk musikk og samiske musikktradisjonar.

Eit forsøksprosjekt med «Samisk Grand Prix» i Kautokeino fekk i 1992 stønad på andre året. Av store tiltak kan elles nemnast arbeidet med samisk musikkbibliografi og diskografi som er sett i gang på initiativ fra rådets underutval for samisk musikk.

Rådet har i 1992 greidd ut spørsmål knytt til spreiging og marknadsføring av mellom anna musikk. I kjølvatnet av denne utgreiinga blei det halde eit seminar om korleis ein kan betre vilkåra for både musikarar, produsentar og publikum.

Andre tiltak

Rådet har gått inn på eit prøveprosjekt for samiske barn innanfor skolefritidsordninga. Av større prosjekt elles har rådet gitt midlar til ei sørsamisk vandreutstilling og eit prosjekt for restaurering av gamle nitratfilmor som handlar om samane.

Barne- og ungdomskultur – året i tal

Avsetting 1992: 6,7 mill kr (1991: 5,7 mill kr).

Talet på søknader: 85, av dei 11 uten søknadssum (1991: 66).

Samla søknadssum: kr 11 226 489 (1991: kr 8 572 652).

Midlane vart nytta slik:

	kroner
Litteratur	130
Musikk	392
Biletkunst	794
Teater	367
Dans	580
Kultur og skole	490
Film/media	615
Informasjon/formidling	1 663 33
Samiske kulturtiltak	274
Visuelt miljø	152
Tverrkulturelle prosjekt/tiltak	230
Større utviklingsprosjekt	1 000 000
Til saman	6 700 000

Midlane vart fordelte dels på tiltak etter søknader utanfrå, dels på tiltak/prosjekt som Kulturrådet sjølv har tatt initiativ til. Sjå elles liste over einskildløyvingane bak i rapporten.

Generelt

I arbeidet med barne- og ungdomskultur er det viktig å skilje mellom vaksenprodusert kultur for barn og unge, og barn og unges eigen kultur. Dette vil seie at det må satsast både på å gi barn og unge tilgang til kulturaktivitetar på ulike område og dessutan på at det er rom for eigen kreativitet og utfolding.

Eit prinsipielt utgangspunkt for arbeidet med barn og unge er at dei skal handsamast som ein integrert del av samfunnet og at deira interesser og behov så langt råd er skal sikrast innanfor ordningar som gjeld heile folket. Etersom barn og ungdom er ei gruppe med lita makt til å påverke sin eigen situasjon, er det naudsynt med en positiv særhandsaming. På kulturområdet vil dette seie at det blir satsa på særlege kulturtiltak for barn og unge. Samstundes må kulturaktivitetar for vaksne leggjast til rette for at barn og unge kan ta del der det høver.

Jamvel om det nå er større fokusering på området barne- og ungdomskultur, er situasjonen framleis prega av at viljen er større enn evna, og at sektoren kan råkast av politiske nedskjeringar på lokalt og regionalt nivå. Dette har fått følgjer både for gjennomføring av prosjekt med kommunal/fylkeskommunal medverknad, og for at potensielle søkjarar i det heile vender seg til

rådet. Statlege tilskott blir sett på som ei redning både for å føre ordinære tiltak vidare og for å sette i gang nye aktivitetar. Stramme økonomiske rammer påverkar truleg både det generelle aktivitetsnivået og opninga for nytenking på sektoren.

Større prøveprosjekt

Rådet har tatt initiativ til ei rad større prøveprosjekt innan området barne- og ungdomskultur, i hovudsak baserte på utstrakt samarbeid med institusjonar og organisasjonar. Prosjekta tar opp forsømte område og/eller tar sikte på å få meir systematisk røynsle på felt der det har vore stor interesse utanfrå. Dei fleste prosjekta tar utgangspunkt i ei heilheitleg og tverrfagleg tenking i høve til barn og unges oppvekstmiljø. Felles for mange av prosjekta er dessutan ei synliggjeriing av barn og unge som ressurs både i høve til seg sjølve og andre i nærmiljøet.

Større treårige prøveprosjekt som vart avslutta i 1992, er «Levende bilder barn og unge», «Kunstskeoler for barn og unge» og forsøk med tilskottsordninga «Prøv Selv». Røynslene frå dei tre prosjekta er oppsummerte i rapportar som blir distribuerte til aktuelle instansar på kommunalt, regionalt og sentralt hald. Det er også laga video frå arbeidet som distribuerast gjennom Statens Filmsentral. I samband med avsluttinga av Kunstskeoleforsøket er det gjort ei landsomfattande kartlegging av aktivitetane på dette området.

Prøveprosjekta har gitt verdfull kunnskap om kultur- og fritidsstoda for barn og unge og i høve til tverretatteleg tverrfagleg samarbeid på ulike nivå. Røynslene frå prosjekta blir ført vidare i samanhengar der det er aktuelt.

Større treårige prosjekt som ikke er avslutta i 1992, er «Kulturgivprosjektet», «Barn, unge og museum» og «Forsøk med barnefilmklubbbar». Kulturgivprosjektet vart sett i gang i 1991 og omfattar ni kommunar i tre fylke. Prosjektet har som mål å stimulere til auka aktivitet på kultursektoren med utgangspunkt i ungdom som aktive kulturskaparar. Prosjektet Forsøk med barnefilmklubbbar går i regi av Norsk Filmklubbforbund og har mellom anna som mål å få røynsle med ulike driftsmodellar og med korleis barn og unge kan vere med og drive klubbane.

Kultur – skole

I samarbeid med Fellessekretariatet for skolefritidsordningar er det gitt tilskott til tre fylke for å stimulere til og få røynsle med kulturformidling i ein utvida skoledag. Aktuelle skolar har fått midlar til å prøve ut korleis profesjonelle kunstnarar kan trekkjast inn i arbeidet, og til å utforme og ta i bruk skolens uteanlegg og nærmiljø på nye måtar. I samarbeid med Kommunenes Sentralforbund er det gjort ei kartlegging av det kulturelle

innhaldet i skolefritidsordningane. Materialet skal eventuelt følgjast opp med aktuelle tiltak.

Rådet har gitt tilskott til Norsk senter for barneforskning for å få ei evaluering av korleis barna sjølve ser på skolefritidsordninga.

Nye prosjekt og satsningsområde

Hausten 1992 vart alle landets kommunar inviterte til å delta i eit treårig forsøk med dans for og med barn og unge. Målet med prosjektet er å stimulere interessa for dans og få røynsle med korleis ulike danseaktivitetar kan organiserast i og utanfor skolen. Aktuelle kommunar blir plukka ut på grunnlag av innkomne søknader. Prosjektet blir administrert av Norsk senter for barneforskning.

Rådet har løyvt midlar til eit treårig pilotgalleriprojekt som skal omfatte seks prosjektstader. I kapitlet «Biletkunst og kunsthåndverk» finn ein meir om dette.

På området «Det visuelle miljøet» er det løyvt midlar til to større prosjekt for å få røynsle med utforming av skoleanlegg og korleis dette kan fungere som ein møtestad også utanfor skoletida. Eit mål for tiltaka er også at barn og unge skal trekkjast aktivt med i planlegging og gjennomføring av aktivitetane.

Det er også løyvt midlar til prosjektet Kultur for og med barn og unge i drabantbyar, i samarbeid med Oslo kommune. Prosjektet skal settast i gang i 1993.

Rådet har gitt midlar til Programmet for ungdomsforskning for å få fram statistikk og kunnskap om ungdoms kulturbruk og kulturvanar.

Formidling

Ved fordeling av midlar til større prosjekt er det lagt vekt på evaluering og rapportering for å spreie aktuelle røynsler til andre.

Hausten 1992 heldt Kulturrådet to landsomfattande konferansar for politikarar og administrativt tilsette frå skole- og kultursektoren i kommunar og fylke. Konferansen «Jeg fant jeg fant» hadde som hovudmål å formidle røynslene frå forsøk med tilskottsordninga «Prøv Selv». På konferansen «Ungdom og kultur – de unges eget ansvar» vart det mellom anna fokusert på ungdom som aktive kulturutøvarar og formida røynsler frå aktuelle tiltak på ulike kulturområde. Begge konferansane vart arrangert i samarbeid med andre statlege instansar. Ansvar for gjennomføringa av ungdomskonferansen tok Østfold fylkeskommune på seg.

Samarbeid med andre instansar

Ut over samarbeid med aktuelle instansar om gjennomføring av konkrete prosjekt, er det tatt initiativ til møte med andre departement for å avklare ansvarsdeling og for å diskutere eventuelle samarbeidsoppgåver på ulike område. Som døme på slike kan nemnast kultur-skole, oppgåver knytte til plan- og bygningsloven, utforming av skoleanlegg, og ungdom, kultur og arbeidsløyse.

Kulturbygg – året i tal

Avsetting 1992: 8,5 mill kr (1991: 8,5 mill kr).

Talet på søknader: 37, av dei 2 utan søknadssum
(1991: 32/3).

Samla søknadssum: 68,1 mill kr (1991: 71,2 mill kr).

Midlane til kulturbygg vart nytta slik:

	kroner
Setedalsmuseet, eldfast museumsbygg	1 000 00
Jærmuseet, eldfast museumsbygg	2 500 00
Nordfjord Folkemuseum, eldfast museumsbygg	2 000 000
Bryggens Museum, tilbygg	650 000
Fauske Museum, ombyggingsarbeid	300 000
Lommedalsbanen, administrasjonshus	110 000
Urskog-Hølandsbanen, lokomotivstall	400 000
Stokke Bygdetun, magasinbygg	540 000
Kystmuseet i Sogn og Fjordane, ombyggingsarbeid	650 000
Norsk Jernbaneklubb, vognhall	150 000
Hallingdal Folkemuseum, ombyggingsarbeid	200 000
Til saman	8 500 000

Ei tilsegn for 1993 vart gitt til Nordfjord

Folkemuseum, eldfast museumsbygg 1 000 000

Andre formål – året i tal

Avsetning 1992: kr 15 888 000 (1991: 12,5 mill kr).

Talet på søknader: 236, av dei 33 utan søknadssum (1991: 182/24).

Samla søknadssum: kr 64 779 525 (1991: kr 28 406 455).

Midlane vart nytta slik:

	kroner
Kultur og reiseliv	2 665 00
Det visuelle miljøet	3 000 00
Teaterformål	3 139 50
Korttidsengasjement av koreografar	289
Andre tiltak	3 342 54
Overføringar	3 361 000
Til saman	15 797 040

Sjå elles liste over einskildløyvingane bak i rapporten.

Generelt

Denne avsetninga er den generelle disposisjonsposten til rådet. Det er i hovudsak denne posten som gjer det mogleg å ta nye initiativ og prøve ut nye tiltak og idear. Mange av dei søknadene som fell utanfor dei etablerte kategoriane og tilskottsordningane, kan likevel bli til spanande og viktige tiltak som det bør satsast på. I tillegg har det meste av midlane til dei særskilte satsingsområda gått frå denne posten. Rådet prøver såleis å få «Andre formål»-posten så stor som råd er.

Kultur og reiseliv

Kulturrådet starta i 1991 opp eit fireårig samarbeidsprosjekt på området kultur og reiseliv. Det er oppretta eit nasjonalt samarbeidsorgan som skal arbeide for eit varig og kontinuerleg samarbeid mellom kultur og reiseliv nasjonalt, regionalt og lokalt. Målet er kulturell vekst, positiv næringsutvikling og auka sysselsetting. Ved utgangen av 1992 er prosjektet halvvegs. Det første året vart i stor grad nytta til organisering av prosjektet, medan 1992 har vore konsentert om å sette i gang einskildprosjekt. Det har vore ei prioritert oppgåve å syne ulike former for samarbeid gjennom konkrete prosjekt, og ein har valt å gå inn i noen få større prosjekt framfor ei rad mindre.

Midlane vart nytta slik:

	kroner
Pilotprosjekt kultur og reiseliv	1 080 000
Utgreiingar og undersøkingar	485 000
Større utviklingsprosjekt	1 100 000
Til saman	2 665 000

Midlane gjekk dels til tiltak etter søknader, dels til prosjekt som Kulturrådet sjølv har tatt initiativ til.

Større prøveprosjekt

Kulturrådet har sett i gang noen større prøveprosjekt innan kultur og reiseliv. Det største einskildprosjektet er produksjon av ein kulturmanual, ei handbok som presenterer ulike kulturattraksjonar og opplevingar i Noreg gjennom tekst og kunstnarlege illustrasjonar. Hovudmålgruppa for boka er turoperatorar.

Brucarhandbok for museum

Boka er produsert i samarbeid mellom Kulturrådet og dei to nasjonale museumsorganisasjonane og kom i juli 1992. Ho rettar seg i første hand mot museumstilsette og inneheld praktiske råd om mellom anna opningstider, marknadsføring, brosjyremateriell og skilting.

Brucarundersøking blant turoperatorar

Undersøkinga vart sett i gang for å få betre kunnskap om kva kulturområdet har å seie for reiselivsnæringa. Resultata så langt tyder på at kulturopplevingar er ein viktig del av reiselivsproduktet. Sluttrapport frå undersøkinga kjem på nyåret 1993.

Pilotprosjekt innan kultur og reiseliv

Det er gitt tilskott til noen pilotprosjekt av nasjonal interesse innanfor kultur og reiseliv. Desse prosjekta har overføringsverdi, er nyskapande i formen og ligg innanfor dei geografiske satsingsområda som regjeringa har peikt ut for reiselivet.

Det visuelle miljøet

Frå 1992 satsa Kulturrådet på å stimulere til tiltak for å gjere det visuelle miljøet vårt betre, særleg på område som elles fell innanfor Norsk kulturråds generelle ansvar. Det vart skipa ei arbeidsgruppe som skulle sjå nærare på aktuelle tiltak, og rådet har engasjert seg i prosjekt som tar vare på det estetiske aspektet ved stad-utforming generelt og planlegging og utbygging av nye veganlegg spesielt. Det er også gitt tilskott til eit forskningsprosjekt på estetikk og kultur i samband med bensinstasjonar. Prosjekt som tar for seg utforming av skoleanlegg, er óg i gang, og det er gitt stønad til informasjonsmateriale og andre publikasjonar der betring av det visuelle miljøet er hovudtema.

Rådet har prioritert tiltak som er tverrfaglege og modellutviklande, har overføringsverdi og gir sysselsettingseffekt. Utgangspunktet har oftast vore biletkunst, kunsthåndverk eller kulturvern, men reiselivsaspektet har óg vore med i vurderinga.

Arbeidsgruppa har hatt eit samarbeid med Kulturdepartementets arbeidsgruppe for «Omgivelser som

kultur», og Kulturrådet og Kulturdepartementet gjekk i april 1992 saman om å arrangere ein stor lanseringskonferanse for nasjonal, regional og lokal innsats på området.

Teaterformål

Tilskottsordninga til frie sceniske grupper vart frå 1992 ført attende til Kulturdepartementet. Kulturrådet støt for tida fleire treårige prøveprosjekt på særskilte område. Norsk Dukketeater Akademi er etablert i Gamlebyen i Fredrikstad, der 13 studentar frå Noreg, Sverige og Danmark får ei høgskoleutdanning som er den første i Skandinavia. Nordland Dukketeaterverksted i Stamsund får tilskott til prøvedrift av verkstad for produksjonar med frie dukketeatergrupper. Gruppene får fri instruktørhjelp til framsyningane, som sidan går på turné i Nordland fylke. I Oslo er Nordic Black Theatre i gang, med framsyningar der skodespelarar som er innvandra til Noreg, særleg 2. generasjons innvandrarar, samarbeider med norske utøvarar. I tillegg til eigne produksjonar skal teatret formidle teater- og dansegrupper frå andre kulturar.

Kortidsengasjement av koreografar

Sidan 1991 har rådet løyvt engasjementsmidlar til ny norsk koreografi etter same retningslinjer som ordninga for ny norsk dramatikk. Det er mange profesjonelle dansarar og koreografar i landet, og fine framsyningar blir produsert i dei frie gruppene, men det er elles lite fast arbeid for desse utøvarane.

Kultur- og mediebruksundersøkinga

Med tilskott frå Norsk kulturråd granska Statistisk sentralbyrå bruken av norsk kultur i 1991. Resultatet frå granskninga vart lagt fram i «Rapport 92/12 Kultur og mediebruk 1991» frå Statistisk sentralbyrå, utgitt i mai 1992.

Bøker i tall

I 1991 vart det starta opp eit samarbeid mellom Statistisk sentralbyrå og Norsk kulturråd for å samle inn statistikk om litteratur. Trykksaka «Bøker i tall» som vart gitt ut av Kulturrådet i 1992, er eit resultat av dette prosjektet.

Kulturnytt og prisar

Posten «Andre Formål» dekkjer tilskotta frå Kulturfondet til drifta av tidsskriftet Kulturnytt i ein overgangsperiode. Rådets pris for kulturjournalistikk vart delt ut første gong i 1992, og går av denne posten, saman med rådets ærespris. Det same gjeld kostnadene ved husleigegarantien for Militærhospitalet.

Utval, utgreiingar og publikasjonar

Til finansiering av utvalsarbeid (utanom honorar til utvalsmedlemmene og frittstående konsulentar) var det i 1992 avsett 2,15 mill kr (1991: 2,0 mill kr).

Midlane vart nytta slik:

	Avsetting	Rekneskap
Faste utval	1 115 000	855 056
Andre utval og utgreiingar	550 000	146 209
Trykking av publikasjonar	450 000	397 117
Til saman	2 150 000	1 398 382

Avsettinga til utval, utgreiingar og publikasjonar dekkjer i første rekkje reise- og opphaldsutgifter for rådets faglege og mellombels utval, utgifter til utgreiingsarbeid og til trykking av publikasjonar. Honorar til utvalsmedlemmer blir dekte over posten «Lønn og godtgjersle».

Generelle administrasjonsutgifter

Av fondsmidlane var 4,4 mill kr avsette til administrasjon i 1992 (1991: 4,1 mill kr). I tillegg kjem posten «Lønn og godtgjersle».

	Avsetting	Rekneskap
Inventar og utstyr	200 000	58 863
Kontorutgifter	750 000	678 190
Reiser	620 000	498 259
Representasjon	20 000	139
Hus, lys og brensel	2 250 000	2 086 767
Reinhald	260 000	221 520
Møteutgifter	250 000	162 150
Ymse	50 000	46 796
Til saman	4 400 000	3 752 684

Lønn og godtgjersle

Utgiftene til lønn og godtgjersle er førte opp på ein særskild post på statsbudsjettet, kapittel 322, post 01.

	Avsetting	Rekneskap
Organiserte stillingsheimlar	4 551 000	4 324 713
Ekstrahjelp	480 000	420 445
Styre, råd og utval	1 948 000	1 981 858
Trygder	1 166 000	1 123 411
Lønnsjustering	34 000	
Til saman	8 179 000	7 850 427

Vedtekter, retningslinjer og reglement

Norsk kulturråd og Norsk kulturfond er skipa i samsvar med stortingsvedtak av 11. desember 1964 og har som formål å fremme kunst og kulturvern. Vedtektene for Norsk kulturfond og retningslinjer for bruken av midlar frå fondet er fastsette av Stortinget 19. juni 1965, og reglementet for Norsk kulturråd er fastsett ved kongeleg resolusjon 27. august 1965, med endringar av 24. september 1976 og 20. november 1987.

Norsk kulturråds medlemmer og varamedlemmer

Oppnemnde ved kongeleg resolusjon for perioden 1989 – 1992, med supplering at nestleiar Tove Veierød vart utnemnd til statsråd 2.11.90. Personlege varamedlemmer er oppførde i parentes.

Oddvar S. Kvam, Oslo, leiar
(Maiken Ims, Sandnes)
Kari Nordheim-Larsen, Oslo, nestleiar
(statsråd frå 4.9.92)
(Halldis Hoaas, Elverum)
Håkon Fimland, Førde
(Aaslaug Vaa, Hunstadmoen)
Ragnar Hovland, Valen
(Olav Vesaas, Oslo)
Jan Henry Keskitalo, Kautokeino
(Ingunn Utsi, Repvåg)
Aase Lundestad, Oslo
(Asmund Kristoffersen, Tingvoll)
Hilde Mæhlum, Oslo
(Magne Velure, Lillehammer)
Bjørn Schoder, Kristiansand
(Borghild Yrkje, Hervik)
Anne-Johanne Sørheim, Lena
(Bjørn Melbye Gulliksen, Oslo)

Oppnemnde av Stortinget:
Knut Berg, Oslo,
(Gerd Råheim, Ålesund)
Reidun Berg, Oslo,
(Karin Husøy, Åndalsnes)
Guttorm Hansen, Namsos,
(Arntfinn Engen, Lillehammer)
Jakob Aano, Hafrsfjord
(Bjørn Aarseth, Bærum)

Arbeidsutvalets medlemmer og varamedlemmer

Oddvar S. Kvam, *Kari Nordheim-Larsen* (til 4.9.92), *Knut Berg* (vara: *Jakob Aano*), *Reidun Berg* (vara: *Guttorm Hansen*) og *Hilde Mæhlum* (vara: *Anne-Johanne Sørheim*).

Møter i rådet og arbeidsutvalet

Rådet hadde seks møte i 1992. Eit møte vart halde i Tromsø i samband med synfaringa i Nord-Troms 3.–6. september.

Synfaringa dette året gjekk frå Tromsø til dei fem kommunane Storfjord, Kålfjord, Skjervøy, Nordreisa og Kvænangen, og endte i Alta. Det vart halde møte med lokale kulturpolitikarar og folk frå kulturetatane. I tillegg fekk rådet høve til å sjå fleire større og mindre prosjekt som rådet har vore involvert i eller vil måtte ta stilling til.

Arbeidsutvalet hadde to møte i 1989. *Arbeidsutvalet* gjer m.a. vedtak i tilsetningssaker og kan behandle søknader og gi løyvingar på inntil kr 125 000. I tillegg førebur arbeidsutvalet større saker for rådet.

Utval oppnemnde av rådet

Rådet har oppnemnt faglege utval til å førebu saker og gi tilråding i handsaminga av søknader om stønad, lage utkast til fråsegner m.m. I tillegg har rådet oppnemnt ei rad mellombels utval til ulike utgreiingar, aksjonar og forsøk.

FASTE UTVAL

1. Fagleg utval for litteratur og allmenne tidsskrift:
Ragnar Hovland, leiar, *Edvard Beyer*, nestleiar, *Anne-Mari Hole Borgen*, *Arne Hannevik*, *Sigrid Hernes*, *Halldis Hoaas* og *Olav Vesaas*. Observatør: Bibliotekdirektør *Asbjørn Langeland*/*Lis Byberg*, Statens bibliotektilsyn.

2. Vurderingsutval for innkjøpsordningane for ny norsk skjønnlitteratur og nye norske skjønnlitterære barne- og ungdomsbøker:

Prosa:
Aud Nordgarden Grimstad
(*Sissel Nilsen*)
Kjell Askildsen
(*Sissel Lange-Nielsen*)
Trygve Johansen
(*Marianne Egeland*)

Lyrikk:
Andreas Lombnæs, leiar
(*Idar Stegane*)
Paal-Helge Haugen
(*Annie Riis*)
Linda Hambro
(*Knut Johansen*)

Dramatikk:

Vigdis Ystad

(Leif Longum)

Bengt Calmeyer

(Anne Mari Waagaard

Lisa Strindberg

(Bjørn Granum)

Tor Åge Bringsværd

(Mie Berg Simonsen)

Barne- og ungdomsbøker:

Vidar Hansen Nordgård, leiar

(Stig Nordnes)

Inger Margrethe Gaarder

(Aase Foss Abrahamsen)

Karin Beate Vold

(Ingrid Greaker Myhren).

3. Ankenemnda for innkjøpsordninga for ny norsk skjønnlitteratur:

Karin Moe, leiar, Nils-Tore Andersen, Aase Gjerdrum, Ingrid Nymoen og Einar Økland.

4. Ankenemnda for innkjøpsordninga for nye norske skjønnlitterære barne- og ungdomsbøker:

Gunvor Risa, leiar, Ivar Eskeland, Nils-Tore Andersen, Ingebjørg Dahl Sem og Gunnel Malmstrøm.

5. Ankenemnda for dramatiske verk for dei to innkjøpsordningane for norsk skjønnlitteratur:

Tordis Ørjasæter, leiar, Toralf Berg, Nicole Macé og Dan Tagesen.

6. Fagleg utval for musikk:

Oddvar S. Kvam, leiar, Reidun Berg, nestleiar, Jan Eriksen, Norunn Illevold Giske og Arvid Vollsnes.

7. Fagleg utval for biletkunst og kunsthandverk:

Hilde Mæhlum, leiar, Anne-Johanne Sørheim, nestleiar, Ingrid Bodøgaard, Per Bjarne Boym, Bjørg Heggstad Jakhell, Wiebe Kunst, Konrad Mehus og Dag Skedsmo.

8. Innkjøpskomiteen for norsk samtidskunst og kunsthandverk:

Øyvind Storm Bjerke, leiar, Barbara Czapran, Ingjerd Hanevold, Anne Knutsen, Ragnhild Monsen, Anne Rolfen, Søren Ubisch, Geir Yttervik og Line Wælgård.

9. Fagleg utval for kulturvern:

Knut Berg, leiar, Jakob Aano, nestleiar, Liv Hilde Boe og Arnfinn Engen. Riksantikvaren og Norske Kunst- og

Kulturhistoriske Museer har dessutan kvar sin representant med observatørstatus.

10. Fagleg utval for samisk kultur:

Jan Henry Keskitalo, leiar (vara: Jon Eldar Einejord), Tore Bongo (vara: Isak Samuel Hætta), Annelise Josefson (vara: Hans Ragnar Mathisen), Risten Mortensson (vara: Arvid Jåma), Nils Henrik Måsø (vara: Geir Wulff), Halvdan Nedrejord (vara: Inga Juuso), Ingunn Utsi (vara: Synnøve Persen, til 21.4.92), Maja Dunfjell Aagaard (vara: Jon Ole Andersen) og Bjørn Aarseth (vara: Trygve Madsen).

11. Fagleg utval for barne- og ungdomskultur:

Håkon Fimland, leiar, Tove Veierød, nestleiar (til 2.11.90), Sverre Bungum, Trond-Viggo Torgersen og Guri Mette Vestby.

12. Fagleg utval for kulturbygg:

Bjørn Schoder, leiar, Kari Nordheim-Larsen, nestleiar, Gaute Baalsrud, Magne Velure og Borghild Yrkje.

13. Styret for Stiftelsen Militærhospitalet:

Rådet er representert ved Knut Berg og Hans Stokland.

Mellombels utval o.l.

1. Juryen for Kulturrådets kulturjournalistikkpris 1992: Oddvar S. Kvam, leiar, Hanne Berentzen, Hans Kristian Eriksen, Mette Janson, Andreas Hompland (fekk forfall).

2. Juryen for Kulturrådets omsettarpris. Utvalet vart oppnemnt hausten 1990 og fungerte ut 1992:

Arne Hannevik, leiar, Merete Alfsen (vara Ragnfrid Stokke), Tove Bakke (vara: Iver Tore Svenning), Gerd Bjørhovde (vara: Sissel Lie) og Herbert Svenkerud (vara: Birger Huse).

3. Vurderingsutvalet for innkjøpsordninga for omsett skjønnlitteratur for vaksne og barn/ungdom. Utvalet vart oppnemnt våren 1990 for prøveperioden 1990-92, med desse medlemmene:

Hans H. Skei, leiar, Ka-Jo Carlsen og Bente Christensen.

4. Vurderingsutvalet for prosjektstønad til teikneseriar. Utvalet vart oppnemnt hausten 1990 for prøveperioden 1990-92, med desse medlemmene:

Peter Haars, leiar (vara: Werner Grossmann), Jon Gisle (vara: Finn Bjørklid), Borghild Gramstad (vara: Ragnar Hovland), Diddi Hernes (vara: Olav Vesaas), Eirik Ildahl (vara: Sverre Tusvik).

5. Rådgivingsgruppa for nytutting av eldre norsk litteratur, oppnemnd hausten 1991. Desse er med: Arne Hannevik (Norsk kulturråd), Harald Ursin-Holm (Den norske forleggerforening) og Synnøve Skjeng (Landslaget for norskundervisning).

6. Styringsgruppa for treårig prosjekt «Levende Bilder Barn og Unge» (1989–92). Desse er med: Annichen Hauan, leiar, Trine Hagen, Erlend Jonassen, Vigdis Lian og Randi Østfold.

7. Styringsgruppa for treårig prosjekt «Kunstkolar for barn og unge» (1989–92), eit samarbeidsprosjekt med Grunnskolerådet og Kommunaldepartementet. Desse var med i 1992:

Annichen Hauan, leiar, Didrik Mortensen, Lill Pleyrn, Kari Anne Stabben og Ragnfrid Stokke.

8. Samarbeidsutvalet for kulturstatistikk vart oppnemnt våren 1989 og har deltakarar frå Statistisk sentralbyrå, Kultur- og vitenskapsdepartementet, Kommunenes Sentralforbund, NAVF, NRK og Statens bibliotektilsyn. Desse er med:

Ivar Andenæs, Marit Bakke, Hans Fredrik Dahl (våren 1992, vara: Johan Tønnesson), Terje Spurkland (etter Dahl, vara: Hans Fredrik Dahl), Anne-Marie Felveit, Odd Frank Vaage (vara: Gustav Haraldsen), Kaja Stene, May Britt Lunde/Aud Borkenholm (vara: Kari Anne Stabben), Asbjørn Langeland, Paul Inge Severeid (vara: Ingunn Monsen).

9. Komiteen for utgreiing om profesjonelt kor i Noreg, oppnemnd i januar 1991. Desse er med: Norunn Illevold Gidske, leiar, Kjell Habbestad og Guri Egge Sipusch.

10. Samarbeidsutvalet for barn/unge – museum, oppnemnt hausten 1991. Desse er med: Liv Hilde Boe, Sverre Bungum, Arnfinn Engen og Aase Lundestad.

11. Samarbeidsgruppa for fotobevaring. Deltakarar frå Sekretariatet for fotoregristrering, NAVFs EDB-senter, Norsk folkemuseum, NKKM og Norsk kulturråd. Desse er med:

Knut Berg, leiar, Roger Erlandsen, Else Espeland, Jostein H. Hauge, Jon Birger Østby.

12. Styringsgruppa for samarbeidsprosjektet kultur og reiseliv, oppnemnd våren 1991, med deltakarar frå NKKM/Riksantikvaren, Norges kunstneråd, NORTRA, SAS (Norway Promotion), Næringsdepartementet og Norsk kulturråd. Desse er med:

Kari Nordheim-Larsen, leiar (til 4.9.92), Tonte Hegard, Rolf Pettersen, Carl Morten Iversen, Hanne Toftdahl og Øystein Rørvik.

13. Arbeidsgruppa for det visuelle miljøet, oppnemnd 1991. Desse er med:

Hilde Mæhlum, leiar, Knut Berg og Anne-Johanne Sørheim.

Kontakt med andre organ

Norsk kulturråd har som tidlegare hatt kontakt med ei rad departement, institusjonar og organisasjonar.

Rådet har også i 1992 vore representert ved arrangementet landet over. Rådet har hatt ein plass i Utanriksdepartementets råd for kultursamarbeid med utlandet (Oddvar S. Kvam), i Statens byggeskikkutvalg (Gullik Kollandsrud) og i juryen for Norges almenvitenskapelige forskningsråds pris for populærvitenskapleg innsats (Jakob Aano). Leiaren og direktøren er rådets representantar i den norske komiteen for FN's kulturtiår 1988-97.

Rådets administrasjon

Rådet hadde i 1992 15 faste stillingar i administrasjonen og fire sakshandsamarar i tidsavgrensa stillingsheimlar. I tillegg har rådet to mellombels stillingsheimlar for perioden 1.7.89-1.7.94.

Direktør:

Halvdan Skard

(permisjon 1.1.-28.2.92 og 6.6.-31.12.92)

Underdirektør:

Hans Stokland

(fung. direktør 1.1.-28.2.92 og 6.6.-31.12.92)

Kontorsjef:

Guri Skjeldal

(fung. underdirektør 1.1.-28.2.92 og 6.6.-31.12.92)

Sakshandsamarar:

Tove Bakke

Karin Bakken

Mirjam Engelsjord

Mari Finess (permisjon 1.1-16.3.92)

Annichen Hauan

Anine Kongshavn (permisjon 4.8 -31.12.92)

Kari Lilleslått

Marit Ravnda Madsen

Erik Prost

Ragnfrid Stokke

Karl Gunnar Øen

Marit Øvrebø (til 30.4.92)

Kontor og regnskap:

Marit Anseth

Inger Flateby

Monica Færde Rustad

Karin Henriksen

Reidun Renstrøm

Ekstrahjelp:

Irmelin Brinchmann

Kari Færde

Gerd Golombek

Kirsten Myge

Dei fire tidsavgrensa stillingsheimlane er i 1992 nytta slik:

Leiv Blakstad	engasjement kulturstatistikk
Mari Finess	engasjement innvandarkultur
Helle Stokke	
Gjerstad	(permisjon 1.1-1.9.92)
	engasjement kultur og reiseliv
Dag Solhjell	engasjement kunstformidling

Lister over løyvingar og innkjøp 1992

Innkjøpsordninga for ny norsk skjønnlitteratur 1992

PROSA

Forfatter - Tittel	Forlag
Alnæs, Finn - <i>Restdjevleens karneval</i>	Gyldendal
Alnæs, Karsten - <i>Trollbyen</i>	Aschehoug
Ambjørnsen, Ingar - <i>Det gyldne vakuum</i>	Cappelen
Andersen, Per Th. - <i>Arr</i>	Aschehoug
Anthonson, Reidar - <i>Tigerstaden</i>	Solum
Bauer, Ola - <i>Hestehodetåken</i>	Oktober
Berg, Henry	
- <i>Ti tommeltotter og en pistol</i>	Gyldendal
Berg, Jonny - <i>Gå under</i>	Oktober
Bildeen, Brit - <i>Eit anna eple</i>	Samlaget
Bing, Jon	
- <i>En gammel romfarers beretninger</i>	Gyldendal
Bjørlykke, Oskar Stein - <i>Agape</i>	Samlaget
Bjørnstad, Ketil - <i>Villa Europa</i>	Aschehoug
Borge, Per Erik - <i>Bevisenes bok</i>	Scanbok
Brodin, Elin - <i>Den europeiske dødebok</i>	Aschehoug
Brunsvik, Hilde - <i>Heksesmør</i>	Aschehoug
Bye, Skjalg - <i>I det ufødtes fravær</i>	Aschehoug
Carling, Finn - <i>Antilopens øyne</i>	Gyldendal
Christensen, Lars Saabye - <i>Ingens</i>	Cappelen
Christiansen, Rune - <i>Dypt mørke</i>	Oktober
Dahl, Arild - <i>Avgrunn. En sann historie</i>	Gyldendal
Eggen, Torgim - <i>Gjeld</i>	Gyldendal
Ewo, Jon	
- <i>Dit gatene går når det blir natt</i>	Gyldendal
Fosse, Jon - <i>Bly og vatn</i>	Samlaget
Fossum, Karin - <i>I et annet lys</i>	Cappelen
Fugelli, Aksel - <i>Under en lilla måne</i>	Cappelen
Gaup, Ailo - <i>Natten mellom dagene</i>	Gyldendal
Haff, Bergljot Hobæk - <i>Renhetens pris</i>	Gyldendal
Hanssen, Arvid - <i>Skipperens vilje</i>	Cappelen
Haslund, Ebba - <i>Ikke naken, ikke kledd</i>	Aschehoug
Haugane, Karin - <i>Varslet tid</i>	Gyldendal
Hauge, Marit - <i>I dag skriker Indiana</i>	Gyldendal
Heggland, Johannes - <i>Det stutte livet</i>	Gyldendal
Helleve, Dag m.fl. - <i>Langs kvar ein veg</i>	Samlaget
Herbjørnsrud, Hans - <i>Eks og Sett</i>	Gyldendal
Hjorth, Vigdis - <i>Fransk åpning</i>	Cappelen
Holmås, Stig - <i>Flukten fra kemneren</i>	Gyldendal
Holthe, Inge J. - <i>Krypskytterne</i>	Cappelen
Horvei, Nils - <i>Kloppdørf og jøg</i>	Cappelen
Hånes, Øivind	
- <i>Venterommet der sporene viskes ut</i>	Gyldendal
Jacobsen, Roy - <i>Fata Morgana</i>	Cappelen
Jensen, Axel - <i>Lul</i>	Cappelen
Johansen, Dag Ove - <i>Havørnas skygge</i>	Bladkomp.
Johnsgaard, Magnar - <i>Veivokteren</i>	Cappelen
Kittelsen, Erling - <i>Fabel</i>	Aschehoug
Kiesterud, Erlend - <i>Skomakerens sønn</i>	Aschehoug
Klimova/Havnevik, Ivar - <i>Vendinger</i>	Aschehoug
Knudsen, Ingar - <i>Nord for Saigon</i>	Bladkomp.
Korbøl, Aud - <i>Leiegårdsvalsen</i>	Aschehoug
Kristensen, Kjell - <i>Solas sønn, bd 1</i>	Tiden
Kullerud, Dag - <i>Fjerde ledd</i>	Gyldendal
Larsen, Terje - <i>Kastanjettid</i>	Cappelen
Larssen, Vette Lid - <i>I engelens munn</i>	Tiden
Lie, Sissel - <i>Reise gjennom brent sukker</i>	Gyldendal
Lind, Idar - <i>De beste blandt dere</i>	Aschehoug
Lindstrøm, Merete - <i>Regnbarnas rike</i>	Aschehoug
Linfelt, Yngve - <i>Dobbelt landskap</i>	Eide
Lund, Thure Erik - <i>Tanger</i>	Aschehoug
Lunde, Gunnar - <i>Pinlig følsomhet</i>	Eide
Lykkenborg, Liv - <i>Pål og Ida i fritida</i>	Korn forl.
Lyngar, Mona - <i>Lykkesmeden</i>	Abova

Løding, Steinar - <i>Erindringens tre</i>	Gyldendal
Lønneboim, Ingrid - <i>Alene, mot himmelen</i>	Gyldendal
Madsen, Kjell - <i>Sjelen er alle tings form</i>	Aschehoug
Madssen, Øyvind	
- <i>Seksti dager før katastrofen</i>	Eide
Mangerøy, Lillian - <i>Soga om Lena</i>	Cappelen
Mathisen, Gunnar - <i>Det tapte klima</i>	Solum
Mathistad, Reidar - <i>Justisen</i>	Tiden
Mikkelsen, Magnar	
- <i>Underveis til Navnløse Havn</i>	Cappelen
Mo, Arne - <i>Med vetet i baklomma</i>	Cappelen
Moe, Ingvar - <i>Ulveslått</i>	Samlaget
Møland, Bente B. - <i>Porcelenshunden</i>	Samlaget
Nielsen, Pål - <i>Kællan kommer</i>	Hviteis
Nortvedt, Reidun - <i>Søndag</i>	Oktober
Nygårdshaug, Gert - <i>Det 9. prinsipp</i>	Cappelen
Nysted, Liv	
- <i>«Ensomheten har syv huder»</i>	Samlaget
Næss, Tale - <i>Månen har ikke hender</i>	Gyldendal
Olsen, Pål Gerhard - <i>Rødt regn</i>	Gyldendal
Osmundsen, Mari - <i>Absolvo te</i>	Oktober
Pettersen, Per - <i>Det er greit for meg</i>	Oktober
Ragde, Anne B.	
- <i>Noen kommer. Noen går.</i>	Tiden
Raknerud, Nils A. - <i>Ikke ring meg!</i>	Tiden
Rypdal, Arild - <i>Orakel</i>	Aschehoug
Sandbakken, Gard - <i>Kalde skudd</i>	Tiden
Sande, Hans - <i>Det hjertet som vi har</i>	Gyldendal
Sandvik, Kjell - <i>Vindmarkene</i>	Cappelen
Selmer, Odd - <i>Og verden var som ny</i>	Gyldendal
Skogen, Fredrik - <i>Å drepe en sangfugl</i>	Cappelen
Skjønberg, Harald	
- <i>Veien mot virkeligheten</i>	Gyldendal
Skogheim, Dag - <i>Osten</i>	Tiden
Småge, Kim - <i>Kvinnens lange arm</i>	Aschehoug
Solstad, Dag - <i>Elleve roman, bok atten</i>	Oktober
Sunde, Ole Robert	
- <i>Naturligvis måtte hun ringe</i>	Gyldendal
Sundvor, Pål - <i>Dei elskande</i>	Solum
Svaalen, Solveig - <i>Spartaspranget</i>	Ansgar
Swetland, Carolyn	
- <i>Michelangelos fange</i>	Aventura
Syvertsen, Håvard	
- <i>Nå ville han ikke tenke på det</i>	Aschehoug
Sæter, Alf A. - <i>Påskebodskap</i>	Samlaget
Sørensen, Britt - <i>I Margaretas hus</i>	Gyldendal
Saarnum, Kari - <i>Kraftverk</i>	Cappelen
Torkelsgard, Einar - <i>Banker Blues</i>	Tiden
Tønseth, Jan Jakob	
- <i>Hilmar Iversens ensomhet</i>	Cappelen
Valla, Lise - <i>Vi kommer i morgen</i>	Luna
Vaage, Lars Amund - <i>Oklahoma</i>	Samlaget
Wassmo, Herbjørg - <i>Lykkens sønn</i>	Gyldendal
Willis, Herman - <i>30. februar</i>	Tiden

ESSAYS

Forfatter - Tittel	Forlag
Bystad, Erik - <i>Patriarkatets siste dager</i>	Gyldendal
Berkaak Odd A./Ruud, Even	
- <i>Den påbegynte virkelighet</i>	Univ.forl.
Mehren, Stein - <i>Det forseglede budskap</i>	Aschehoug
Næss, Aile - <i>Askim - Firenze 1/r</i>	Idunn
Zapffe, Peter Wessel - <i>Essays</i>	Aventura

LYRIKK

Forfatter - Tittel	Forlag
Abrahamsen, Odd - <i>Fransiscus</i>	Solum
Andrade, C.D. de - <i>Tankar v/A. Saltveit</i>	Solum
Askelund, Jan - <i>Kameleon</i>	Samlaget

Berg, Øyvind - <i>Kunngjøring</i>	Oktober
Bjugn, Sissel Solbjørg - <i>Tornekysset</i>	Samlaget
Bramness, Hanne - <i>Nattens kontinent</i>	Cappelen
Brecht, Bertolt	
- <i>Tolvskillingsoperaen v/H.M. Vesaas</i>	Samlaget
Brekke, Paal - <i>Men barnet i meg spør</i>	Aschehoug
Coutances, André	
- <i>Nicodemusevangeliet v/H. Nordahl</i>	Solum
Dahl, Niels Fredrik - <i>Branngater</i>	Cappelen
Dahle, Gro - <i>Linnea-pasjonen</i>	Cappelen
Dalby, Gene - <i>Gyldne sårkanter</i>	Aschehoug
Eckhoff, Ernst - <i>Deadline</i>	Aschehoug
Egeland, Olga - <i>Galleriglimt</i>	Aschehoug
Einan, Ellen - <i>De syv nattstegene</i>	Solum
Eng, Jan - <i>Dirrende bilder</i>	Ansgar
Ginsberg, Alan	
- <i>I hjertet av malstrømmen</i>	
v/O. Angel og J.S. Jónsson	Cappelen
Grøvdal, Ola - <i>Tennar</i>	Tiden
Haganæs, Jul - <i>Men ljaset finn veg</i>	Fonna
Hagen, Oddmund - <i>Heller ikkje du</i>	Samlaget
Haugen, Paal-Helge - <i>Sone O</i>	Cappelen
Holmo, Gunvor - <i>Tiden</i>	Gyldendal
Holtskog, Liv - <i>Ferdø frå Theben</i>	Aschehoug
Horvei, Truls - <i>Sjernerhuset</i>	Aschehoug
Indreide, Erling - <i>Bilde og bein</i>	Cappelen
Martinsen, Per I. - <i>beinrester, søster</i>	Erika
Mehren, Stein - <i>Nattso</i>	Aschehoug
Mjelve, Sigmund - <i>Brev til adspredelse</i>	Gyldendal
Nedrelid, Gudlaug - <i>I ulvekjæffen</i>	N. bokr.l.
Nesse, Åse-Marie - <i>Vandrestjerner</i>	Grøndahl
Nyquist, Arild - <i>Høst i august</i>	Aschehoug
Oldervik, Anbjørg - <i>Kime og arr</i>	Grøndahl
Peguy, Charles - <i>Forhallen til håpets</i>	
mysterium v/A. Aaraas	Solum
Persen, Synnøve - <i>Vindlæs sti</i>	Ibøt
Pusjkin, Aleksander	
- <i>Boris Godunov v/E. Bystad</i>	Gyldendal
Sagen, Rolf	
- <i>På søvnen høyrer eg. Ein song</i>	Samlaget
Sandsdalen, Halvor	
- <i>Ei skål med måneskin</i>	Seljord
	Kunstfor.
Sandsdalen, Odd J.	
- <i>Gaias bleikblå mantel</i>	Solum
Schumann, Marta - <i>Sky fuglar</i>	Gyldendal
Selmer, Aksel	
- <i>Hit skulle det ha kommet noen flere</i>	Cappelen
Stangnes, Helge - <i>Lys langs en fjord</i>	Nordkal.f.
Steen, Thorvald - <i>Iden</i>	Tiden
Stolz, Gerhard - <i>Flat rund fin</i>	Eide
Stubhaug, Arild - <i>Ingen frist</i>	Aschehoug
Stueland, Espen	
- <i>Sakte dans ut av brennende hus</i>	Oktober
Sørheim, Thor - <i>Meandertid</i>	Gyldendal
Thorsen, Thor - <i>Bare til låns</i>	Cappelen
Torvund, Helge	
- <i>Avstanden er eit vipeskrik</i>	Samlaget
Tuverud, Rune - <i>Hendelser, beskjeder</i>	Cappelen
Vindtorn, Kjell Erik	
- <i>Hvit hegge over silkeveien</i>	Aschehoug
Walcott, Derek - <i>Havet er historien</i>	
v/H. Kramer Dahl	Solum
Wantling, Will	
- <i>I fiendens leir v/J. Hagen</i>	Tiden
Wolf, Øystein Wingaard	
- <i>Folk som lever, møtes ofte</i>	Aschehoug
Ziener, Øystein - <i>Fanga. Fanga i flukta</i>	Aschehoug
Øen, Morten - <i>Det er dette</i>	Oktober

Øglænd, Finn – Mellomrom	Samlaget
Østring, Arne – Hvis du så deg rundt	Cappelen

DRAMATIKK

Forfatter – Tittel	Forlag
Brodal, Svein Erik – Høre heme enstann	Tiden
Hovland, Ragnar – Over Bali og Hawaii	Samlaget
Knutsen, Per – En dannet kvinne	Eide
Losnegård, Rolf	
– Gjest Baardsons siste flukt	Solum
Nordby, Terje – Marias evangelium	Solum
Olsen, Morten Harry	
– Mannen som hatet duer	Oktober
Vik, Bjørn – Reisen til Venezia	Cappelen

1992

Prosa,	105 titlar
Lyrisk,	57 titlar
Essays,	5 titlar
Dramatikk,	7 titlar

Innkjøpsordninga for nye norske
skjønnlitterære barne- og
ungdomsbøker 1992

Forfatter – Tittel	Forlag
Ambjørnsen, Ingvar – Flammer i sno	Cappelen
Antologi – Bestemors julebok for de små	Eide
Antologi – Bitt av basillen	Cappelen
Aspeli, Widar – Anianina	Cappelen
Bang, Karin – Lotte på loftet	Carlsen
Barth, Frøydis Alvær – Tyven, tyven	Cappelen
Belsvik, Rune – Duftefjerten og det store bakketeatret	Cappelen
Belsvik, Rune – Kjærligheten er eit filmtriks	Samlaget
Berge, Solveig Blindheim	
– Hemmelege krusedullar	Eide
Berggren, Arne – Stillemannen	Aschehoug
Bjugn, Sissel Solbjørg – Jente i bitar	Samlaget
Brantenberg, Gerd – Ompadorastedet	Aschehoug
Brekke, Toril	
– Den grå dvergens hemmelighet	Aschehoug
Bringsværd, Tor Åge	
– Balder – Vår gamle gudelære 9	Gyldendal
Breen, Else – Sommeren i fjor	Aschehoug
Blom, Kirsti	
– Marianne på Galdhøpiggen	Tiden
Bomann-Larsen, Thor – Roalds tur	Cappelen
Bøge, Kari – Ryggen fri	Aschehoug
Børø, Rudolf – Teppekupongen	Eide
Christensen, Lars Saabye	
– Gutten som ville være en av gutta	Cappelen
Dahl, Arild – I den mørke natt	Samlaget
Dahl, Tor Edvin	
– ...og alle kongens menn	Gyldendal
Dahle, Gro	
– Emilie og den umulige mamman	Cappelen
Djuve, Signe Kristin	
– Gjennom sommaren	Cappelen
Eira, Inga Ravna – Mellet	Davvi Gir
Ekman, Farn – Kattens skrekk	Cappelen
Enger, Bjørn – Fugleheksa	Cappelen
Eriksen, Helga Gunerius	
– Stjerna over Bergen	Aschehoug
Frøheim, Tor	
– Krigen, freden og sommerfuglen	Gyldendal
Færden, Else – Den stygge drageungen	Carlsen

Grossmann, Kari	
– Trollungen Romle vil ikke legge seg	Damm
Gaarder, Inger Margrethe	
– Tilbake til Tarzan	Cappelen
Gaarder, Jostein – Julemysteriet	Aschehoug
Hagen, Christian – Plystrejenta	Gyldendal
Hagerup, Klaus	
– I går var idag i morgen	Aschehoug
Halstvedt, Tor	
– Prinsen av den tapte lykke	Gyldendal
Hansen, Thore	
– Demonene ved flodens munning	Gyldendal
Hansen, Inger Elisabeth	
– Hugo og de tre som forsvant	Cappelen
Haugen, Eli – Regnbuehuset	Gyldendal
Haugen, Tormod – Tsarens juveler	Gyldendal
Hauger, Torill Thorstad	
– Varulven og Iselin	Gyldendal
Haugland, Mette – Elling og Bamse	Cappelen
Havdal, Marianne – Osteulven	Gyldendal
Henriksen, Vera	
– Skipet uten drage – Vest i havet	Aschehoug
Hovland, Ragnar	
– Ein motorsykkel i natta	Samlaget
Hovland, Ragnar – Ei lang reise	Damm
Høvik, Bjørn – Med is i magen	Cappelen
Haagenrud, Grete	
– Ritsj, ratsj, fillibom-bom-bom	Gyldendal
Ingebrigtsen, Dagfinn	
– Beate og bestefar	Gyldendal
Jacobsen, Tor – Hotell-Per	Arctic Books
Jensen, Øyvind Steen	
– Den usynlige fotballspilleren	Damm
Jónsson, Jón Sveinbjörn	
– Den hvite reven	Cappelen
Kaldestad, Per Olav	
– Åsmund Frægdagjeva	Samlaget
Knudsen, Sverre – Rask	Aschehoug
Kvasbø, Alf – Det gamle kortet	
Ped. psyk. fo.	
Larsen, Britt Karin	
– Alexanders hemmelighet	Tiden
Leer-Salvesen, Paul	
– Engler og bukser og huba huba	Damm
Larsen, Dag – Norske gutter	Tiden
Lindboe, Karin Kinge – Mormors hjerte	Aschehoug
Lindell, Unni – Fuglefangeren	Cappelen
Lindell, Unni (red.)	
– Den store kjærligheten	Aventura
Lorentzen, Karin – Min venn Zorba	Aschehoug
Løveid, Cecilie – Hund får besøk	Gyldendal
Macé, Nicole – Høyt over Månefjellet	Aschehoug
Mathisen, Mathis – Tom er en pyse	Damm
Mathisen, Mathis	
– Spøkelsesbyen. Civita morte	Aschehoug
Moe, Ingvar – Farleg ferd mot mørkret. 2	Samlaget
Moen, Torbjørn – Pens pikers kyss	Tiden
Mannika, Lise	
– Loggbok for hemmelige helter	Cappelen
Mulholland, Beate (red.) – Arken 93	Aschehoug
Mulholland, Beate	
– Allerkjæreste mamma	Aschehoug
Newth, Philip	
– Hm? Agenten fra Skurkk	Tiden
Nygaard, Gunvor Andbo – Lykkesønnen	Gyldendal
Nyquist, Arild – Tenk om – Rim og tekster	Eide
Osland, Erna – Ellinor	Samlaget
Osmondsen, Mari – Molly sover over	Aschehoug

Pedersen, Hæge Follegg	
– Kjæresten i skogen	Cappelen
Ragde, Anne Birkefelt – Strupetaket	Cappelen
Reinaas, Rune – Raine og bestefar	Tiden
Riis, Annie – Tim og Ian fra Timianland	Gyldendal
Ruset, Arne – Den svarte kista	Samlaget
Røsholt, Ole – Ulvejakt – Balladen om Olav kongssønn	Gyldendal
Røst, Gro – Du greier det, Jørgen!	Aschehoug
Sande, Hans – Pim på nye sprell	Gyldendal
Sandemose, Iben – Mellom sol og måne	Cappelen
Sandvik, Kjell – Lars og Røver-Pelle til sjøs	Damm
Scheen, Kjersti – I byen – der alt kan skje	Damm
Scheen, Kjersti – Kaperøya	Gyldendal
Secretan, Val – Redd Lerpolds	Tiden
Selmer-Olsen, Ivar – Glemmekista	Tiden
Sem, Gunnar – Det spøker på Akershus	Tiden
Skjønberg, Harald – Smuglerjakten	Damm
Skonnum, Sissel – Fagerprins	Tiden
Solli, Åse Gyrid – I uroksens land	Cappelen
Sortland, Bjørn – Det er ikke natta	Samlaget
Steen, Thorvald	
– Milly Meter og regnbuen	Tiden
Strøm, Gro – Malte og Rosa	Tiden
Staalesen, Gunnar	
– Vikingeskattens forbannelse	Gyldendal
Sund, Torvald – Steindau	Aschehoug
Sundvor, Pål – Besse	Samlaget
Saatvedt, Olav – Selvberget	Gyldendal
Tenfor, Jo – Tulipanenes hemmelighet	Aschehoug
Vestly, Anne-Cath. – Ellen Andrea og mormor fra huset i skogen	Tiden
Viermyr, Marianne	
– En flytte full av toner	Damm
Woje, Svein – Ei luke mot Aquarius	Gyldendal
Øglænd, Finn	
– Mannen med dei grøne fingrane	Samlaget
Økland, Einar – Siste time	Samlaget
Ørjasæter, Elin – Larry	Aschehoug
Østenstad, Inger – Indianer i hodet	Damm
Aas, Erlend – Fingerens bok	Aschehoug

1992

Barne- og ungdomsbøker, 110 titlar.

Innkjøpsordninga for omsett skjønnlitteratur 1992

BØKER FOR VAKSNE

Forfatter - Tittel	Forlag
Atwood, Margaret - <i>Råd fra villmarken</i>	Aschehoug
Beckett, Samuel - <i>Skodespel I</i>	Document
Beckett, Samuel - <i>Skodespel II</i>	Document
Brabcova, Zuzana - <i>Langt fra stammen</i>	Cappelen
Brink, André - <i>En terrorhandling</i>	Aschehoug
Butor, Michel - <i>Modifikasjonen</i>	Gyldendal
Canin, Ethan - <i>Blue River</i>	Tiden
Carey, Peter - <i>Nedteiling</i>	Cappelen
Cocteau, Jean - <i>De skrekkelige barna</i>	Tiden
Dostojevskij, Fjodor	
- <i>En ung manns historie I</i>	Solum
Dostojevskij, Fjodor	
- <i>En ung manns historie II</i>	Solum
Echenoz, Jean - <i>Lac/Sjø</i>	Aschehoug
Faulkner, William - <i>As I lay dying</i>	Solum
Flaubert, Gustave - <i>Bouvard og Pécuchet</i>	Bokvennen
Fuentes, Carlos - <i>Kristoffer ufødt</i>	Gyldendal
Gordimer, Nadine	
- <i>Hopp og andre noveller</i>	Gyldendal
Gorkij, Maxim - <i>Nattherberget</i>	Solum
Granauskas, Romualdas	
- <i>Livet under lønnetreet</i>	Gyldendal
Hermans, Willem - <i>Aldri sove mer</i>	Gyldendal
Heym, Stefan - <i>Bygget på sand</i>	Solum
Hürlimann, Thomas - <i>Lysthuset</i>	Aschehoug
Jabès, Edmond - <i>Spørsmålenes bok</i>	Solum
Jünger, Ernst - <i>Et farlig møte</i>	Ex Libris
Kadare, Ismail - <i>Le Dossier H</i>	Cappelen
Kafka, Franz - <i>Proessen</i>	Gyldendal
Kerouac, Jack - <i>På kjøret</i>	Tiden
Klima, Ivan - <i>Kjærlighet og søppel</i>	Aschehoug
Konrad, György - <i>Havefesten</i>	Adrian
Kristof, Agota - <i>Den tredje løgner</i>	Aventura
Lenz, Siegfried - <i>Klangprøven</i>	Aschehoug
Luik, Vivi - <i>Vakker historie</i>	Samlaget
Madden, Deirdre - <i>I uskyldens skog</i>	Gyldendal
Maraini, Dacia	
- <i>La lunga vita di Mariana Ucria</i>	Aschehoug
Millas, Juan José - <i>Dette var ensomheten</i>	Aschehoug
Musil, Robert	
- <i>Mannen uten egenskaper III</i>	Solum
Novalis - <i>Heinrich von Ofterdingen</i>	Bokvennen
Pamuk, Orhan - <i>Det hvite slottet</i>	Gyldendal
Pisani, Francis - <i>Himmelhjertet</i>	Pax
Proust, Marcel	
- <i>På sporet av den tapte tid XII</i>	Gyldendal
Rouaud, Jean - <i>Ærens mark</i>	Aschehoug
Selimovic, Mesa - <i>Dervisjen og døden</i>	Solum
Sterne, Laurence - <i>En følsom reise gjennom Frankrike og Italia</i>	Bokvennen
Stendhal (Henry Beyle)	
- <i>Kartusianerklosteret i Parma I</i>	Gyldendal
Svevo, Italo (ps) - <i>Zenos bekjennelse</i>	Gyldendal
Tan, Amy - <i>Kjøkkengudens kone</i>	Pax
Wessel, Elisabeth (red.)	
- <i>Østerrikske noveller</i>	Solum
Yehoshua, Avraham - <i>Mister Mai</i>	Gyldendal

BARNE- OG UNGDOMSBØKER

Forfatter - Tittel	Forlag
Boumoāza, Nicole - <i>Et hav imellom oss</i>	Cappelen
Burgess, Melvin - <i>Den siste ulven</i>	Cappelen
Cognati, Inès - <i>Avskjed</i>	Gyldendal
Cormier, Robert - <i>Kjærlighet og hærverk</i>	Tiden

Johansen, Hanna - <i>Felis, Felis</i>	Tiden
Laird, Elizabeth - <i>Tara fra Sulaamaniya</i>	Damm
Marsden, John - <i>Så mye å si deg...</i>	Tiden
Paterson, Katherine - <i>Lyddie</i>	Damm
Wrightson, Patricia - <i>Balyet</i>	Gyldendal

1992

Bøker for voksne, 47 bøker.

Barne- og ungdomsbøker, 9 bøker.

Tilsegner om innkjøp første halvår 1993

BØKER FOR VAKSNE

Forfatter - Tittel	Forlag
Andric, Ivo - <i>Noveller fra Bosnia</i>	Solum
Barrico, Alessandro - <i>Castelli di rabbia</i>	Aschehoug
Bukowski, Charles - <i>Ham on Rye</i>	Tiden
Böll, Heinrich - <i>Engelen var taus</i>	Gyldendal
Castillo, Michel - <i>La Guitare</i>	Lokalhist.
Dostojevskij, Fjodor	
- <i>Forbrytelse og straff I</i>	Solum
Dostojevskij, Fjodor	
- <i>Forbrytelse og straff II</i>	Solum
Dourados, Aulran - <i>Tyrens sprang</i>	Gyldendal
Frame, Janet - <i>Faces in Water</i>	Pax
Grass, Günter - <i>Onde varsler</i>	Gyldendal
Haider, Quaratula	
- <i>Tiggermunken og andre noveller</i>	Aschehoug
Halter, Marek - <i>Abrahams historie</i>	Adrian
Hölderlin, Friedrich	
- <i>Hyperion - eneboeren i Grekenland</i>	Bokvennen
Joyce, James - <i>Ulysses</i>	Cappelen
Kadare, Ismail - <i>Avril brisé</i>	Cappelen
Klima, Ivan - <i>Mine gyldne yrker</i>	Aschehoug
Mann, Thomas - <i>Løven</i>	Solum
Musil, Robert	
- <i>Mannen uten egenskaper IV</i>	Solum
O'Doherty, Brian - <i>Mademoiselle P</i>	Pax
Okri, Ben - <i>Den sulne veien</i>	Gyldendal
Rousseau, Jean-Jacques	
- <i>Den ensomme vandrers drømmerier</i>	Bokvennen
Saramago, José	
- <i>O Evangelho segundo Jesus Cristo</i>	Cappelen
Stendhal (Henry Beyle)	
- <i>Kartusianerklosteret i Parma II</i>	Gyldendal
Woolf, Virginia - <i>Orlando</i>	Pax
Zola, Émile - <i>L'oeuvre</i>	Messel

BARNE- OG UNGDOMSBØKER

Forfatter - Tittel	Forlag
LeGuin, Ursula - <i>Tehanu</i>	Gyldendal
Verne, Jules - <i>Onkel Robinson</i>	Aventura

TILSEGNING FOR 1993

Bøker for voksne, 25 bøker.

Barne- og ungdomsbøker, 2 bøker.

Kunstnarleg illustrerte barne- bøker

	kroner
H. ASCHÉHOUG & CO:	
Audum, Beate M. (red)/div ill. ARKEN	
- <i>årbok for barn og ungdom 1993</i>	30 000
Tenfor, Jo/Nordberg, Harald	
<i>Tulipanenes hemmelighet</i>	27 000

Osmundsen, Mari/Bomann-Larsen, Tor	
<i>Molly sover over</i>	15 000
Osmundsen, Mari/Bomann-Larsen, Tor	
<i>Molly og hvalbutikken</i>	15 000
Sund, Torvald/Hagen, Olav	
<i>Steindau</i>	15 000

J.W. CAPPELENS FORLAG A/S:

Ekman, Fom	
<i>Kattens skrekk</i>	30 000
Bomann-Larsen, Tor	
<i>Roalds tur</i>	20 000
Bringsværd, Tor Åge/Holt, Anne	
<i>Karsten får ikke sove</i>	15 000
Bringsværd, Tor Åge/Holt, Anne	
<i>Petra begynner i barnehage</i>	10 000
Bringsværd, Tor Åge/Holt, Anne	
<i>Karsten og Petra er bestevenner</i>	10 000

CARLSEN FORLAG:

Færdén, Else/Kramer, Hilde	
<i>Den stygge drageungen</i>	30 000
Newth, Eirik/Eliassen, Ruben	
<i>SE OPP på vår egen stjernehimmel</i>	30 000

CESAM MEDIA AS:

Waksvik, Gro/Svensøy, Turid	
<i>Sirkusgutten Kirko</i>	15 000

DAMM & SØN A.S.:

Leer-Salvesen, Paul/Dien, Jan Kåre	
<i>Engler og bukser og hula buba</i>	15 000
Scheen, Kjersti	
<i>I byen - der alt kan skje</i>	15 000
Hovland, Ragnar/Lindrupsen, Tor	
<i>Ei lang reise</i>	15 000
Sandvik, Kjell/Henrichsen, Torill M.	
<i>Lars og Rover-Pelle til sjøs</i>	15 000
Vinje, Karen Marie/Kapsberger, Sigrun S.	
<i>Godnattsangboka</i>	20 000

DET NORSKE SAMLAGET:

Bjugn, Sissel S./Ekman, Fom	
<i>Jente i bitar</i>	30 000

EIDE FORLAG A/S:

Nyquist, Arild/Graff, Finn	
<i>Tenk om ...!</i>	30 000

GYLDENDAL NORSK FORLAG:

Bringsværd, Tor Åge/Kramer, Hilde	
<i>Balder (gudelæra)</i>	35 000
Løveid, Cecilie/Woloszyn, Mark	
<i>Hund får besøk</i>	15 000

HVITVEIS FORLAG ANS:

Aasbrenn, M. og M./Andresen, John	
<i>Gapestakken i Moss</i>	8 000

TIDEN NORSK FORLAG:

Hossmann, Fredrik/Holmberg, Mikael	
<i>Gutten med de store ørene</i>	30 000
Selmer-Olsen, Ivar/East, Stella	
<i>Glemmekista</i>	30 000
Steen, Thorvald/Piotrowska, Malgorzata	
<i>Milly Meter og regnbuen</i>	20 000
Strøm, Gro/Gjersum, Sissel	
<i>MALTE og Rosa</i>	20 000

Barneblad

	kroner
Norsk barneblad	
- Norsk Barneblad, honorarstønad	240 000
SALTO/Norsk Kristent Barneblad A/S	
- SALTO, honorarstønad	90 000

Andre tiltak barne- og ungdoms-litteratur

	kroner
Antirasistisk Senter - Bok om barns rettår	50 000
Busk-Mål AS - Nynorsk Barnebokliste	15 000
Kulturbro Forlag - fleispråkleg bok:	
Raven og Påfuglen	60 000
Norsk bibliotekforening	
- Kinoreklamefilm om barn, bøker, lesing	30 000
Norsk forfattersentrum - seminar for innvan-	
drarforfattarar og marsmållærarar	30 500
Rogaland fylkeskommune, Rogaland fylkes-	
bibliotek	
- Barne- og ungdomslitteraturkonferanse	30 000
Skjomen Skole & Nordkalottforlaget	
- Katastrofen, barneboksamarbeid over	
grensene	30 000

Nye norske teikneseriar

	kroner
BLADKOMPANIE A/S:	
Røseberg, Inga Lill - Hjertets knekt	50 000

J.W. CAPPELENS FORLAG A/S:	
Holmberg, Mikael - Gregg	25 000

EIGE FORLAG (FØREBELS):	
Enoksen, Baard/Dokken, Siri	
- Kongens mand	60 000

EIGE FORLAG (FØREBELS):	
Enoksen, Baard/Elling, Lars	
- Dørenes formynder	30 000

NORSK FOLKEMINNELAG:	
Mykletun, Jostein/Aasnes, Håkon	
- Gjest Baardsen	35 000

SEMIC/NORDISK FORLAG AS:	
Ildahl, Eirik/Milton, Jean-Yves	
- Hermann Storm. Det ensomme øye	15 000

EIGE FORLAG (FØREBELS):	
Sørksen, Morten L./Sørksen, Ole H./	
Hansen, Øyvind - Blod og melk	45 000

NO COMPRENDO PRESS:	
Til oppstartning av teikneseriebladet FIDUS	40 000

Teikneseriekonkurransen, andre del	
(samarbeid med Grafill)	
- Premiar til beste illustratørar	15 000

Klassikarstønad

	kroner
ALTERA FORLAG:	
Colditz, Herman - Kjærka	20 000

ARKTISK VIKING FORLAG:	
Botten-Hansen, Paul - Huldrebryllupet	20 000

AVENTURA FORLAG:	
Undset, Sigrd - Fred på jorden	20 000

CASSIOPEIA FORLAG:	
Knutson, Nils M. - Med Intelligens som Ape	15 000

DET NORSKE SAMLAGET:	
Sivle, Per - Per Sivles beste	17 000
Garborg, Arne - Arne Garborgs beste	17 000

PAUL T. DREYERS FORLAG:	
Gran, Gerhard	
- Alexander L. Kielland og hans tid	30 000

GYLDENDAL NORSK FORLAG:	
Orvil, Ernst/Jan Erik Vold - Brekasjer	
Samlede dikt 1970-1985	35 000

Kielland, Alexander/Owe Apeland	
- Løerne i Fontainebleau. Reisebrev og	
novelleter fra Paris	15 000

Collett, Camilla - Amtmannens døtre	25 000
Wessel, Johan Herman	
- Kierlighed uden Strømper	

Fortællinger - Digte - Fabler	25 000
Bjømson, Bjørnstjerne - Bondefortællinger	25 000
Lie, Jonas - Troll	25 000

Orvil, Ernst/Jan Erik Vold - Siste dikt	30 000
Wergeland, Henrik/Guy Krohg	
- Barnas Wergeland	35 000

KILDEN FORLAG:	
Schwach, Conrad N. - Erindringer af mit liv	30 000

LOPO MEDIA A/S:	
Aas, Einar K. og Zapffe, Peter Wessel	
- Velt og uvett	35 300

Ny norsk dramatikk

	kroner
Arbeidskontraktar	
Agder Teater	
Simonsen, Mie Berg	27 000

Beaivvas Sami Teater	
Olsen, Inger Margrethe	27 000
Center for Afrikansk Kulturformidling	
Niava, Barth	27 000

Den Nationale Scene	
Belsvik, Rune	27 000
Gjelsvik, Erling	27 000
Markusson, Andreas	27 000

Det Åpne Teater	
Sundby, Karl Sigurd	27 000
Hålogaland Teater	
Hagerup, Klaus	27 000

Kristensen, Kjell	27 000
Nordby, Terje	27 000
Oslo Nye Teater A/S	
Thorsen, Liv Borg	27 000

Riksteatret	
Vik, Lars og Halle, Jesper	36 000
Bringsværd, Tor Åge	27 000
Teater Buffo	
Tommy Sørba	27 000

Teatret Vårt	
Hoem, Edvard	27 000
Knutson, Per	27 000
Kvamme, Bodil	27 000

b. Prosjektkontraktar	
Issak, Issak E. - Ifritthkans syv netter med	
bruden Loulouzad	45 000
Lian, Torun - Plume - en fredelig mann	90 000
Lunde, Inger Margrethe - 39 røde sting	45 000
Nordby, Terje - Kjærtegn i rødt og blått	45 000
Pedersen, Torgeir Rebolledo - Farglemmegei	45 000
Rønning, Edvard Normann - Farsarv	45 000
Schoel, Kristin - Artemisa	45 000
Tusvik, Marit - Angstklubben	45 000
Vik, Lars - Trøbbel i Paradis	45 000
Ystaas, Torunn - Så tok han eit lite barn og	
sette midt mellom dei	45 000

c. Andre tiltak	
Bergen Internasjonale Teater	
- Norsk dramatikk 1992	75 000
Norske Dramatikeres Forbund -	
Trykking av presentasjonseksemplar	20 000

Nynorsk litteratur

	kroner
DET NORSKE SAMLAGET:	
GENEREILL LITTERATUR	

Brodal, Svein Erik - Berre teater	20 400
Bruaset, Oddgeir - Kyst i orkan	92 000
Bø, Olav - På ski gjennom historia	87 900
Elsrud, Edvard - Rakfisk	22 200

Freeman, Ron - Teatersminke	37 000
Kvanmo, Hanna - 70- og 80-åra i perspektiv	34 000
Ryggestad, Arild - Kompe og ball	21 700
Røssum, Jon - Jugoslavia i flamme	19 500

Thorvik, Arve - EF	13 800
Tolaas, Jon - Nattkino	20 000
Torkelsen, Per Inge - Den tåpelege idretten	47 000
Bakke, Hallvard - Ut av Europa?	15 000

Eskeland, Ivar - På nordmenns vis	15 000
Sørbe, Herbjørn - Høge hopp i fallskjerm	15 300
Stanghelle, John - Nini Haslund Gleditsch	
(omdisp. av løyving frå 1990)	37 600

BILBOGUTGÅVER	
Boccaccio, Giovanni - Dekameronen	
Flegstad, Kjartan - Fangliner	
Flegstad, Kjartan - Rasmus	

Hauge, Olav H. - Dikt i umsetjing	
Hovland, Ragnar	
- Sjølvmord i Skilpaddekafeen	
Kivi, Aleksis - Sju brør	

Lunden, Eldrid	
- Dikt i samling 1968-1990	
Puskin, Aleksander - Jevgenij Onegin	
Anonym - Vesle Lasarus frå Tormes	

Økland, Einar - Amator-album	100 000
------------------------------	---------

BARNEBOKER	
Fischer-Nagel, Andreas og Heiderose - Bier	17 750
Janosch - Tigeren og bjørnen	16 900
Kappeler, Markus - Småkattar	18 000

Kappeler, Markus - Storkattar	18 000
Landström, Olof og Lena - Leifs nye lue	8 500
Lindgren, Barbro/Anna K. Tidholm	
- Gulen og Stjerna	12 000

Louhi, Kristiina - Berit på ferie	5 500
Marx, Vibeke - Lykke til, Robinson	13 300
Nyboe, Lotte - Pass deg, Pussil	9 000
Schneiper, Claudia - Froskar	17 750

Loe, Luis/Cyrys Graner	
- Burne-Busse på eventyr	17 500
elthuijs, Max - Frøken om vinteren	15 000

MARCUS FORLAG:	
enstad, Tor-Erik - Den store skjellsordboka	20 000

NORSK BOKREIDINGSLAG L/L:	
ande, Olav - Segner frå Sogn	20 000

ERG, SOLRUN KROKANN:	
Ainneskrift/	
Inge Krokanns 100-årsjubileum 1993	30 000

J.W. DAMM & SØN A.S:	
esaas, Olav - Telemark - Dikt og draum	50 000

Omsettarprisen 1992

risvinnar Jan Erik Vold	50 000
-------------------------	--------

Andre litteraturtiltak

	kroner
Aksjonsgruppen for nordisk tegneserie-	
samarbeid - Nordisk seminar	55 330
Avventura Forlag - Omsetting til norsk av	
Swetland, Carolyn: Michelangelos Prisoner	30 000
afé Existens, tidsskrift for nordisk litteratur	
- Innkjøp av temanummer om	
Kittelsen, Erling	40 000
Aultimediaprojekt «Memento Vivere»	
- Tekst av Kittelsen, Erling	30 000
Det Norske Samlaget	
- Norsk litterær årbok 1992	72 000
Det Norske Samlaget - Adorno, Th.: Notar til litteraturen v/A. Linneberg	50 000
Fiskå, Arnfinn	
- Fiskå, A./Sunde, H.: Prekensamling	15 000
Gyldendal Norsk Forlag	
- Staalesen, Gunnar: Arven	20 000
Hå kommune, Kulturetaten	
- Seminar «Litteratur og misjon»	20 000
Institutt for Journalistikk og Norsk Litteratur-	
kritikerlag	
- Prosjekt «Litteraturkritikk i et kulturelt og formidlingspolitisk perspektiv»	169 500
Institutt for Kristen Oppseding/IKO-Forlaget	
- Eckhoff, Julie W.: Hendt og uhendt.	
Tro og tanker i legender	40 000
Kim, Duong - Markedsføring/sal av norsk novellsamling på vietnamesisk	7 000
Kritikkjournalen - To nummer 1992	70 000
valde Byjubileum - Bjørnsonfestivalen	50 000
Vordland fylkeskommune v/fylkeskultursjefen	
- Fylkesforfatterprosjekt	160 000
Norsk Forfattersentrum	
- Bokdagen 1992 - «Fremmede stemmer»	3 200
Norsk Forfattersentrum, avd. Vestlandet	
- Amalie Skram-arrangement	50 000
Norsk Litteraturkritikerlag/	
Norsk Faglitterær Forfatterforening	
- Seminar «Norsk fagbokkritikk»	21 000
Pedersen, Tove - Tekstar av Pedersen,	
Torgeir R. i utstillingsbok/-katalog	20 000
ProArk AS	
- Utgiving av etterlatt Hamsun-manuskript	50 000
Jakob Sande-Selskapet	
- Utgiving av årbok om Jakob Sande	20 000
SERINOR v/TEGN	
- Trykking av seminarrapport	5 000

Tidsskrift

Rådet gir fire former for tidsskriftstønad, jf oppstillinga under:

p = produksjonsstønad

i = innkjøpsstønad

s = særskild stønad (temanummer o.a.)

o = oppstartingsstønad

Tidsskrift	Samla stønad	Fordelt på
Agora	15 000	15 000 p
AKT	30 000	24 000 i
Arr	10 000	10 000 p
Ballade	50 000	37 000 i
		13 000 p
Beat	35 000	35 000 p
Bokvennen	35 000	35 000 p
Byggekunst	20 000	20 000 s
Danzon	20 000	20 000 o
Dyade	40 000	30 000 i
		10 000 p
Ergo	45 000	37 000 i
		8 000 p
F 15 Kontakt	45 000	45 000 p
F.eks.	50 000	50 000 p
Falkevett	25 000	25 000 p
Gateavisa	35 000	24 000 i
		11 000 p
Heimen	15 000	15 000 p
Ikkevold	28 000	28 000 p
Infoto	20 000	20 000 o
Jazznytt	55 000	35 000 i
		25 000 p
Kirke og Kultur	80 000	57 000 i
		23 000 p
Kunsthåndverk	65 000	36 000 i
		29 000 p
Kvinnejournalen	55 000	32 000 i
		23 000 p
Libra	24 000	24 000 i
Løvetann	40 000	30 000 i
		10 000 p
Materialisten	15 000	15 000 p
Mål og Makt	10 000	10 000 p
Nordisk Tidsskriftbok	30 000	30 000 s
Nordisk Østforum	50 000	47 000 i
		3 000 p
Nordnorsk Magasin	95 000	40 000 i
		55 000 p
Norsk Husflid	34 000	34 000 i
Norsklæreren	25 000	25 000 s
Nytt Norsk Tidsskrift	90 000	53 000 i
		37 000 p
Plastikk	20 000	20 000 o
Puls	25 000	25 000 p
Ragtime	10 000	10 000 s
Samtiden	100 000	58 000 i
		42 000 p
Shanti Doot	10 000	10 000 p
Sirius	35 000	35 000 p
Spillerom	40 000	40 000 p
St. Hallvard	60 000	42 000 i
		18 000 p
Steinerskolen	15 000	15 000 p
Syn og Segn	95 000	38 000 i
		57 000 p
Tegn A/L	45 000	29 000 i
		16 000 p
Treff	20 000	20 000 p
UKS-Forum	40 000	40 000 p
Vagant	55 000	24 000 i
		31 000 p
Vi ser på Kunst	35 000	35 000 p
Vinduet	75 000	55 000 i
		20 000 p
Z filmtidsskrift	80 000	30 000 i
		50 000 p

TILSEGN FOR 1993

Ny tidsskriftkatalog

50 000

Musikk

TINGINGSVERK

	kroner
Lise Eger/IMAGO dansesteater	
- verk av Position Alpha	30 000
Jørgen Knudsen og Kurt Johannessen	
- verk av Jørgen Knudsen	10 000
Music Factory	
- verk av Morten Eide Pedersen	30 000
Lars-Erik ter Jung - verk av Ketil Hvoslef	13 500
Vosso Jazz - verk av Jon Balke	60 000
NICEM - verk/produksjon av Tor Holmstrøm	100 000
Con Spirito - verk av Yngve Sletholm	30 000
Distriktsmusikergruppa i Suldal kommune	
- verk av Bjørn Kruse	40 000
Ensemblet BIT20 - verk av Edvin Østergaard	42 000
Stord Internasjonale Korfestival	
- verk av Kjell Mark Karlsen	19 000
Komponistgruppen i Bergen	
v/Cathe Sjøblom	20 000
Truls Mørk - verk av Synne Skoven	30 000
Ny Musikk - verk av Rolf Wallin, Knut Voage,	
Terje Winther, Ragnar Soderlind,	
Eilert Tøsse, Kjell Flem, Sven L. Kars og	
Asbjørn	
Schaathun	240 000
Årdal kommune - verk av Karl Seglem	25 000
Oslo Kammermusikk Festival	
- verk av Terje Rypdal	30 000
Ultima - verk av Magne Hegdal	42 000
Vesterålen Storband	
- verk av Henning Gravrok	15 000
Saenger/Rasmussen	
- verk av Bjarne Sivert Kvinnsland	10 000
Kirkelig Kulturverksted	
- verk av Knut Reiersrud og Reidar Skår	40 000
Åslaug Berre, Musikkdilla - verk av Mark	
Adderley og Ragnhild Berstad	51 500
Aalesunds Ungdomsmusikkorps	
- verk av Magnar Åm	27 000
Hadeland Jazzforum	
- verk av Per Inge Høiberg	4 000
Teatergruppa En Fallskjerm - musikk til	
produksjonen «Aldri Verden» av Lars Vik	20 000
BrazzBrør - komposisjonsdel av noteutgiving	15 000
Universitetsforlaget - opptrykk av «Norsk	
folkemusikk, serie I Hardingfeleslåttar»	20 000
Messingensemblet Balder	
- verk av Lars Erik Gudim	19 000
Anniken Paulsen, Musikkdilla	
- komponisthonorar til eventyrproduksjon	25 000
Kammerkoret Cantemus	
- verk av Nils Henrik Asheim	13 500
TrondheimSolistene - verk av Ståle Kleiberg	42 000
Gaute Vikdal - verk av Peter Daniel Cejka	13 500
Kongsberg Jazzfestival	
- verk av Terje Rypdal	92 000
Molde Internasjonale Jazzfestival	
- verk av Sidsel Endresen	20 000
Musikksamrådet i Vesterålen - honorar til	
Bjørn Kruse til «Barndom i flo og fjære»	20 000
Sten Canner for tubakvarierte	
- verk av Trygve Madsen	20 000
Trio Tonus v/Anne Røstrup	
- verk av Helge Førde	12 000
Tønsberg Domkantori - honorar til Kjell	
Mørk Karlsson for tonsetting av «Milska»	102 000

Grieg-jubileet 1993 - honorar til Ragnar
Soderlind for fullføring av «Haugtussa» 75 000

PROFESJONELLE MUSIKARAR/ ENSEMBLE

	kroner
Sogn og Fjordane fylkeskommune	
- profesjonell folkemusikkgruppe	7 400
Den Norske Strykekvartett v/Mette Steen	
- innøving av norske verk	188 800
Grieg Trio v/Solve Sigerland	
- innøving av norske verk	135 000
Norsk Barokkorkester - etablering 3. år	250 000
Quattro Stagioni v/Carl Høgset	
- innstudering av nye verk med mannskor	60 000

OPERA/MUSIKKPRODUKSJONAR

	kroner
Norsk Musikk-	
festival/Trondheim Opera - urframvisning	
av «Victoria» av Terje Bjørklund	100 000
Nidaros Messingkvintett v/Reidar Bye	
- produksjon av Alterhaugs «Bilder fra et	
musikerliv»	50 000
Vestfold Festsplene - produksjon av Øystein	
Sævangs «Oppdagelser - det indre rom»	50 000
Båsmokoret	
- produksjon av «Mellom himmel og hav»	15 000
Skald A/S	
- videreutvikling av «Utanfor Blåne»	20 000
Staværingen Museumslog - musikkteater-	
framvisning med Opera Omnia	10 000
RingsakerOperoen - produksjon av «Rose	
og Ravn» av Ragnar Soderlind	100 000

KONSERTAR/FESTIVALAR

	kroner
Ultima - Samtidsmusikkfestival	500 000
Ultima - «Bryt Lydmuren»	100 000
Norsk musikkskoleorkester	
- konsertar 1992	10 000
Nordnorsk Jazzforum	
- etablering av storband	20 000
Norges Barne- og Ungdomskorforbund	
- prosjekt 92	35 000
Oslo Røde Kors Internasjonale Senter	
- samarbeidskonsertar på Slurpen	25 000

PLATEINNSPELINGER

	kroner
Norsk Komponistforening - Borealis, Oslo	
Sinfonietta, Janson/Kruse/Flem/Persen/	
Mastad, Norske solokonsertar	1 243 000
Norsk Jazzforbund - Orleyna First Set	
Edvard Grieg/jazz, og katalog/	
informasjon	340 150

«MUSIKKDILLA» OG MUSIKKDRAMATIKK FOR
BARN OG UNGE

	kroner
Arbeidsgruppa for musikkproduksjonar	35 000
Haugesund Teater/Per Egil Hovland - demo	10 000
Haugesund Teater/Per Egil Hovland	
- utarbeiding Bringsværd/Hovland:	
«Sangen om Rama»	60 000
Åslaug Berre - prosjekt «En dristig tanke»	50 000
Grieg-Jubileet 1993	
- prosjekt vidaregåande skolar,	
om Peer Gynt og Grieg, v/Pernille Anker	25 000

Norsk kulturråd - Musikkdilla, engasjement	
av prosjektleiar	50 000
Norsk kulturråd - seminar Musikkteateret for	
norsk musikkdramatikk barn/unge	4 000
Toni Herlofson - engasjementsmidlar Trond	
Brønne og Geir Holmsen	60 000
Kåre Nybakk/Halvard Klevmark	
- engasjementsmidlar «Barbie og Teddy»	90 000
Geir Johnson - engasjementsmidlar	30 000
Tore Westbye/Astrid Holen - komponistho-	
norar til «Våre beste barnesanger, del III»	36 000
Bel Studio A/S - frikjøp av master	
«Alice lengter tilbake»	125 000
Ola Bremnes/Karl Erik Harr	
- melodiar og tekst til «Der storbåra bryt»	45 000
Bel Studio A/S - til CD-produksjon av	
«Alice lengter tilbake»	20 000
Åslaug Berre, Musikkdilla	
- engasjementsmidlar til prosjektering av	
eventyrproduksjonane	15 000

ANDRE MUSIKKTILTAK

	kroner
Nordland musikkfestuke - registrering av	
Fridthjov Anderssens verk	30 000
Musikkdistribusjon	
- formidling av norsk musikk/fonogram	63 000
Ingelin Engelstad	
- utgiving av notehefte «Syng Norsk II»	10 000
Norsk Jazzarkiv	
- innsamling/forskning norsk jazzhistorie	
1950-1960	150 000
Einar Steen-Nekleberg	
- oversetting til engelsk av «Med Grieg	
på podiet» (Solum forlag)	55 000
Norsk Lydinstitutt Stavanger	
- registrering av Dørumsgaards	
Valenza-samling (tilleggstilskott)	100 000
Universitetsforlaget - utgiving av bok om	
Ole Bull av Camilla Cai og Einar Haugen	80 000
NordVisa/	
Nordisk samarbeide før visen, Bok III	10 000
Ringve Museum	
- katalogisering (tilleggstilskott)	100 000
Kirsten Flagstads Minnesamling	
- engasjement av registrator	100 000
Lars Peder Myhren/Dissimilis - utgiving av	
notehefte i alternativt tonespråk	50 000
Storødal Kultursenter - fullføring av ny	
komputermaskin i «Ode til lyset»	50 000
Norsk Komponistforening - endeleg oppgjer	
av notetilskottordningane	90 522
Forum for ekte norsk	
- etablering av sekretariat	70 000
Rolv Aukrust	
- til etablering av felemakarverkstad	20 000

TILSEGNAR FOR 1993

	kroner
Forum for ekte norsk	
- etablering av sekretariat	70 000

Biletkunst og kunsthåndverk

SÆRSKILDE TILTAK

	kroner
Pilotgallerier for barn og unge, treårig prøveprosjekt, 1. året	750 000
FORMAT, Norske kunsthåndverkeres galleriutvalg, 2. året og tilsagn 3. året	1 000 000

UTSTILLINGAR

	kroner
3,14, Stiftelsen for internasjonal kulturutveksling - drakeutstilling ved Hordamuseet	10 000
Aanderaa, Tone - «Jord-tegn-jord»	20 000
Artique Galleri AS	
- utstillinga «Norsk industridesign»	30 000
Dahl, Cecilie - Tyskland-Bergen-utstilling	6 000
Dedic, Rados, prosjektleder	
- «Memento Vivere»	30 000
Drammen Kunstforening	
- utstillinga «Holmsbualerne»	30 000
Et barn har hundre språk	
- Reggio Emilia pedagogikk-utstilling	26 000
Fengselet, prosjekt v/Kjersti Myrehagen	
- utstillinga «Soningstid»	4 200
Fotogalleriet	
- vandreutstilling for barn og ungdom	120 000
Fotogalleriet - Kåre Kivijärvi-utstilling	11 000
Gand kirke, Musikk- og kulturutvalget	
- utstillinga «Utkast til utsmykninger»	15 000
Henie-Onstad Kunstsenter	
- utstillinga «Møtested»	50 000
Hordaland Kunstsenter v/Eli Minck	
- «Kryss - Crossing Borders»	75 000
Jarsto, Elisabeth, for prosjektgruppa Tysk-norsk utstilling	40 000
Johanssen, Terje	
- utstillinga «Brygge til brygge»	7 000
Kalgraff, Randi	
- rominstallasjoner under NORDLYD -92	4 000
Kalvøysfestivalen v/Stig Andersen	
- skulptur av Nico Widerberg	39 000
Kirkhorn, Svein Ove	
- utstillinga «Kameleon 1:1»	20 000
Larsen, Berre og Nerdrum, Odd	
- Berre Larsens del av installasjon	50 000
Lie, Henny d.y.	
- foto/grafikkutstillinga «Nectarium»	25 000
Lista Fyr Galleri - utstillingsprosjektet «Drift»	50 000
Monsen, Ragnhild - utstilling av tekstilkunst	
«Brygge til brygge»	60 000
Nieminen, Suvi - installasjon i samband med utstilling i Bergen	30 815
Norske Tekstilkunstnere	
- utstilling om tekstil utsmykking	75 000
Oslo Kunstforening, Tegnerforbundet, UKS	
- utstilling	90 000
Stavanger Speculum, North Sea Festival of Contemporary Art - utstillinga «Eksil»	50 000
Trondhjems kunstforening	
- utstillinga «Sildeske»	65 000
Vesterålen regionråd, kulturutvalget	
- utstilling	40 000
Vestfold Festspillene	
- utstillinger i Treschow-Fritzøe Brug	50 000
Vestlandske Kunstindustrimuseum	
- vandreutstillinga «Ville dyr og vekster»	75 000
Lykken, Berit - utstillinga «Forskjønneelse av leitetet Lunde»	18 000

UTSTILLINGSUTSTYR

	kroner
Bode Kunstforening - utstillingsutstyr	75 000
Buskerud fylkeskommune, Fylkeskultursjefen	
- utstyr til Solberg Spinnerier	50 000
Bå kunstforening v/Torgeir Thorsen	
- utstillingstavler og lysutstyr	15 000
Finnskogutstillingen - lysutstyr, lausvegger til galleri ved Røgden Bruk	45 000
Harstad Galleri v/Det nasjonale Kulturhuset i Nord-Norge - utstyr	100 000
Kunstnerforbundet	
- spesialvindauger i 1. etasje	50 000
Kvinnherad kommune, Folkebiblioteket	
- utstyr til mobil kunstformidling	12 000
Møre og Romsdal Fylkesgalleri Volda	
- aluminiumsskener og utstillingsvegger	30 000
Møre og Romsdal Kunstnersenter	
- utstillingsutstyr	50 000
Namdalseid Kunstforening - utstillingsvegger	7 600
Sorland Kunstforening og Kunstnerhuset A/S	
- utstyr	30 000
Stiftinga Sandven	
- lysanlegg til havudgalleriet	20 000
Stord Kunstlag - utstillingsutstyr	30 000
Søgne kommune, Kulturkontoret - utstillingsutstyr til Søgne Gamle Prestegård	45 000
Østre Toten kommune, Kulturetaten	
- utstyr til Peder Balke-senteret	15 000
Ål kommune og Ål Kunstforening	
- utstyr til Galleri Synningen	20 000
Ålesund Kunstmuseum	
- lyskener og spotlights	23 000
KJØP AV KUNST TIL SAMLINGAR	kroner
Kunstindustrimuseet i Oslo - Synnøve Anker Aurdal: Drøm om det blå	260 000
Trondhjems Kunstforening	
- Per Formo: Chrysostomos, Eli Anne Tiller: År med kulisser til Maleys komer, Kurt E. Hansen: Spor av tid, Solrunn Rones: Under lyset	110 000

PUBLIKASJONAR

	kroner
Altera Forlag A/S	
- Gunnar Berfeldt: A B Se	25 000
Aventura Forlag	
- Bengt Lagerkvist: Barnas kunstbok	50 000
Bøhn, Ingunn - boka «Ekko»	25 000
Johansen, Geir Jan - boka «Johan Wittrop»	25 000
Bonytt - Åse Ødegaard: Åge Storstein	100 000
Grøndahl og Drøyer	
- Øyvind Bjerke: Åse Taxmon Rygh	55 000
Grøndahl og Drøyer	
- Ole Rønning Johannessen: Ole Mæhle	75 000
Gyldendal Norsk Forlag	
- Marit Lange: Harriet Backer	150 000
Messel Forlag A/S - Lorentz Dietrichson: Norges kunsts historie bind 2	50 000
Pedersen, Tove - Kjætt og Kjærlighet	40 000
Tell forlag	
- Svein Olav Hoff: Kunst og kommentar	75 000

ANDRE TILTAK

	kroner
Andersen, Kåre og Aasland, Nils	
- prosjekt «Elva med det store hjertet», kunst i kulturlandskap	45 000
Arbeidsgruppen for grafikk og annen papirkunst	
- utprøving av papirkunst som utsmykking	75 000
Grude, Kalle - prosjektet «Ting»	25 000
Haugen, Inger - multimediasprosjekt	
Hå Gamle Prestegård	60 000
Heggdal, Ellen Maria - Hjerterprosjektet «Hommage à Kurt Schwitters»	25 000
Høyer, Anette - restaurering av Odd Nerdrums «Gravid Kvinne»	50 000
Knutli, Trond og Roger Gjerstad	
- informasjonsteknologi og kunstgrafikk	60 000
Kristiansand kommune, Kultursektoren	
- kunstformidlingsprosjekt i Agder-fylka	480 000
Kun, Eva, for prosjektgruppe	
- landskapskunstprosjekt i samband med Stavanger Speculum 1992	50 000
Nord-Norske Bildende Kunstnere	
- seminar om kunstanstyr formidling	30 000
Nordland fylkeskommune, Fylkesordføreren	
- video om «Skulpturlandskap Nordland»	300 000
Norske Kunsthåndverkere - evaluering og rapport om kunstanstyr formidling	90 000
Norske Kunsthåndverkere	
- drift av FORMAT Vestbanen	1 000 000
Norske Kunsthåndverkere Nord-Norge	
- videreutdanningskurs	40 000
Norske Kunsthåndverkere Oslo - seminar v/Victoria Berge: Tegn og symboler	10 000
Telemarkskanalen	
- skulpturpark på «Palmos»	300 000
Trondhjems kunstforening	
- utstillingsprogram i videogalleri	10 000
Trøndelag Kunstnersenter	
- prosjekt «Graven»	50 000
Trøndelag Kunstnersenter m.fl. - restaurering av skissmateriale av Gabriel Kielland	13 000

Kulturvern

TILTAK VED DEI KULTURHISTORISKE MUSEA

	kroner
Alta kommune	
- basisutstilling ved Alta museum	400 000
Bergens Sjøfartsmuseum - utstilling i samband med at Hurtigruta er 100 år	75 000
Berlevåg Havnemuseum - istandsetting av laste- og passasjerfartøyet Berlevaag 2	150 000
Dalane Folkemuseum	
- registrering og katalogisering av materiale om Egersund Fayancemuseum	150 000
De Heibergske Samlinger	
- inventar i ferdighuset Stella	100 000
Drammens Museum	
- magasin i Lyche-paviljongen	50 000
Evju Bygdemuseum og kultursenter - gjødselkjeller til utstillingslokale for knivsamling	75 000
Falkenberg Museum - flytting av bygdesag	50 000
Gamle Bergen Museum	
- kjøp av skyverammer	65 000
Gamle Bergen Museum	
- omlegging av tak til Melteribygningen	150 000
Glomdalsmuseet	
- kjøp av Lundegaard, Elverum	95 000
Gratangen Båtsamling	
- sikring av ishavsskute	50 000
Hedmarksmuseet og Domkirkeodden	
- Åkerutstillingen	200 000
Huseby utdanningsenter for synshemmede	
- til museet	50 000
Jernbanemuseets Venner - koretogprosjektet, restaurering av jernbanemateriale	175 000
Karmsund Folkemuseum - flytting og gjenoppbygging av bedehuset Zion	100 000
Kirsten Flagstads Minnesamling	
- innreiting og utstyr i Strandstuen	40 000
Meldal Bygdemuseum	
- flytting av fjes frå garden Drugudalen	190 000
Museene på Løkken	
- lys og dokker i Gammelgruva	85 000
Museumssenteret i Trysil/Engerdal	
- proviant-magasin og tømmerspill ved Stoa-kanal	150 000
Namdalsmuseet - utstilling i sjukehusmuseet	25 000
Nordkappmuseet	
- kjøp av Br. Isaksens Patentslipp	100 000
Nordmøre Museum	
- Klippfiskmuseet i Milnbrygga	120 000
Norsk Folkemuseum - EDB-basert gjenstandskatalog med bilete	500 000
Rana kommune/Museum	
- forprosjekt til Umbukta fjellstue	50 000
Stavanger Museum	
- innreiting av eksternt magasin	200 000
Steinkjer Museum - tilflytting av fjes/stall	150 000
Sør-Samisk Vandreutstilling, samarbeid mellom fleire museum	100 000
Sør-Senja bygdemuseum - prosjekt Skrolsvik	50 000
Sør-Varanger Museum - frakt av utstilling frå Norsk Skogbruksmuseum	12 000
Toten Økomuseum - dokumentasjonssenter på Kapp Melkefabrikk	200 000
Trøgstad Bygdemuseum	
- tilflytting av stabbur	25 000
Trøndelag Folkemuseum - avfuktingsanlegg Skjettein landbrukskole	25 000

Woxengs Samlinger - utstillinga «Bygg og båt på norskekysten» 200 000

TEKNISKE OG INDUSTRIELLE KULTURMINNE

	kroner
Stiftelsen Bredalsholmen Veteranskipssverft	
- oppstartning av nasjonalt fartøyvernssenter for stålbotar	600 000
Norsk trikotasjemuseum og tekstilsenter	
- prosjektleiar 1993 og 1994	180 000
Norsk trikotasjemuseum og tekstilsenter	
- kjøp av fabrikkbygning	400 000
Mika - fagseminar om industriminne	30 000
Spillum Dampsg & Høveri - frakt av fire sagmaskiner fra Nore til Namsos	10 000
Næs Jernverksmuseum - tilrettelegging for publikum - istandsetting av Snekkerbua	1 000 000
Næs Jernverksmuseum	
- prosjektleiar 1.11.92-1.1.95	125 000
Dyno Industrier A/S - grøttestubbygging ved Engene Sprengstoffhistorisk museum	100 000
Løiten Brænderi	
- til den museale delen av prosjektet	400 000
Sjølingstad Uldvarefabrik A/S - innvendig istandsetting av arbeidabolig	200 000
Sjølingstad Uldvarefabrik A/S	
- prosjektleiing	85 000
Sjølingstad Uldvarefabrik A/S	
- bevaring av Selfactor spinnemaskin	100 000
Odda kommune/Odda Industristadmuseum	
- innreiting av administrasjonsbygning	500 000
Odda Industristadmuseum	
- prosjektleiing av Tyssedalsprosjektet	50 000
Porsgrunn Bymuseum - dokumentasjon om Porsgrunn Cementskaperi og innvendig istandsetting av Tollbodgaten 17	165 000
Fetsund Lensemuseum - registrering og presentasjon av gjenstandssamling	100 000

ARKIV, REGISTRERING, DOKUMENTASJON

	kroner
Odda og Omland faglige Samorganisasjon	
- systematisering av fagforeningsarkiv og historie	10 000
Arne Johann Gjermundsen	
- skifteregister for Holla, Nedre Telemark	50 000
Stiftelsen Falldal Gruver	
- innvendig istandsetting av arkivbygning	50 000
St. Jørgen Hospital - arkivprosjekt	100 000
Landslaget for Lokal- og Privatarkiv	
- EDB-registrering og katalogisering av privatarkiv	150 000
Årdal kommune - registrering og inn-samling av materiale etter anlegget Indre Offerdal	50 000
Bunad- og Folkedraktrådet - arkivmateriale etter Gunvor Ingstad Tretteberg	150 000
Vinje kommune	
- utstyr til lokalhistorisk arkiv	50 000
Odda Industristadmuseum - systematisering av fire store bedriftsarkiv	380 000
Næs Jernverksmuseum - gjenstands-registrering og disposisjonsplan	100 000
Industriarbeidsmuseet Vemork	
- Hydro Rjukan sitt bedriftsarkiv	100 000
Vadsø Museum - innsamling og registrering i kvenske område	35 000

UTGIVINGER

	kroner
Chr. Schibsteds Forlag A/S - Arne E. Christensen m fl. verk om Osebergfunnet	100 000
Libretto forlag - Rolf Rasch-Eng:	
«Herr Sinclair dro over saltet hav»	25 000
Museumsnytt, NKKM/NNML	
- «Museer i Norge»	25 000
Universitetsforlaget AS - Nils Ellingsgaard:	
«Norske rosematte gjenstander i USA»	50 000
Nore og Uvdal kommune	
- rapport om Uvdal stavkirke	30 000
C. Huilfeldt Forlag A.S	
- Lauritz Opstad: «Herrebo fajansene»	50 000
Norske Mindesmerkers Fond	
- Stephan Tschudi-Madsen:	
«Norske tømmerhus fra mellomalderen»	300 000
Sogn og Fjordane Forlag - Vera Henriksen:	
«Selja og Stad - legender, saga og historie»	50 000
Gyldendal Norsk Forlag	
- Einar Niemi: «Pomor»	60 000
Norsk Bergverksmuseum	
- rapporten «Bergverk i Norge»	11 000
Museumsnytt - etableringsstatnad til tidsskrift	40 000

FOTO, VIDEO, FILM

	kroner
Norske Kunst- og Kulturhistoriske Museer	
- fotokonferansen «Sandefjord II»	70 000
Arbeidsgruppen for fotobevaring v/ Preus Fotomuseum	
- kjøp av tre fotoalbum av Marcus Selmer	46 663
Skagerrak-Kattegat-prosjektet	
- video om vekkingar i Agder	15 000
Trøndelag Folkemuseum	
- kopiering av nitratnegativer	40 000
Nordlandsmuseet - samarbeid om eit foto-prosjekt med Nasjonalbibliotekavdelinga i Mo og Ofoten Museum	200 000
Løiten Brænderi	
- videoopptak av brenneriprosessen	30 000
Sekretariatet for fotoregistrering	
- katalog til Axel Lindahl-utstilling	12 400
De Samiske Samlinger/Samiid Vuorka-	
Davvira - Gamle nitratfilm om samane	150 000
Norsk Skogbruksmuseum	
- fløtingsfilm frå Glomma	100 000
Norsk Teknisk Museum	
- redigering av 13 videofilmar	150 000
Norgga Boazosapmelaccaid Riikkasearvi/ Norske Reindriftsamers landsforbund	
- registrering av filmmateriale etter Per Høst	125 000

DET VISUELLE MILJØET

	kroner
Eikunet - utstillinga «Bevar meg vel	
- byggeskikk og bygningsvern»	30 000
Kongsberg kommune - rettfeiar om Vestsiden	10 000
Stavanger kommune - informasjonshefte om sjøhus ved Stavanger hamn	10 000
Museumsstjenesten for Sør-Trøndelag - pros-jektet «Byen som åpent samtidsmuseum»	60 000
Risør kommune - evalueringsrapport om vernearbeidet i Risør	230 000
Arkitektene på almenningen	
- bok om Leif Grung og arbeida hans	50 000

Kongsvinger Museum – utstillinga «Byggmester Schussler og hans hus»	25 000
Lotoddan Historielag – utgreiing om kultur- landskapet i Casino-Tinfas-området	10 000

KULTUR OG REISELIV

	kroner
Fortidsminneforeningen	
– temanummer av Fortidsvern	40 000
Borgund-prosjektet – informasjonssenter ved Borgund stavkyrkje	75 000
Stiftinga Ytste-Skatet	
– utgreiing, registrering, konservering og brosjyre om Ytste Skatet	150 000
Telemarkskanalen	
– kanalutstilling i samband med 100-årsjubileet	100 000

BARN OG UNGE

	kroner
Norsk kulturråd	
– prosjekt «Barn – unge og museum»	500 000
Hurtigrutemuseet – kystmodell for barn	40 000
Teatermuseet i Oslo	
– solid demonstrasjonsmodell for barn	10 000
Forbundsmuseet i Akershus	
– prosjektet «Barndom – barn – museer»	150 000

ANDRE TILTAK

	kroner
Stabekk videregående skole – restaurering av tre freskar av Herman Isaacsen Willoch	20 000
Sigdal kommune	
– bevaringsprosjekt Skredsvig-Hogan	50 000
St. Jørgens Hospital – forprosjekt for senter for lepradokumentasjon	250 000
Norsk Teknisk Museum	
– vandreutstillinga «La kraftverkene leve»	90 000
Kongsvinger kommune	
– kjøp av motorar til Kongsvinger museum	40 000
Sentralsjukehuset i Møre og Romsdal	
– stanad til biletmuseum i venteromma	20 000
Svalbard Museum	
– oppbygging av utstilling og tilgjenge- leggjering av Taubanesentralen	140 000
Hadeland Glassverk AS	
– utstillinga «Norske kulturskatter i glass»	100 000
Stiftelsen Årets Budeie	
– istandsetting av Sundgardssetra i Øyer	100 000
Kulturhistoriske Tapeter AS	
– bevisstgjerjing av tradisjonar og marknadsføring av kulturhistoriske tapet	40 000
Den norske Husflidsforenings Vevstue og Mønstersamling	
– istandsetting av vevutstyr	100 000

TILSEGNAR FOR 1993

	kroner
Landslaget for Lokal- og Privatarkiv	
– EDB-registrering og katalogisering av privatarkiv	150 000
Odda Industriadmuseum – prosjektleiing Tyssedalprosjektet for 1993	50 000

Samisk litteratur

	kroner
BOKUTGIVNINGAR:	
Paulus Utsi:	Davvi
Don čanai mu alccesat	Girji o.s. 68 974
M.A. Ranttila:	
Ándá ja Lávlá-Lásse	" 140 000
R. Paadar-Leivo: Skábmánieida	" 150 000
J.A. Vest: Eallin bihtát	" 247 000
Samisk-norsk/norsk samisk ordbok	" 100 000
Lásse Luobbal: Divttat	" 164 800
I. Halvari/L. Helander: Lamek	" 25 360
Inger Olsen: Noaide Liissa	" 180 000
Ellen M. Guttorm: Čakca	Iðut 76 800
Ellen Marit Vars:	
Buot ovddeimus jápmet niegut	" 168 100
M. Urheim:	
Gálmma Giehto, bokkassett	SG Press 28 140
S. Gælak: Gihitše, Gajitsa, Báhtitje,	
bokkassett	" 27 740
I. Halvari: Suonjar III.	54 000

BARNEBLAD:

Norsk Søndagsskoleforbund	
– 5 Barnas Søndagsblad på samisk	20 000
Sámi áigi – 12 Mánáid blaðði	100 000

TEATER/DRAMA:

Beaivváš Sámi Teáhter	
– Svein B. Olsen: kvinnemonolog	19 350
Beaivváš Sámi Teáhter –	
S.B. Olsen, H. Nedrejord, A.J. Henniksen	
Manus vedr. Čahkalaggát	39 500
Nordland Dukketeaterverksted	
– Mary Samby: manus/dukketeater	40 000

ANDRE LITTERATURTILTAK:

Guovdageaidnu historielag	
– innsamling og utgiving	30 000
Álaheaju Sámiid Searvi/Alta samelorening	
– diktkrok 18.11.92, Alta Museum	1 000
linná ja biras sámiid searvi/Hinnøy og omegn	
– forteljarkveld på Gallogieddi	3 000
Nordaførr Blandakor	
– motmarkering til Columbus-jubileet	9 000
Nordnorsk Forfatterlag	
– samiske kunstnarar/Bokdagen 1992	5 000
Norsk kulturråd	
– kurs for litteraturkonsulentar	40 000
Sámi Instituhitta/Nordisk Samisk Institutt	
– samisk terminologisymposium	16 000

Samisk biletkunst og duodji

	kroner
UTSTILLINGAR:	
Deatnogátti Sámesearvi	
– fotoutstilling i Tana	10 000
Kalottspel –92	
– utstilling av samisk kunst og kultur	25 000
Nordland Reindriftsamers Fylkeslag	
– utstilling ved Polarsenteret	50 000
Nordnorsk Forfatterlag – utstilling av bokillustrasjonar/Bokdagen 1992	5 000

UTSMYKKINGAR/INNKJØP:

Karasjok kommune, Sosialkontoret	
– utsmykking	50 000
Norsk kulturråd	
– Iver Jáks: 4 tresnitt: «Individ-rom»	10 000

Norsk kulturråd – utstilling av innkjøpt samtidskunst og duodji	74 700
Norsk kulturråd	
– fotografering av innkjøpt kunst	15 000
Norsk kulturråd	
– innkjøp av samisk kunst 1992–93	90 000
Saemien Sijte – innkjøp av kunsthåndverk	43 500
Álaheaju Sámiid Searvi manaidgardi/ Alta sameforening – utsmykking	50 000
Deatnogáttu Sámiid Searvi/Tana sameforening – utsmykking	10 000

ANDRE TILTAK SAMISK BILLEDKUNST OG DUODJI:

Sámi Dáiddačehpiid Searvi – seminar om symbolbruk, foredrag og rapport	25 000
Sámi Dáiddačehpiid Searvi	
– utgreiing om samisk kunstmuseum	100 000
Sámiid Duodji – Folder/duodji-utøvarar	65 000
Arts from the Arctic	
– plakettering for barn/Sapmi	30 000
Arts from the Arctic	
– Nasjonal Komite Sapmi	186 800
Karasjok kommune, Kulturkontoret	
– kunstscole for barn og unge	40 000
Kevisselie Forlag – forprosjekt Sámi Atlas	130 000

Samisk musikk

kroner

KONSERTAR/ARRANGEMENT:

Álaheaju Sámiid Searvi/Alta sameforening	
– jubileumskonsert	10 000
Frøde Fjellheim	
– Konsert: Mijjen Vuelje/Sanger vi glemte	17 000
Guovdageačinnu Sámiid Searvi	
– Sámi Grand Prix –92	45 000
Hamsun-dagene, Hovedkomiteen for Samisk musikkseminar	30 000
Nordnorsk Forfatterlag	
– samisk musikk/Bokdagen 1992	5 000
Norsk kulturråd/Samisk kunstmuseum – seminar om samisk musikkproduksjon/-distribusjon	50 000
Persen, Synnøve	
– samisk musikk/utstilling i Tromsø	14 000
Foreningen Nordens distriktskontor	
– Prosjekt Valkeapää, turné	20 000
Sáltu Sámesiebrre NSR – samisk konsert	20 000
Sáltu Sámesiebrre NSR – samisk konsert	10 000
Samenes Landsforbund – konsert v/landsmøte	7 500

MUSIKKINNDELINGAR/FORPROSJEKT:

Fonogram med Marit E. Hætta Øverli l'out	100 000
Eino Leino – 10 sanger l'out	70 000
Plate og kassett for barn l'out	30 000
Orbina – fonogram l'out	88 200
Intrigue – fonogram l'out	20 000
Hjalmar Johnsen	
– tingingsverk/Roger Ludvigsen	45 000
Kalottspel –92 v/Odd-Helge Utby	
– konsert med Nils A. Valkeapää	20 000
Lasis Production/Arve Nordland	
– fonogram med 25 joikemelodiar	50 000
Máze Jienat	
– prøve-kassett med Anders Nils Eira	15 000
Nordaferr Blandakor	
– motmarkering av Columbus-jubileet	10 000
Arve Nordland	
– fonogram/joikar/Berit Nordland	64 000
Sagittarius – demo/mastertape	20 000
Sanctuary – demotape	25 000

ANDRE TILTAK SAMISK MUSIKK:

E. Prost	
– informasjonsbrosjyre om samisk musikk	74 000
SG Press – «Ammu», innsamling m.m.	40 000
H. Nedrejord/	
Underutvalet for samisk musikk	
– samisk musikkbibliografi og diskografi	200 000

Andre tiltak samisk kultur

kroner

SÆRSKILDE BOKUTGIVNINGAR:

Sázza ja Biras Sámiid Searvi	
– bok om samar i Senja	50 000

KULTURARRANGEMENT:

Porsanger kommune, Kulturkontoret	
– Samisk kulturdag 13.3.92	2 950
Ruonggu Sámiid Searvi og Spansdalen	
Historielag – kulturdagar juli 1992	3 000
Norsk Folkemuseum	
– samisk kulturdag 28.6.92	30 000
Máttu-Norgga Sámiid Searvi	
– Visjoner for det samiske samfunnet	5 000
Gáivuona NSR – NSRs landsmøte i Kálfjord	12 000
l'inná ja Biras Sámiid searvi	
– NSR Bygdetreff i Evenes	4 000
Deatnogáttu Sámesearvi	
– samisk kulturveke i Tana	10 000
Čahcesullo Sámiid Searvi, Vadse	
– kulturarrangement	5 500

KULTURVERNPROSJEKT:

Alta kommune, Rådmannen	
– samisk utstilling ved Alta Museum	60 000
De Samiske Samlinger/Sámiid Vuorká-	
Dávvirat – gamle nitratfilmer om samene	50 000
Evenes kommune, Kulturkontoret	
– kjeldestoff/samisk friluftsmuseum	15 000
Lyngen Sjøsamforening	
– kart med samiske stadnamn frå Lyngen	20 000
Samene ved Vaapstenjeanoen	
– norsk-svensk registreringsarbeid	30 000
Spansdalen Historielag	
– innsamling av gamle fotografi	15 000
Sør-Samisk vandreutstilling	100 000
Tromsø Museum, Samisk Etnografisk avd.	
– opptrykk frå «Ottar» om kystsamisk buseinad	20 000
Ronald Urheim	
– innsamling av tradisjonsstoff	25 000

ANDRE TILTAK:

Sáltu Sámesiebrre-NSR – gammeprosjekt	11 000
Sámi Mánaidgardi/Samisk barnehage	
– gammeprosjekt i Hákebotn	20 000
Sámi Studeantaid Searvi	
– samnordisk samisk studentseminar	10 000
Samisk Forfatterforening – kritikarseminar	42 500
Sjylh v/Sig-Britt Toven Persen	
– sørsamisk sommarleir	19 500
Musken husflidslag v/Sigrid Nergård	
– kulturverkstad	10 000
Másske asstóiggesiebrre/	
Musken fritidsklubb – fjellscole	10 000
Nordisk informasjonskontor i Alta/	
Nord-Norge – utvekslingsordning	4 000
Skoletreff i Musken 1993	17 000
Tor Sveum og Lars Ivar Hansen – omsetting til samisk av manus om J. Qvigstad	10 000

Tromsø Museum – festskrift til Ørnulv V

Vuonak Sámemána A/L

– skolefritidsordninga

Álaheaju Sámiid Searvi/Alta sameforen

– «áltagas»

Barnas Søndagsblad/Norsk Søndagsk

forbund – Julenummer 1991

Maa'ih-Njuana – sørsamisk avis

Oslo Sámiid Searvi – forprosjekt kulturh

Barne- og ungdomskultur

LITTERATUR

	kroner
Norsk bibliotekforening	
- reklamefilm om barn, bøker og lesing	70 000
Antirasistisk Senter	
- bok om barns rettigheter	50 000
Norges Døve-Ungdomsforbund - dramaleir	10 000

MUSIKK

	kroner
Vestbanen Studiescene - produksjonsstønad	15 000
Tropisk bru mellom mennesker - Benoni Bob	17 000
Våre beste barnesanger - Holen, Astrid og Westbye, Helge og Lønne	170 000
Norsk kulturråd, prosjektet Musikkdilla	50 000
Grieg-Jubileet 1993 - barnekatalog	100 000
Barnekatalog for Grieg-utstillingen	
Stovner Rockeklubb - Ung på Stovner 92	50 000

BILETKUNST

	kroner
Pilotgalleriprojektet	750 000
Fossum Aktivitetshus og Stovner bydelsforvaltning - utsmykking	44 000
Teater Marionettene - dokketeaterproduksjon v/Nordhagen, Anne Lise	10 000
TIU-Teatret v/Vinding, Prikken	25 000
For Åpen Scene - teaterprosjektet	37 000
Aust-Agder fylkeskommune - teaterprosjekt	150 000
Vesterålen Regionråd - barneteaterprosjekt	110 000
Framfylkingen - barn og arbeidsløse	35 000

DANS

	kroner
Dans for og med barn og unge	369 800
Hammerfest kommune	
- musikk- og ballettskole	211 000

KULTUR OG SKOLE

	kroner
Vesterålen Regionråd	
- samarbeid skole og kultur	35 000
Kommunenes Sentralforbund - kartlegging av innholdet i en utvidet skoledag	30 500
Norsk Senter for Barneforskning	
- evaluering av heildagskoleprosjekt	125 282
Vesterålen Kulturliv-skole - Laterna Magica	40 000
Norsk kulturråd - styrking av det kulturelle innholdet i en utvidet skoledag	260 000

FILM/MEDIA

	kroner
Norsk Filmklubbforbund	
- barnefilmklubbar	590 000
Grimstad kommune - teiknefilmverkstad	25 000

INFORMASJON/FORMIDLING

	kroner
Pedagogisk Forum	
- nordisk konferanse om lek	30 000
Et barn har hundre språk - utstilling	26 000
Norsk Strek AS - Reporter ungdomsblad	1 552 338
Norsk Kulturforum	
- kartlegging av kunstsalar	30 000
Norsk Senter For Barneforskning	
- idégruppe for kunstformidling til barn	25 000

SAMISKE KULTURTILTAK

	kroner
Sami Aigi	
- Monaid bladdi	100 000
Tysfjord kommune, tilbud til samiske småskolebarn	174 580

VISUELT MILJØ

	kroner
Nord-Trøndelag fylkeskommune	
- møteplassen og det estetiske miljø	60 000
Trondheim kommune, Sør-Trøndelag fylkeskommune	
- prosjekt Barns forlengte skolevardag	92 500

TVERRKULTURELLE TILTAK/PROSJEKT

	kroner
Nordisk Ministerråd - Et levende Norden	150 000
Vest-Agder fylkeskommune	
- kunst- og litteraturleir	50 000
Regionalt kultursamarbeid i Ofoten og Sør-Troms sommerferietilbud	30 000

STØRRE UTVIKLINGSPROSJEKT

	kroner
Kulturgivprosjektet	1 000 000

TILSEGNEN FOR 1993

	kroner
Aust-Agder fylkeskommune, teaterprosjekt	75 000
Hammerfest kommune, Musikk- og ballettskolen	185 000

Kulturbygg

	kroner
Setedalsmuseet, eldfast museumsbygg	1 000 000
Jærmuseet, eldfast museumsbygg	2 500 000
Nordfjord Folkemuseum, eldfast museumsbygg	2 000 000
Bryggens Museum, tilbygg	650 000
Fauske Museum, ombyggingsarbeid	300 000
Lommedalsbanen, administrasjonshus	110 000
Urskog-Hølandsbanen, lokomotivstall	400 000
Stokke Bygdetun, magasinbygg	540 000
Kystmuseet i Sogn og Fjordane, ombyggingsarbeid	650 000
Norsk Jernbaneklubb, vognhall	150 000
Hallingdal Folkemuseum, ombyggingsarbeid	200 000

TILSEGN FOR 1993

	kroner
Nordfjord Folkemuseum, eldfast museumsbygg	1 000 000

Andre formål

ULTUR OG REISELIV

	kroner
Trøndahl og Dreyer – norsk utgåve av «Norway The Northern Playground»	100 000
rosjekt Svalbard	
– forprosjekt Longyear-byen senter for kultur, natur og informasjon	100 000
larstad og omegn reiselivslag – økonomisk	
stønad til Reiselivsdagene i Harstad	30 000
rosjekt kulturmanual	
– produksjon og utgiving av kulturhandbok for turoperatører	1 100 000
rosjekt brukerundersøking	
– dokumentasjon av hva kultur har å seie i reiselivssammenheng	135 000
rosjekt Ibsensatsing i Skien kommune	
– produktutvikling innfor reiseliv	300 000
enter for bygdeforskning	
– videreutvikling av «Festspill-Trøndelag»	250 000
ultur- og Reiselivsprosjektet, Nordheim-	
sund – utvikling av opplevingsturar og historiske reiser med verneverdige farty	100 000
osendalsprosjektet – videreutvikling av Rosenform og Rosendal Fjordhestsenter	200 000
ratangen kommune, Båtsamlings	
– stønad til prosjektleier for å utvikle Gratangen som kultur- og reiselivsprodukt	200 000
ulturdepartementet, v/ Peter Butenschan	
– idebok – reiseliv og det visuelle miljø	150 000

DET VISUELLE MILJØET

	kroner
rgen kommune, v/Marianne Berg – integrert utsmykking av Olav Kyrres gate	200 000
ode kommune, Byplankontoret – formings-	
retteleier til vern av det visuelle miljøet	100 000
lverum kommune	
– utsmykking av Riksveg 25	500 000
agmagasinet Utemiljø	
– prosjektet «Detaljene i helheten», om det visuelle og fysiske miljøet	100 000
VBY, v/Trine Deichmann Sørensen – pros-	
jekt «Bensinstasjoner, estetikk og kultur»	125 000
ristiansand kommune, Kulturdirektøren	
– prosjekt «Byromspolitik, Markens gate»	150 000
ulturdepartementet, v/Peter Butenschan	
– idebok – reiseliv og det visuelle miljø	150 000
Jord-Trøndelag fylkeskommune,	
Fylkesrådmannen – prosjekt «Møte-	
plassen og det estetiske miljø»	100 000
Jorsk Kommunalteknisk Forening	
– temahefte om tettstadsutvikling	100 000
Oslo kommune, bydelsforvaltningen	
Gamle Oslo – kjøp av element fra Bård Breiviks Citadel-prosjekt	200 000
ana kommune, Reguleringsvesenet	
– utsmykking av strandpromenaden	300 000
randheim kommune, Avd. for kirke og kultur – prosjektet «Barns forlengede skole-	
hverdag, utemiljø og det visuelle uttrykk»	92 500
rdal kommune, Kulturetaten	
– Årdal miljøkunstprosjekt	40 000
onferansen «Omgivelser som kultur»	50 000

TEATERTILTAK

	kroner
Norsk Dukketeater Akademi – prøvedrift	
2. året og ein del av 3. året	1 052 000
Norsk Dukketeater Akademi – eingangs-	
stønad i samband med oppstarting	300 000
Norges Døveforbund	
– produksjon av teaterframvisningar	150 000
Erling Aksdal – til multimediaprojektet	
«Missa Moldensis»	25 000
Festningsspillet i Kongsvinger	
– til forfatterhonorar til historisk spel	25 000
Bergen Internasjonale Teater	
– til Norsk Dramatikk 1992	75 000
Fredrikstad kommune	
– til forfatterhonorar til historisk spel	25 000
Scenario A/S – annonse i programmet til	
Per Aabels 90-årsdag	7 500
Kulturbilag i Kommunal Rapport – bilag om	
satsingsområda i Norsk kulturråd	100 000
Jorunn Seljeseth og Danckert Monrad Krohn	
– teater- og animasjonsfilmprosjekt	30 000
Norsk Amaterteaterråd	
– til landsomfattande manussentral	150 000
Forum for friluftsteater og historiske spel	
– informasjonsbrosjyre»	30 000
Regionalt kultursamarbeid i Nordland/	
Sør-Helgeland – til forfatterhonorar	25 000
Sandar Menighet – til forfatterhonorar	25 000
Herøy kommune – til forfatterhonorar	25 000
Sommerteatret –92 – til manusutvikling	25 000
Stiftelsen Gaustad-Uka – til dramatiker-	
honorar til Mie Berg Simonsen	45 000
Ål kommune	
– honorar til produksjon av «Fossegrimmen»	
under opning av nytt kulturhus	50 000
Center for afrikansk kulturformidling – til	
teaterproduksjonen «Der kommer en ...»	50 000
Nordland Dukketeaterverksted – 3. prøveår	925 000

KORTTIDSENGASJEMENT AV KOREOGRAFER

	kroner
Bergen Internasjonale Teater	
– arbeidskontrakt	22 000
Hjalmar Johnsen – prosjektkontrakt	45 000
Lise Eger – 2 måneders engasjement	30 000
Anne Margrethe Fiskvik – prosjektkontrakt	45 000
Collage dansekompani – arbeidskontrakt	27 000
Yngve Horn – prosjektkontrakt	45 000
Anne Nordanstedt Hegdahl	
– prosjektkontrakt	45 000
Hjalmar Johnsen	
– forlenging av engasjement	30 000

ANDRE TILTAK

	kroner
Kulturnytt – utgivingar i 1992	280 000
Kulturrådets ærespris	100 000
Kulturrådets kulturjournalistikkpris	25 000
Kartlegging av ungdoms kulturbruk og	
–vanar	250 000
Husleiegaranti – Militærhospitalet	44 000
Norske kveners forbund	
– innsamling av tradisjonsmusikk	45 000
Stiklestad kulturhus – opningsarrangement	50 000
Knut Folkestad – til poesikonserert	5 000
Kulturstatistikk	
– trykksak om litteraturstatistikk	20 000
Norske kveners forbund – til kvensk antologi	50 000

Norske kveners forbund	
– til kassettutgiving med kvenske songar	27 000
Lokalhistorisk forlag – produksjon av	
«Det susende fjell I» av Richard Bergh	25 000
Ad Notam Gyldendal A/S – produksjon av	
«Filmen i Norge» av Jan Erik Holst m fl	70 000
Kirkelig Kulturverksted – til forfatterhonorar	
til tverrkulturell plateutgiving	20 000
Oslo Røde Kors Internasjonale Senter	
– til internasjonal kulturkveld	10 000
IKOM – aktiviteter ved innvandrersenteret	35 000
Stiftelsen 3,14 – til fleirkulturell bygging/	
utstilling/installasjon av drakar	40 000
Ole Ferdinand Storn	
– etablering av telemakarverkstad	70 000
Arbeidsledig ungdom og litteratur	
– til prosjekt	325 000
Arendal kommune	
– prosjekt ungdomsmagasin	50 000
Ungdommens Hus i Tromsø – forprosjekte-	
ring av kulturutdanninga Amatøren	22 628
Østfold fylkeskommune	
– konferanse om ungdomskultur	150 000
Barnas Lyd og Bilde A/S	
– restaurering av apptak og oppstarting	
av Alf Prøysen-utgivingar	250 000
Assistanse – foreningen for synshemmede	
barns sak	
– utgiving av 30 punktskriftbøker	100 000
Stiftelsen Nasjonalmuseet Henrik Ibsen	
– etablering av museet i Arbiens gate	400 000
Oslo kommune	
– samarbeidsprosjekt i drabantbyar	500 000
Tromsø kommune	
– dekorasjon minibarnesbokbuss	40 000
Rolv Aukrust – del av etableringstilskott	50 000
Dansens År – informasjonsmaterieill	50 000
Nye norske teikneseriar	
– evaluering av prøveordning	115 000

OVERFØRINGER

	kroner
Litteratur	391 000
Musikk	500 000
Biletkunst og kunsthåndverk	960 000
Barn- og ungdomskultur	260 000
Kulturvern	1 250 000

TILSEGNAR FOR 1993

	kroner
Norsk Dukketeater Akademi	220 000
Norsk Film A/S – kulturreklamefilm	900 000
Det Norske Samlaget	
– oppstarting av kulturårbok	100 000
Oslo kommune	
– samarbeidsprosjekt drabantbyar	500 000
Prosjekt kulturmanual	400 000

TILSEGNAR FOR 1994

	kroner
Oslo kommune	
– samarbeidsprosjekt drabantbyar	500 000
Prosjekt kulturmanual	400 000

Norsk kulturråd
Grev Wedels plass 1
0151 Oslo

Tlf: 22 42 39 19

Fax: 22 33 40 42

Redaktør: Ragnfrid Stokke

Foto: Norsk folkemuseum, Norsk kulturråd, Samfoto, NTB, Nationen, ScanFoto

Illustrasjoner: Smykke av Tone Vigeland s. 21 (utsnitt)

Skisse til kulturhus av Sverre Fehn s. 28 (utsnitt)

Dikt av Gro Dahle s. 41 (Linneapasjonen, Cappelen 1992)

Grafisk form: Sand Design

Trykk: EuroGraphia

